

**NEVER LEAVE THE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING!**

*If you have questions or comments, contact us.*

***www.DEWALT.com***

**INSTRUCTION MANUAL**

# DEWALT®

**LANGUAGES INCLUDED:** ENGLISH, GERMAN, FRENCH, ITALIAN,  
DUTCH, FINNISH, SWEDISH, NORWEGIAN, DANISH

**PORTABLE PROPANE (G31) AND BUTANE/PROPANE MIXTURE (G30 + G31) HEATER FOR  
RECREATIONAL, COMMERCIAL AND EMERGENCY INDOOR USE DXRH008E**

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WARNING: READ INSTRUCTIONS CAREFULLY:** Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, adjust or operate the heater.

**⚠️ WARNING:**

Every time a tank is connected to unit, connection must be checked for leaks in one or more ways: Apply soapy water to connection, look for bubbles, listen for hiss of escaping gas, feel for extreme cold, smell for rotten egg odour. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Any changes to this heater or its controls can be dangerous. DO NOT modify appliance.

**⚠️ WARNING:** This appliance shall only be used with Vapor Pressure Propane 100%(G31) and Propane Butane Mixture 70/30 (G30+G31) fuels It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.

**CONTENTS**

General Safety Instructions	3
General Information	3
Odour Fade Warning	4
Operating with Disposable Propane Cartridges	5
Maintenance	6
Troubleshooting	6
Parts List	7
Parts Ordering Information	8
Service Information	8

**⚠️ WARNING:** If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing injury or loss of life.

**⚠️ WARNING:**

Early signs of carbon monoxide poisoning resemble the flu, with headache, dizziness and/or nausea. If you have these signs, heater may not be working properly. Get fresh air at once! Have heater serviced

**⚠️ WARNING:** If the recreational or commercial enclosure does not have a window or roof vent, DO NOT USE THIS HEATER INSIDE. Use only in a well ventilated area.

**Caution:**

- Some carpets or linoleum surfaces may discolor if heater is placed directly on these floor coverings.
- When operating the heater at altitudes over 2.13 km above sea level the heater may shut off. (Please read the GENERAL INFORMATION)

This is an unvented gas-fired portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to page 5.

**⚠️ WARNING:**

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- A Propane (G31) or Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridge not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS
  - Do not try to light appliance.
  - Extinguish any open flame.
  - Shut off gas to appliance.
- Service must be performed by a qualified service agency.

**SPECIFICATIONS**

MODEL NO .....	DXRH008E
GAS TYPE.....	Propane (G31) Gas shall only be used with Coleman and Primus Power Gas 70/30 Butane/ Propane (G30+G31)
INPUT .....	1.17 KW (84 G/H) 2.4 KW( 168 G/H)
INJECTION SIZE.....	0.91mm
<b>CLEARANCE TO COMBUSTIBLES</b>	
TOP.....	30"/76.2 cm
FRONT.....	24"/60.96 cm
SIDES.....	6"/15.24 cm
REAR.....	0 cm

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

**THIS IS A HEATING APPLIANCE. DO NOT OPERATE THIS APPLIANCE WITHOUT THE FRONT WIRE GUARD INSTALLED. DO NOT ATTEMPT TO WARM OR COOK FOOD ON THIS HEATER.**

- Do not use non-approved attachments on this heater. Do not modify appliance.
- Due to high temperatures, the appliance should be located out of traffic and away from combustible materials. (See SPECIFICATIONS)
- CAUTION: accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance Children and adults should be alerted to the hazard of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or clothing ignition.
- Young children should be carefully supervised when they are near the appliance.
- Do not place clothing or other flammable material on or near the appliance.
- Do not operate heater in any moving vehicle such as leisure vehicles like caravans and auto caravans. Do not use in high rise flats, basements, bathrooms or bedrooms.
- This heater can also be used in a recreational or commercial enclosure with a window or roof vent. It may also be used outdoors.
- This heater requires a well ventilated location of 58 cm<sup>2</sup> (example 7.62 cm x 7.62 cm opening) minimum for adequate ventilation during operation which is in accordance with national requirements for the supply of combustion air. Do not use other fuel burning appliances inside.
- GAS PRESSURE AT HEATER IS REGULATED AND FIXED AT 2.74 kPa IN ANY CASE DO NOT REGULATE OR REDUCE PROPANE(G31) OR BUTANE/PROPANE MIXTURE(G30+G31) CARTRIDGE SUPPLY PRESSURE TO HEATER!
- REGULATOR IN HEATER MUST ALWAYS BE IN PLACE DURING OPERATION.

- If the wire guard is removed for servicing, it must be replaced prior to operating the heater.
- The appliance should be inspected before each use. Frequent cleaning may be required. The control compartments, burner and circulating air passageways of the appliance must be kept clean, see MAINTENANCE.
- DO NOT use this heater if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the heater and to replace any part of the control system and any gas control, which has been under water.
- When used without adequate combustion and ventilation air, this heater may give off excessive CARBON MONOXIDE, an odourless, poisonous gas.
- Some people - pregnant women, persons with heart or lung disease, anemia, those under the influence of alcohol, those at high altitudes - are more affected by carbon monoxide than others.
- When heater is placed on the ground, make sure the ground is level and keep any objects at least 60.96 cm from the front of the heater. DO NOT MOVE THE APPLIANCE WHEN OPERATING, SHOCKS AND BUMPS MAY ACTIVATE THE SAFETY TIP OVER DEVICE. DO NOT LEAVE HEATER UNATTENDED OR WHERE CHILDREN MAY CAUSE THE HEATER TO TIP OVER. NEVER OPERATE THE HEATER WHILE SLEEPING!

**GENERAL INFORMATION**

- This heater is safe for indoor use in small recreational enclosures, having means for providing combustion air and ventilation, such as tents, cabins, fishing huts, and enclosed porches. It may be used for emergency indoor heating when connected to a disposable 465g) propane (G31) OR 450g Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridge and for indoor use in commercial enclosures, having means for providing combustion air and ventilation, such as construction trailers or temporary work enclosures.

Note: The heater can be used outdoors, but may experience nuisance shutoffs due to certain wind conditions.

- When the heater is cold or at room temperature, it will take a few minutes for the burner tile to turn bright orange. This is normal and the heater is working properly. If burner tile is visibly flaming, turn heater off and call a qualified service technician.
- When the unit is lit, there should be about a .635 cm border around the tile that will not turn bright orange. This is normal.
- When operating the heater for the first time, the top area of the reflector may discolor. This is also normal and is no reason for concern.
- When operating the heater at altitudes over 2.13km). above sea level, the unit may not burn as bright as in lower altitudes. This is normal. At higher altitudes, the heater may shut-off. If this happens, provide fresh air, wait 5 minutes and re-light. Due to local atmospheric conditions heater may not re-light.
- Operating time will vary depending on the heater setting and the supply cartridge size. Up to 3 to 6 hours on a 450G 70/30 Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridge . Up to 48

**WARNING****⚠️ Asphyxiation Hazard**

- Do not use in unventilated areas
- The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed
- Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
- Refer to the specification section of the heater's manual, heater dataplate, or contact the factory to determine combustion air ventilation requirements of the heater.
- Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion
- Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptoms of carbon monoxide poisoning can include headaches, dizziness and difficulty in breathing.

to 110 hours on a 5KG) cartridge (based on "HI" and "LO" settings). Due to the properties of Propane gas (G31), run times can be significantly reduced when operating continuously at temperatures below -6.6 C.

- This heater is equipped with a tip-over safety switch. Nuisance shut-downs may be experienced if the unit is bumped or moved. If this occurs simply relight the heater.
- Due to natural operation of small tanks, condensation may build up on tank and drip on surface under heater. Sometimes this condensation may freeze due to the extreme cold caused when propane (G31) vaporizes. This is normal and no reason for alarm.

**Fuel Gas Odour**

Propane gas(G31) and butane/propane mixture (G30+G31) gases have man-made odourants added specifically for detection of fuel gas leaks. If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (G31) is heavier than air you should smell for the gas odour low to the floor. **ANY GAS Odour IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!**

- Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
- Get everyone out of the building and away from the area immediately.
- Close all propane (G31) gas tank or cartridge fuel supplyvalves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.

- Propane gas(G31) is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
- Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not re-enter the building or area.
- Stay out of the building and away from the area until declared safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
- FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

**Odour Fade Warning****Odour Fading - No Odour Detected**




- Some people cannot smell well. Some people cannot smell the odour of the man-made chemical added to propane(G31). You must determine if you can smell the odourant in these fuel gases.
- Learn to recognize the odour of propane gas (G31).
- Smoking can decrease your ability to smell. Being around an odour for a period of time can affect your sensitivity to that particular odour. Odours present in animal confinement buildings can mask fuel gas odour.
- The odourant in propane gas (G31) is colorless and the intensity of its odour can fade under some circumstances. If there is an underground leak, the movement of gas through the soil can filter the odourant.
- Propane gas (G31) odour may differ in intensity at different levels. Since Propane gas (G31) is heavier than air, there may be more odour at lower levels.
- Always be sensitive to the slightest gas odour. If you continue to detect any gas odour, no matter how small, treat it as a serious leak. Immediately go into action as discussed previously.

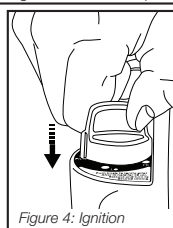
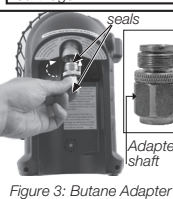
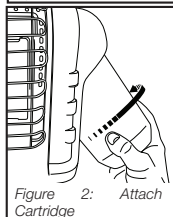
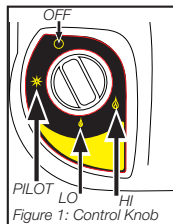
**ATTENTION - CRITICAL POINTS TO REMEMBER!**




- Propane gas (G31) or Butane/Propane mixture (G30+G31) has a distinctive odour. Learn to recognize these odours. (Reference Fuel Gas Odour and Odour Fading sections above).
- Even if you are not properly trained in the service and repair of the heater, ALWAYS be consciously aware of the odours of propane gas(G31) and natural gas.
- If you have not been properly trained in repair and service of propane gas(G31) or Butane/Propane mixture(G30+G31) then do not attempt to light heater, perform service or repairs, or make any adjustments to the heater on the propane (G31) or Butane/Propane mixture(G30+G31) gas fuel system.
- A periodic sniff test around the heater or at the heater's joints; i.e. hose, connections, etc., is a good safety practice under any conditions. If you smell even a small amount of gas, CONTACT YOUR FUEL GAS SUPPLIER IMMEDIATELY. DO NOT WAIT!




## **LIGHTING / OPERATING INSTRUCTIONS FOR USE WITH DISPOSABLE 465G PROPANE OR 450G 70/30 BUTANE PROPANE MIXTURE(G30+G31) CARTRIDGES:**



**⚠WARNING:** Always inspect propane cartridge and heater propane/Butane adapter connections for damage, dirt, and debris before attaching propane cartridge. Do not use if head of cartridge is damaged, punctured or deteriorated. ALWAYS ATTACH OR DETACH CARTRIDGE OUTDOORS AWAY FROM FLAMES, OTHER IGNITION SOURCES, AND ONLY WHEN HEATER IS COOL TO TOUCH. NEVER SMOKE WHEN ATTACHING OR REMOVING PROPANE CARTRIDGE OR MAKING REMOTE CONNECTIONS!

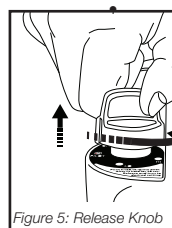
- Use only 465g disposable propane (G31) cartridges that mate with No. 600 valve connection or butane/propane (70/30) (G30+G31) mixtures with thread type 7/16-28 EN417.
- Check that seals (between the appliance and the gas cartridge ) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge. Figure 3. Do not use an appliance which has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly
- Make sure four position Control Knob Is in "OFF" position  : see Figure 1.
- To use with propane: Swivel regulator outward for easy tank installation. Screw 465g disposable Propane-gas (G31) supply cartridge clockwise (from bottom) into portable heater until hand-tight; see Figure 2. DO NOT use thread sealant on this connection.
- To use with Butane/Propane mixture (G30+G31): Screw brass adapter clockwise into portable heater regulator (from bottom) until tight. See Figure 3. Do not use thread sealant on this connection. Screw 450g butane propane mixture cartridge into the adapter (clockwise), once the shaft on the adapter starts to turn the cartridge is connected, then fit the cartridge into the stand.
- Check adapter and cartridge connection for leaks with soapy water at the threaded connection under the domed plastic cover where the cartridge screws into the regulator. SEE WARNING! ON DOMED PLASTIC COVER.
- Turn Control Knob counterclockwise to "PILOT" position  and depress to light; see Figure 1 and Figure 4.
- If heater does not light, hold down for approximately 30 seconds; release and depress again. Repeat until pilot lights.
- After pilot lights, hold down for 30 -60 seconds and then release knob. Knob should return to fully extended position; To operate heater slightly depress knob and gently turn to lock in the "HI" position  to light burner tile. Leave



- on "HI" position  until burner tile turns bright orange. Figure 5
- NOTE: Flare ups are common when first lighting the appliance. Keep your face and flammable objects away from the appliance.
- After burner tile has turned bright orange, adjust heat output by turning Control Knob to desired position ("LO"  or "HI"  setting) Figure 1.

**⚠WARNING:** DO NOT OPERATE HEATER UNLESS CONTROL KNOB IS LOCKED IN A POSITION MARKED "HI" , "LO"  or "PILOT" . NEVER SET CONTROL KNOB BETWEEN LOCKED POSITIONS. POOR COMBUSTION AND HIGHER LEVELS OF CARBON MONOXIDE MAY RESULT.

- To shut off heater, slightly push down and turn Control Knob clockwise to "OFF" position .
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM. Allow to thoroughly cool before storing.
- Turn knob to "OFF" position . Check that burners are extinguished before disconnecting the gas cartridge. TO REMOVE PROPANE (G31) CARTRIDGE: Remove cartridge from stand and turn cartridge counterclockwise until it is fully unscrewed off of heater.
- TO REMOVE BUTANE/PROPANE MIXTURE (G30+G31) CARTRIDGE: Remove cartridge from stand and turn cartridge counterclockwise until it is fully unscrewed off of adapter.
- Once Cartridge is removed then the Butane adapter can be unscrewed turning counterclockwise until it is fully unscrewed off of the heater.



Do not operate, store or remove cartridge near flammable items or ignition sources. Only change cartridges in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.

Propane-GAS (G31) or Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridges MUST BE DISCONNECTED FROM HEATER WHEN NOT IN USE! Make sure to check the seals before connecting a new gas cartridge to the appliance.

**MAINTENANCE:**

**PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN THE APPLIANCE IS NOT TO BE USED FOR A PERIOD OF TIME:** Always keep the heater area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids. Store heater when it has cooled in a zippered bag or other sealed dust free location between uses. Keep the vent areas (slots in the bottom and the top at the front of heater) clear at all times. Visually inspect the pilot flame and burner periodically during use. The pilot flame should be blue in color (not yellow) and will extend beyond the thermocouple. The flame will surround the thermocouple just below the tip, see Figure 6. A slight yellow flame may occur where the pilot flame and main burner flame meet. The burner should be bright orange (with a slight blue color around the border, a red-orange haze that is visible on the ceramic tile is acceptable) and without a noticeable flame. A blue flame that rolls out at the top of the ceramic tile indicates an accumulation of dust, lint or spider webs inside the casing assembly and main burner assembly. If the pilot is yellow or the burner has a noticeable flame, cleaning may be required. Use the following procedure to inspect the casing assembly and main burner assembly. It is necessary to periodically check the burner orifice and burner venturi tube to make sure they are clear of insects/ nests or spider webs that may accumulate over time. A clogged tube can lead to a fire.

1. Allow heater to thoroughly cool before performing any maintenance.
2. Remove cartridge from heater or turn OFF gas supply at remote cartridge valve, and disconnect hose from heater.
3. Remove (4) four screws that secure the rear cover to the Heater.
4. Pivot cover outward from bottom. Release from 2 top clips. Set aside.
5. Remove (4) four burner retaining screws and fuel line from burner assembly. Remove burner assembly from back of housing.
6. Inspect interior of casing assembly for accumulation of dust, lint or spider webs. If necessary, clean interior of casing assembly with a vacuum cleaner or apply air pressure. Do not damage any components within casing assembly when you are cleaning.
7. Inspect and clean main burner orifice (threaded into orifice holder). Orifice holder is attached to the burner assembly venturi with (2) two screws.

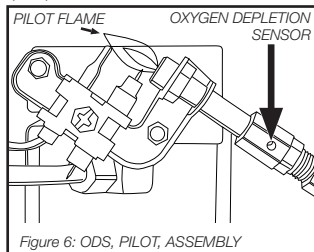


Figure 6: ODS, PILOT, ASSEMBLY

8. Inspect and clean pilot (mounted to bracket) by using a vacuum or apply air pressure through the holes in the pilot indicated by the arrows in Figure 6. **WARNING:** Never use needles, wires, or similar cylindrical objects to clean the pilot to avoid damaging the calibrated orifice that controls the gas flow.
9. Apply air pressure (max. 30 psi.) into ceramic tile of burner assembly and the venturi tube to remove dust, lint or spider webs.
10. Reassemble main burner orifice holder onto the burner assembly.
11. Reinstall burner assembly into the heater housing
12. Reinstall fuel line and check for leaks.
13. Install heater back cover.

**TROUBLESHOOTING INFORMATION:****IF SPARK ELECTRODE DOES NOT PRODUCE SPARK, CHECK**

- Spark electrode broken – replace ODS (Oxygen Depletion Sensor).
- Igniter wire may not be attached to spark electrode, ground wire may not be attached to frame - attach.
- Igniter wire damaged – replace.
- Piezo igniter defective – replace gas valve assembly.

**IF SPARK ELECTRODE PRODUCES SPARK BUT PILOT DOES NOT LIGHT, CHECK**

- No gas to heater – install disposable cartridge or connect hose and turn on valve at remote cartridge.
- “PILOT” position not properly aligned – turn gas control knob to “PILOT” position and depress.
- Pilot is blocked from spider web or dirt – clean pilot, see MAINTENANCE.

**IF PILOT FLAME DOES NOT STAY LIT WHEN KNOB IS RELEASED, CHECK**

- Control knob in “PILOT” position not completely depressed or held in long enough to purge air from lines.
- Pilot flame not surrounding thermocouple – clean pilot, see MAINTENANCE.
- Pilot Assembly defective – replace.
- Tip switch wires disconnected – connect.

**IF MAIN BURNER DOES NOT IGNITE, CHECK**

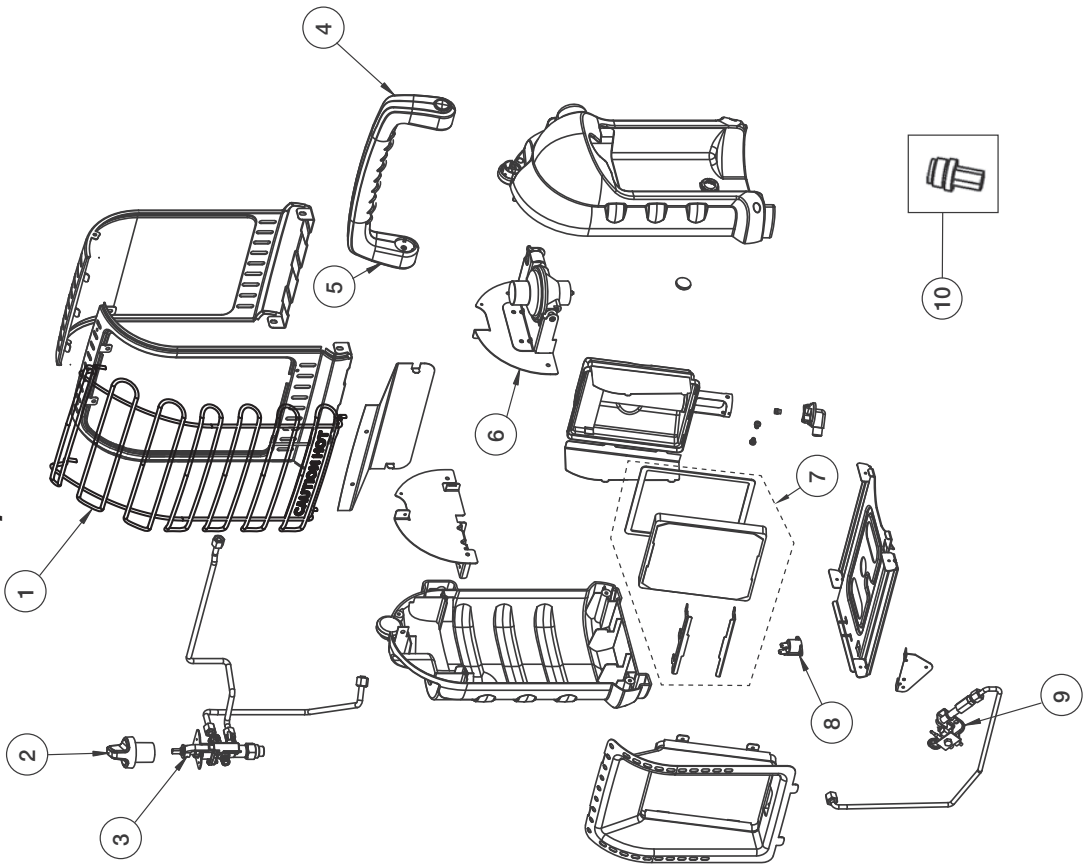
- Main burner orifice is blocked - clean burner, see MAINTENANCE.

**IF HEATER KEEPS SHUTTING “OFF” DURING NORMAL OPERATION, CHECK**

- Pilot is blocked – clean pilot, see MAINTENANCE.
- Provide minimum fresh air opening of 15.24 square centimeters (example 7.62 cm x 7.62 cm opening).
- Tip over switch activated from bumping heater. Re-light
- Regulator defective - Replace regulator.
- Internal contamination - Replace control valve and regulator.
- Call Technical Services for additional information.

**NEVER LEAVE THE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING!**

**DEWALT • Portable Propane Heater • Model # DXRH008E**



**DXRH008E REPLACEMENT PARTS LIST**

#	Description	Part #
1	Grill	32182
2	Knob, Valve, Safety	32076
3	Valve, Assy, Control	32054
4	Handle, Back, Plastic, Black	32183
5	Handle, Front, Plastic, Black	32184
6	Assy, Regulator, w/Support	75198
7	Tile, Replacement Kit	33088
8	Switch, Tipover	73403
9	ODS, Pilot, Assy	73396
10	Butane Adapter	15159



**NEVER LEAVE THE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING!**

English

# DEWALT®

## OPERATING INSTRUCTIONS AND OWNERS MANUAL

**PORTABLE PROPANE (G31) AND BUTANE/PROPANE MIXTURE (G30 + G31) HEATER FOR RECREATIONAL, COMMERCIAL AND EMERGENCY INDOOR USE DXRH008E**

### **▲ Warning**

USE ONLY MANUFACTURER'S REPLACEMENT PARTS. USE OF ANY OTHER PARTS COULD CAUSE INJURY OR DEATH. REPLACEMENT PARTS ARE ONLY AVAILABLE DIRECT FROM THE FACTORY AND MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED SERVICE AGENCY.

### **PARTS ORDERING INFORMATION:**

*PURCHASING:* Accessories may be purchased at any DeWALT® local dealer or direct from the factory

### **FOR INFORMATION REGARDING SERVICE:**

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Please include the model number, date of purchase, and description of problem in all communication.

### **LIMITED WARRANTY**

*DeWALT® warrants its heaters and accessories to be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years from date of purchase.*

*DeWALT® will repair or replace this product free of charge if it has been proven to be defective within the 2 year period, and is returned at customer expense with proof of purchase to DeWALT® within the warranty period.*

For Sale in the following countries:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

*This product is covered by one or more patents/patents pending. Please visit <http://www.energogroupinc.com/patents> for more information*

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DeWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39



**LASSEN SIE DEN OFEN NIEMALS WÄHREND DES BRENNENS UNBEAUF SICHTIGT**

*If you have questions or comments, contact us.*

**www.DEWALT.com**

**DXRH008E BEDIENUNGSANLEITUNG UND BENUTZERHANDBUCH**

**DEWALT®**

**PORTABLES PROPAN(G31) UND BUTAN/ PROPAN- GEMISCH(G30 + G31)- HEIZGERÄT  
FÜR FREIZEITNUTZUNG, GEWERBLICHEN GEBRAUCH UND IN NOTFÄLLEN FÜR DEN  
INNENBEREICH**

**DAS HEIZGERÄT NUR MIT  
GEWINDEKARTUSCHE  
BENUTZEN**

**ENTHALTENE SPRACHEN:** ENGLISCH, DEUTSCH, FRANZÖSISCH,  
ITALIENISCH, HOLLÄNDISCH, FINNISCH, SCHWEDISCH,  
NORWEGISCH, DÄNISCH

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**WARNUNG: Wenn die Informationen in dieser Anleitung nicht genau befolgt werden, kann dies zu Feuer oder Explosion führen und Sachschäden, Verletzungen oder Tod verursachen.**

- Kein Benzin oder andere entflammbar en Gase in der Nähe dieses oder anderer Geräte aufbewahren.
- Eine Propangas (G31) oder eine Butan/Propan-Gemisch-Kartusche (G30+G31), die nicht zum Gebrauch angeschlossen ist, darf nicht in der Nähe von anderen Geräten aufbewahrt werden.
- **WAS SIE TUN MÜSSEN, WENN SIE GAS RIECHEN**
  - Nicht versuchen das Gerät anzuzünden.
  - Löschen Sie offene Flammen.
  - Das Gas zum Gerät abdrehen.
- Service muss von einer qualifizierten Serviceagentur durchgeführt werden.

Dies ist ein ungelüftetes, gasbefeuetes, tragbares Heizgerät. Es verwendet Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es benutzt wird. Es muss ausreichende Verbrennungsluft und Belüftung vorhanden sein. Siehe Seite 3.

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie sich mit dem Gerät vertraut machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

## **⚠️ WARNUNG:**

Jedes Mal wenn ein Tank an ein Gerät angeschlossen wird, muss der Anschluss auf eine oder mehrere Weisen auf Undichtigkeiten geprüft werden: Applizieren Sie Seifenwasser um den Anschluss herum, und achten Sie darauf, ob sich Blasen bilden, oder das Zischen von entweichendem Gas zu hören ist, es sich extrem kalt anfühlt oder ein Geruch von faulen Eiern wahrnehmbar ist. Nicht benutzen, wenn undicht! Im Falle einer Gasleckage muss das Gerät sofort ins Freie, an einen gut gelüfteten Ort gebracht werden, wo das Leck gefunden und gestoppt werden kann. Jegliche Änderungen an diesem Heizgerät und seinen Bedienelementen kann gefährlich sein.

**⚠️ WARNUNG:** Dieses Gerät darf nur mit Dampfdruck-Propan, 100% (G31), und einem Gemisch von Butan/Propan 70/30 (G30+G31)-Brennstoffen verwendet werden. Es kann gefährlich sein andere Arten von Gaskartuschen anzuschließen zu versuchen.

## **INHALTSVERZEICHNIS**

Allgemeine Sicherheitshinweise	3
Allgemeine Informationen	3
Schwindender Geruchssinn - Warnung	4
Betrieb von Einweg Propan-Kartuschen	5
Wartung	6
Fehlersuche	6
Stückliste	7
Ersatzteilbestellung	8
Service-Information	8

## **⚠️ WARNUNG:**

Frühe Anzeichen von Kohlenmonoxid-Vergiftung ähneln der Grippe, mit Kopfschmerzen, Schwindel und /oder Übelkeit. Falls Sie diese Symptome haben, könnte es sein, dass der Heizer nicht ordnungsgemäß funktioniert. Gehen Sie sofort an die frische Luft!

## **⚠️ WARNUNG:**

Falls der Freizeit- oder gewerbliche Raum keine Fenster- oder Dachventilation hat, DARF DIESES HEIZGERÄT NICHT IM INNENBEREICH VERWENDET WERDEN. Nur an gut belüfteten Orten verwenden.

### **Vorsicht:**

- Manche Teppich- oder Linoleumoberflächen können möglicherweise verfärben, wenn die Heizung direkt auf den Bodenbelag gestellt wird.
- Bei Betrieb des Heizgerätes in Höhen über 7,000 Fuß (2,13 km) über dem Meeresspiegel kann das Heizgerät ausschalten. (Bitte lesen Sie die ALLGEMEINE INFORMATION).

## **TECHNISCHE DATEN**

MODELL NR.....	DXRH008E
GAS TYPE.....	Propan (G31) Gas wie z. B. Coleman-Gas und 70/30 Butan/Propan-Gemisch (G30+G31) Gasmischungen wie z. B. Primus Power
EINGANG .....	1,17 KW (84 G/H) 2,4 KW( 168 G/H)
ABSTAND ZU BRENNSTOFFEN	
OBERSEITE.....	76,2 cm
VORDERSEITE .....	60,96 cm
SEITEN.....	15,24 cm
HINTERSEITE.....	0 cm

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**DIES IST EIN HEIZGERÄT. DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN OHNE DIE DRAHTSCHUTZVORRICHTUNG AN DER VORDERSEITE ZU INSTALLIEREN. AUF DIESEM HEIZGERÄT DARF KEIN ESSEN AUFGEWÄRMT ODER GEKOCHT WERDEN.**

- Keine nicht-zugelassenen Zusatzteile an diesem Heizgerät anbringen und keine Änderungen vornehmen.
- Aufgrund hoher Temperaturen, sollte das Gerät nicht in frequentierten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Materialien benutzt werden. (siehe TECHNISCHE DATEN)
- **VORSICHT:** griffbare Teile könnten sehr heiß werden. Kleinkinder von dem Gerät fernhalten. Kinder und Erwachsene sollten auf die Gefahr von hohen Oberflächentemperaturen aufmerksam gemacht werden, und sollten weit genug entfernt sein, um Verbrennungen oder ein Anzünden der Kleidung zu vermeiden.
- Kleinkinder müssen sorgfältig überwacht werden, wenn sie sich in der Nähe des Gerätes aufhalten.
- Keine Kleidung oder andere brennbaren Materialien auf oder neben das Gerät legen.
- Das Heizgerät in keinem fahrenden Fahrzeug wie Freizeifahrzeuge, z. B. Wohnwagen oder Wohnmobile, betreiben. Nicht in Hochhauswohnungen, Kellern, Bade- oder Schlafzimmern verwenden.
- Dieses Heizgerät kann auch in Freizeitbereichen oder gewerblichen Räumen mit einer Fenster- oder Dachventilation verwendet werden. Es kann auch im Freien benutzt werden.
- In Übereinstimmung mit nationalen Anforderungen, benötigt dieses Heizgerät, während des Betriebs, für die Zufuhr von Verbrennungsluft einen gut belüfteten Bereich von minimal 9 Quadratfuß 58 cm<sup>2</sup> (Beispiel 7,62 cm x 7,62 cm Öffnung), für ausreichende Belüftung. Verwenden Sie keine anderen Brennstoffgeräte im Innenbereich.
- **DER GASDRUCK DES HEIZGERÄTES IST AUF 2,74 kPa REGULIERT UND UNVERÄNDERBAR. NIEMALS DIE PROPAN(G31) ODER BUTAN/PROPAN-GEMISCH(G30+G31)- KARTUSCHE REGULIEREN ODER VERRINGERN ODER DRUCK AUF DAS HEIZGERÄT AUSÜBEN!**
- **DER REGLER DES HEIZGERÄTES MUSS WÄHREND DES BETRIEBS IMMER AUF GLEICHER EINSTELLUNG BLEIBEN.**
- Wenn die Drahtschutzhülse während Servicearbeiten vom Gerät entfernt wurde, muss sie vor Betrieb wieder aufgesetzt werden.
- Das Gerät sollte vor jedem Einsatz überprüft werden. Häufige Reinigung ist erforderlich. Die Schaltgehäuse, Brenner und Umluft-Durchgänge des Gerätes müssen sauber gehalten werden, siehe WARTUNG.
- Benutzen Sie diesen Heizer NICHT, wenn ein Teil in Wasser eingetaucht war. Sofort einen qualifizierten Servicetechniker anrufen, um den Heizer zu überprüfen und die Teile des Bedienungssystems und des Gasreglers zu ersetzen, die in Wasser eingetaucht waren
- Bei Verwendung ohne ausreichende Verbrennungsluft und Lüftung, kann dieses Heizgerät übermäßiges KOHLENMONOXID, ein geruchloses, giftiges Gas, abgeben.
- Manche Personen - schwangere Frauen, Personen mit Herz- oder Lungenerkrankungen, Blutarmut, Personen unter Einfluss von Alkohol oder in Höhenlagen - sind mehr von Kohlenmonoxid betroffen als andere.
- Wenn das Heizgerät auf den Boden gestellt wird, vergewissern Sie sich, dass der

Boden eben ist und halten Sie alle Gegenstände mindestens 60,96 cm von der Vorderseite des Heizgerätes entfernt. DAS GERÄT WÄHREND DES EINSATZES NICHT BEWEGEN, DA STÖSSE UND ERSCHÜTTERUNGEN EVENTUELL DIE TIPP-SICHERHEITSVORRICHTUNG AKTIVIEREN KÖNNTEN. LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NICHT UNBEAUFICHTET, WENN KINDER IN DER NÄHE SIND, DIE DEN HEIZER UMKIPPEN KÖNNTEN. NIEMALS DAS HEIZGERÄT BETREIBEN, WENN SIE SCHLAFEN!

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

- Dieses Heizgerät ist für kleine Freizeitweck-Bereiche, wie z. B. Zelte, Hütten, Fischerhütten und geschlossene Veranden, die eine Verbrennungsluftzufuhr und Lüftung haben, sicher. Es kann für den Notfall als Raumheizung dienen, solange es an eine 465g Propan- (G31) ODER an eine 450g Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche angeschlossen ist; und für den Innenbereich von gewerblichen Anlagen, wie z. B. Bauwagen oder befristeten, wetterfesten Arbeitsbereichen, solange eine Verbrennungsluftzufuhr und Lüftung vorhanden ist.

Anmerkung: Das Heizgerät kann zwar im Freien benutzt werden, könnte aber bei bestimmten Windbedingungen ausgehen.

- Sollte das Heizgerät kalt sein oder Zimmertemperatur haben, dauert es ein paar Minuten bis der Brennstein hell orange wird. Das ist normal; das Gerät funktioniert ordnungsgemäß. Sollte der Brennerstein sichtbar lodern, schalten Sie den Heizer ab und rufen Sie einen qualifizierten Servicetechniker an.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sollte ein ca. 0,635 cm weiter Rahmen um die Fliese herum nicht hell orange leuchten. Das ist normal.
- Wenn das Heizgerät zum ersten Mal verwendet wird, kann sich die Oberseite des Reflektors verfärben. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.
- Bei Betrieb des Heizers in Höhen über 2,13km über dem Meeresspiegel, brennt das Gerät möglicherweise nicht so hell niedrigeren Lagen. Das ist normal. In höheren Lagen kann das Heizgerät eventuell ausgehen. Wenn dies geschieht, ermöglichen Sie eine frische Luftzufuhr, warten 5 Minuten lang und stellen das Gerät wieder ein. Aufgrund örtlicher atmosphärischer Bedingungen ist es möglich, dass der Heizer nicht wieder angeht.
- Die Betriebszeit variiert je nach Einstellung des Heizgerätes und Kartuschengröße. Bis zu 3 bis 6 Stunden bei einer (G31)-Kartusche oder 3 bis 6 Stunden bei einer 450G70/30 Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)- Kartusche. Bis 48 zu 110 Stunden bei einer (5KG)- Kartusche (aufgrund von „HOCH“ und „Niedrig“- Einstellungen). Aufgrund der Eigenschaften von Propangas (G31), können die Betriebszeiten merklich reduziert werden, wenn in Dauerbetrieb bei Temperaturen unter -6.6 C.
- Dieses Heizgerät ist mit einem Tipp-Sicherheitsschalter ausgestattet. Wenn das Gerät angestoßen oder verschoben wird, kann es zu lästigen Abschaltungen kommen. Sollte das passieren, stellen Sie den Heizer einfach wieder an.
- Aufgrund der Funktionsweise kleiner Tanks, kann sich auf dessen Oberfläche Kondenswasser ansammeln, was dann auf die Oberfläche unter des Gerätes tropfen kann. Manchmal kann das Kondenswasser frieren, was durch die Verdampfung des Propangases (G31) hervorgerufen wird. Das ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

**WARNUNG****⚠ Erstickungsgefahr**

- Nicht in ungelüfteten Bereichen verwenden
- Die Strömung der Verbrennungsluft und Belüftung darf nicht behindert werden
- Ausreichende Belüftung muss vorhanden sein, um die Verbrennungsluft-Anforderungen des Heizgerätes zu erfüllen.
- Beziehen Sie sich auf den technischen Daten Abschnitt, Typenschild, in der Bedienungsanleitung oder kontaktieren Sie die Fabrik, um sich über die Verbrennungsluft-Ventilationsanforderungen zu informieren.
- Mangelnde Belüftung kann zu unsachgemäßer Verbrennung führen.
- Unsachgemäße Verbrennung kann eine Kohlenmonoxid- Vergiftung verursachen, die zu schweren Verletzungen und Tod führen kann. Symptome einer Kohlenmonoxid- Vergiftung äußern sich unter anderem in Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden.

**BRENNGAS-GERUCH**

Propangas (G31) und Butan/Propan-Gasgemische (G30+G31) enthalten Gerüche, die speziell zur Erkennung von Brenngasleck beigefügt werden. Falls ein Gasleck auftritt, sollten Sie in der Lage sein es zu riechen. Da Propan (G31) schwerer als Luft ist, sollten Sie den Gasgeruch nahe am Boden riechen. **JEDLICHER GASGERUCH DIENST ALS SIGNAL FÜR SOFORTIGE HANDLUNG!**

- Tun Sie nichts, was das Gas entzünden könnte. Keine elektrischen Schalter betätigen. An keinem Netzteil oder Verlängerungskabel ziehen. Keine Streichhölzer oder andere Brandquellen anzünden. Benutzen Sie nicht Ihr Telefon.
- Evakuieren Sie jeden aus dem Gebäude und dem umliegenden Bereich.
- Schließen Sie alle Propan- (G31) Gastank- oder Brennstoff- Versorgungsventile an der Kartusche oder dem Hauptgas- Versorgungsventil, das sich an Ihrem Zähler befindet, falls Sie Erdgas verwenden.
- Propangas (G31) ist schwerer als Luft und kann sich in niedrig gelegenen Bereichen ansammeln. Wenn Sie ein Propanleck vermuten, vermeiden Sie alle niedrigen Bereiche.
- Verwenden Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brennstoffgaslieferanten und die Feuerwehr an. Gehen Sie nicht zurück ins Gebäude oder den umliegenden Bereich.
- Bleiben Sie dem Gebäude und umliegenden Bereich fern, bis die Feuerwehrleute und Ihr Brennstoffgaslieferant es als sicher erklären.

- ZU GUTER LETZT, Lassen Sie den Brenngas-Techniker und die Feuerwehrleute nach entkommenem Gas suchen. Lassen Sie das Gebäude und den umliegenden Bereich von ihnen auslüften, bevor Sie zurückgehen. Sachgemäß geschulte Service-Leute müssen eventuelle Undichtigkeiten beheben, nach weiteren Leckagen suchen und dann das Gerät wieder für Sie anzünden.

**SCHWINDENDER GERUCHSSINN - WARNUNG****SCHWINDENDER GERUCHSSINN - KEIN GERUCH FESTGESTELLT**

- Manche Menschen können nicht gut riechen. Manche Menschen können den chemischen Zusatzstoff, der dem Propan(G31) beigefügt wird, nicht riechen. Sie müssen herausfinden, ob Sie den Zusatzstoff riechen können.
- Lernen Sie, wie Sie den Geruch von Propangas (G31) erkennen können.
- Rauchen kann Ihren Geruchssinn verringern. Wenn man einem Geruch über längere Zeit ausgesetzt ist, kann sich die Empfindlichkeit zu diesem Geruch verringern. Tiergeruch in Gebäuden kann den Gasgeruch verdecken.
- Der Geruchstoff in Propangas (G31) ist farblos und die Intensität des Geruchs kann unter bestimmten Umständen vermindert werden. Falls es ein Untergrund-Leck gibt, kann der Geruch des Zusatzstoffes durch die Erde herausgefiltert werden
- Propangas (G31)-Geruch kann auf verschiedenen Ebenen in der Intensität abweichen. Da Propangas (G31) schwerer als Luft ist, kann der Geruch auf niedrigeren Ebenen eventuell stärker sein.
- Seien Sie beim geringsten Gasgeruch immer wachsam. Wenn der Gasgeruch, egal wie schwach, anhält, tun Sie was Sie bei einem ernsthaften Leck tun würden. Handeln Sie sofort, wie oben erwähnt.

**ACHTUNG - KRITISCHE PUNKTE ZUM EINPRÄGEN!**

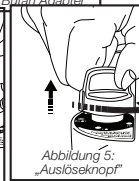
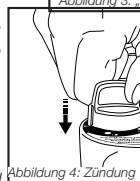
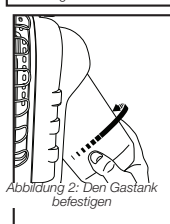
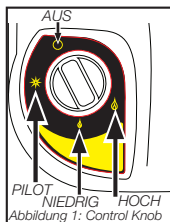
- Propangas (G31) oder Butan/Propan-Gemisch (G30+G31) hat einen unverwechselbaren Geruch. Lernen Sie, diese Gerüche zu erkennen. (Beziehen Sie sich auf die oben erwähnten Abschnitte in Bezug auf Brenngas-Gerüche- und Schwindender Geruchssinn).
- Selbst wenn Sie nicht ausreichend in der Wartung und Reparatur des Heizgerätes geschult sind, seien Sie sich der Gerüche von Propangas(G31) und Erdgas IMMER bewusst.
- Wenn Sie nicht ausreichend in der Wartung und Reparatur des Propangas(G31) oder Butan/Propan-Gemisches(G30+G31) geschult sind, versuchen Sie nicht das Heizgerät anzuzünden, zu warten oder zu reparieren oder jegliche Einstellungen am Heizgerät, am Propan (G31) oder Butan/Propan- Gemisch(G30+G31)- Gaszufuhrsystem vorzunehmen.
- Ein regelmäßiger Riechtest rund um das Heizgerät oder den Gelenken des Heizers; d.h. Schlauch, Anschlüsse, usw., ist unter allen Umständen eine gute Sicherheitspraktik. Selbst wenn Sie nur ein wenig Gas riechen, **KONTAKTIEREN SIE IHREN GASLIEFERANTEN UMGEHEND. WARTEN SIE AUF KEINEM FALL!**



# LASSEN SIE DEN OFEN NIEMALS WÄHREND DES BRENNENS UNBEAUFICHTIGT

## ANZÜNDEN / BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM GEBRAUCH MIT EINWEG PROPAN (G31) ODER 450G 70/30 BUTAN/ PROPAN-GEMISCH (G30+G31)-KARTUSCHEN:



**WARNUNG:** Überprüfen Sie die Propan-Kartusche und die Heizgerät-Propan/Butan-Adapteranschlüsse immer auf Beschädigung, Schmutz und Ablagerungen, bevor Sie die Propan-Kartusche anbringen. Nicht benutzen, wenn der Kopf der Kartusche beschädigt, durchlöchert oder verschlissen ist. **IMMER DIE KARTUSCHE IM FREIEN UND IN SICHERER ENTFERNUNG VON FLAMMEN, ANDEREN PERSONEN UND ANDEREN ZÜNDQUELLEN ANSCHLIESSEN ODER ENTFERNEN UND NUR DANN, WENN SICH DAS HEIZGERÄT KÜHL ANFÜHLT. BEIM AN- UND ABNEHMEN DER PROPAN (G31)-KARTUSCHE UND DEM BUTAN/PROPAN-GEMISCH (G30+G31), ODER BEI FERNKOPPELUNGEN, NIEMALS RAUCHEN!**




- Verwenden Sie nur 465g Einwegkartuschen, die an einen Nr. 600-Ventilanschluss oder ein Butan/ Propan (G31) (70/30)-Gemisch mit einem Typ-7/16-28 EN417-Gewinde angeschlossen werden kann.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche) am richtigen Platz und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche anschließen. Abbildung 3. Kein Gerät benutzen, das beschädigt ist oder abgenutzte Dichtungen hat. Kein Gerät verwenden, das undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass der  Bedienungsknopf in der „AUS“-Position ist: siehe Abbildung 1.
- Propangebrauch: Für praktische Tank- Installation, den Regler nach außen drehen. Eine 465g Einweg-Propangas (G31)-Kartusche im Uhrzeigersinn (von unten) in das portable Heizgerät schrauben, bis es handfest sitzt; siehe Abbildung 2. **KEIN** Gewindedichtmittel an diesem Anschluss verwenden.
- Butan/Propan-Gemisch-Gebrauch (G30+G31): Den Messingadapter im Uhrzeigersinn in den portablen Heizgerätregler schrauben (von unten), bis er fest sitzt. Siehe Abbildung 3. Kein Gewindedichtmittel an diesem Anschluss verwenden. Die Butan/Propan-Gemisch-Kartusche in den Adapter einschrauben (im Uhrzeigersinn); sobald der Adapter-Schaft sich zu drehen beginnt, ist die Kartusche angeschlossen und kann in den Ständer gesetzt werden.
- Die Anschlüsse für Adapter und Kartusche an der Gewebeverbindung unter der gewölbten Kunststoffabdeckung, wo die Kartusche in den Regler geschraubt wird, mit Seifenwasser auf Dichtheit überprüfen. **SIEHE WARNUNG! AN DER GEWÖLBTEN PLASTIKABDECKUNG.**
- Den Schalter entgegen dem Uhrzeigersinn auf die „PILOT“- Position  drehen und zum Anzünden herunterdrücken; siehe Abbildung 1 und Abbildung 4.
- Sollte das Heizgerät nicht zünden, ca. 30 Sekunden lang drücken; los lassen und wieder drücken. Solange wiederholen, bis der Pilot angezündet ist.
- Nachdem die Pilotflamme an ist, 30 -60 Sekunden lang drücken und dann den Schalter los lassen. Den Schalter wieder vollständig auf die ausgefahrene Position drehen. Um das Heizgerät zu betreiben, den Schalter leicht drücken und langsam



auf die „HOCH“- Position  drehen, um die Brennliese anzuzünden. Solange auf der „HOCH“- Position  lassen, bis die Brennliese

hell orange scheint. Abbildung 5 ANMERKUNG: Aufflackern ist beim Anzünden des Gerätes üblich. Das Gesicht und brennbare Gegenstände von dem Gerät fern halten.

- Nachdem die Brennliese hell orange ist, die Heizleistung mit dem Kontrollschalter auf die gewünschte Position („NIEDRIG“  oder HOCH“  einstellen). Abbildung 1.

**⚠️Warnung:** DAS HEIZGERÄT NICHT BETREIBEN, ES SEI DENN DER KONTROLLSCHALTER IST IN VERRIEGELUNGSPOSITION, MIT „HOCH“ , „NIEDRIG“  ODER „PILOT“  MARKIERT. NIEMALS DEN KONTROLLSCHALTER ZWISCHEN VERRIEGELUNGSPOSITIONEN LASSEN. DIES KÖNNTE ZU SCHLECHTER VERBRENNUNG UND HÖHEREN KOHLENMONOXID-WERTEN FÜHREN

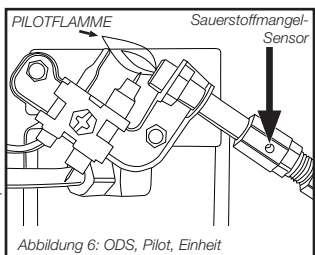
- Um das Heizgerät auszuschalten, den Kontrollschalter leicht im Uhrzeigersinn auf die „AUS“  Position drücken..
- VORSICHT: Griffbare Teile können sehr heiß werden. Die Schutzvorrichtung ist am Gerät angebracht, um ein Brandoder Verletzungsrisiko zu verhindern; kein Teil darf über längere Zeit entfernt werden. **DIES BIETET KEINEN VOLLSTÄNDIGEN SCHUTZ FÜR KLEINKINDER ODER KRANKE.** Vor dem Wegstellen, das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Den Schalter auf die „AUS“-Position  stellen. Sicherstellen, dass die Brenner aus sind, bevor die Gaskartusche abgenommen wird.
- **TABNEHMEN DER PROPAN (G31)-KARTUSCHE:** Die Kartusche vom Ständer nehmen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sie völlig vom Heizgerät abgeschraubt ist.
- **ABNEHMEN DER BUTAN/PROPAN-GEMISCH (G30+G31)- KARTUSCHE:** Die Kartusche vom Ständer nehmen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sie völlig vom Adapter abgeschraubt ist.
- Sobald die Kartusche entnommen ist, kann der Butan-Adapter entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschraubt werden, bis er völlig vom Heizgerät losgeschraubt ist.
- Die Kartusche nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Zündquellen aufbewahren oder abnehmen. Die Kartuschen nur in einem gut belüfteten Bereich, vorzugsweise im Freien, und entfernt von jeglichen Zündquellen, wie offene Flammen, Piloten, Heizsonnen und anderen Personen, austauschen.
- Propan-GAS (G31) oder Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)- Kartuschen **MÜSSEN VOM HEIZGERÄT ABGENOMMEN WERDEN, WENN NICHT IN GEBRAUCH!** Überprüfen Sie die Dichtungen, bevor Sie eine neue Gaskartusche am Gerät anbringen.



**WARTUNG:**

WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD, MÜSSEN BESONDERE VORKEHRUNGEN GETROFFEN WERDEN: Sobald es staubfreien Ort aufbewahren. Zwischen den Einsätzen, das Heizgerät in einer Reißverschluss tasche oder in einem anderen geschlossenen, staubfreien Bereich aufbewahren. Die Lüftungsbereiche (Schlitze im Boden und auf der Oberseite des Heizgerätes) zu jeder Zeit frei halten. Während Gebrauch, in regelmäßigen Abständen eine Sichtprüfung der Pilotflamme und des Brenners vornehmen. Die Pilotflamme muss blau (nicht gelb) sein und bis zum Thermoelement hin reichen. Die Flamme umzingelt das Thermoelement direkt unter der Spitze, siehe Abbildung 3. Eine leichte, gelbe Flamme kann erscheinen, wo sich Pilot- und Hauptbrennerflamme treffen. Der Brenner sollte hell orange (mit einem leichten Blau um den Rand herum; ein auf der Keramikfliese sichtbarer rot-oranger Dunst, ist akzeptabel) und ohne merkliche Flamme sein. Eine blaue Flamme an der Oberseite der Keramikfliese deutet auf eine Ansammlung von Staub, Flusen oder Spinnweben in der Gehäuseanordnung und der Hauptbrennereinheit hin. Wenn die Pilotflamme gelb ist und der Brenner eine merkliche Flamme aufweist, könnte eine Reinigung nötig sein. Überprüfen Sie die Gehäuseanordnung und die Hauptbrennereinheit folgendermaßen: Es ist notwendig, dass die Flammenöffnung und das Brenner- Venturirohr regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie von Dingen wie Insektenestern und Spinnweben, die sich im Laufe der Zeit ansammeln können, frei sind. Eine verstopfte Röhre kann zu Brandgefahr führen.

1. Vor einer Wartung muss das Heizgerät vollständig abgekühlt sein.
2. Die Kartusche aus dem Heizgerät herausnehmen oder die Gasversorgung am Remote-Kartuschen-Ventil auf AUS drehen und den Schlauch vom Heizgerät abnehmen.
3. Die vier (4) Schrauben, die die Schutzvorrichtung des Heizgerätes auf der Rückseite festhalten, herauserschrauben.
4. Die Abdeckung von der Unterseite nach außen drehen. Die 2 oberen Klemmen losmachen. Zur Seite legen.
5. Die vier (4) Brennerbefestigungsschrauben entfernen und die Gasleitung von der Brennereinheit abnehmen. Die Brennereinheit von der Rückseite des Gehäuses entfernen.
6. Das Innere der Gehäuseeinheit auf Staub-, Flusen- und Spinnwebansammlung überprüfen. Wenn nötig, den Innenbereich der Gehäuseeinheit mit einem Staubsauger oder mit Pressluft reinigen. Die Komponenten in der Gehäuseeinheit beim Reinigen nicht beschädigen.



7. Die Hauptbrenneröffnungen (in den Öffnungshalter eingefädelt) prüfen und reinigen. Der Öffnungshalter ist mit zwei (2) Schrauben an der Brennereinheit-Venturirohre angebracht.
8. Den Piloten (an einer Halterung befestigt) prüfen und mit einem Staubsauger oder Pressluft durch die Löcher im Piloten reinigen; durch Pfeile markiert in Abbildung 6. **WARNUNG:** Zur Reinigung des Piloten, niemals Nadeln, Drähte oder ähnliche zylindrische Objekte verwenden, um eine Beschädigung des kalibrierten Rubin, der die Gasströmung durch die Steueröffnung leitet, zu verhindern.
9. Verwenden Sie Pressluft (max. 30 Pa) an den Keramikfliesen der Brennereinheit und der Venturi-Röhre, um Staub, Flusen und Spinnweben zu entfernen.
10. Den Hauptbrenner-Öffnungshalter wieder an der Brennereinheit anbringen.
11. Die Brennereinheit wieder im Heizgerät-Gehäuse anbringen.
12. Die Gasleitung wieder anschließen und auf Leckagen prüfen.
13. Die Rückseitenabdeckung wieder am Heizgerät anbringen.

**INFORMATION ZUR FEHLERSUCHE:**

**Wenn die Zündkerzelektrode keine Funken erzeugt. ÜBERPRÜFEN**

- Die Zündkerzelektrode ist beschädigt – ODS (Sauerstoffmangel-Sensor) ersetzen.
- Der Zünddraht ist möglicherweise nicht mit der Zündkerzelektrode verbunden; das Erdungskabel ist möglicherweise nicht am Rahmen angeschlossen- wieder anschließen.
- Der Zünddraht ist beschädigt – ersetzen.
- Piezo-Zünder ist defekt – die Gasventilordnung ersetzen.

**Wenn die Zündkerzelektrode Funken erzeugt aber der Pilot nicht zündet. ÜBERPRÜFEN**

- Keine Gaszufuhr zum Heizgerät – Einwegkartusche anbringen oder den Schlauch am Ventil der Remote-Kartusche anschließen.
- Die "PILOT"-Position ist nicht richtig eingestellt – Den Gaskontrollschalter auf die "PILOT"-Position drehen und runterhalten.
- Der Pilot durch Spinnweben oder Schmutz blockiert – Pilot reinigen, siehe WARTUNG.

**Wenn die Zündkerzelektrode Funken erzeugt aber der Pilot nicht zündet. ÜBERPRÜFEN**

- Der Kontrollschalter in der „PILOT“-Position ist nicht vollständig nach unten gedrückt oder wurde nicht lange genug runtergehalten, um die Luft aus der Leitung zu spülen.
- Die Pilotflamme umzingelt nicht das Thermoelement – Pilot reinigen, siehe WARTUNG.
- Die Pilot-Einheit ist defekt – ersetzen.
- Tippschalter-Drähte sind nicht angeschlossen – anschließen.

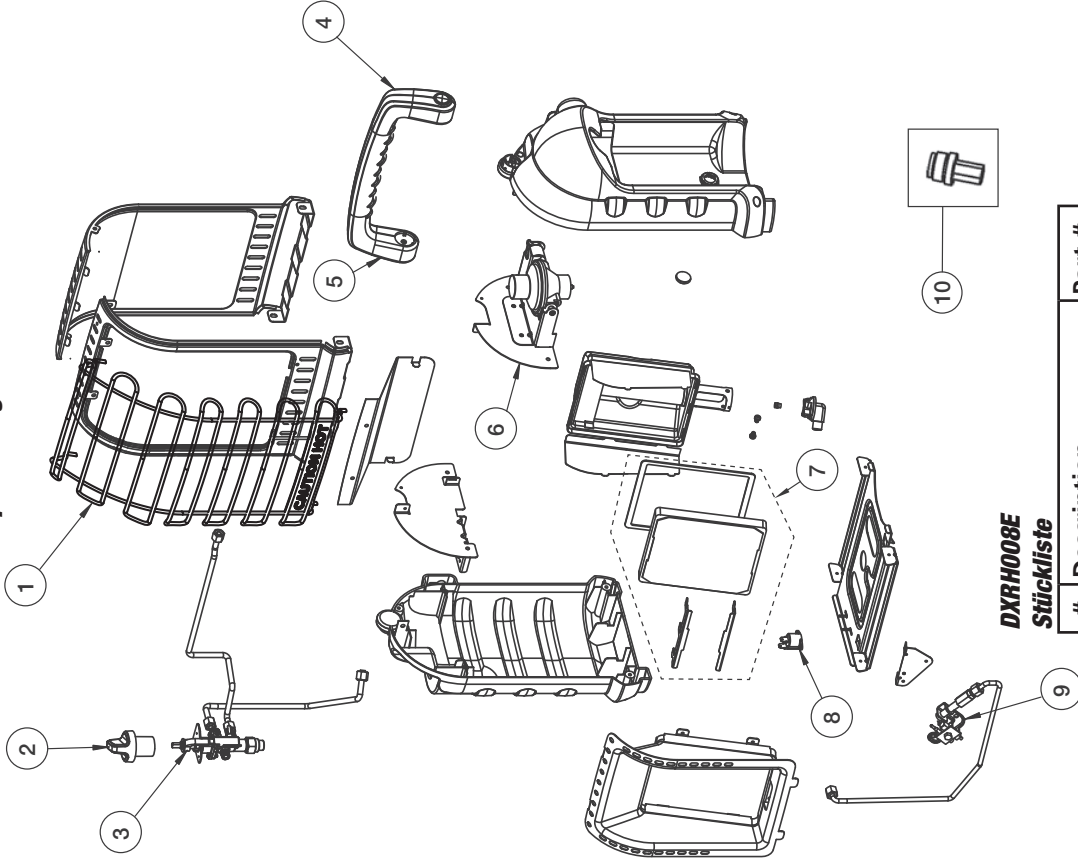
**Wenn der Hauptbrenner nicht zündet. ÜBERPRÜFEN**

- Hauptbrenner-Öffnung ist blockiert – Brenner reinigen, siehe WARTUNG.

**Wenn das Heizgerät während des Normalbetriebs ständig ausschaltet. ÜBERPRÜFEN**

- Pilot ist blockiert – Pilot säubern, siehe WARTUNG.
- Eine Mindestfrischluftöffnung von 15,24 Quadratzentimeter (Beispiel 7,62 cm x 7,62 cm-Öffnung).
- Der Tippschalter wird durch Stoßen der Heizung aktiviert. Wieder anzünden
- Der Regler ist defekt - Regler ersetzen.
- Interne Verschmutzung - Kontrollventil und Regler ersetzen.
- Für weitere Informationen, den technischen Service anrufen.

**LASSEN SIE DEN OFEN NIEMALS WÄHREND DES BRENNENS UNBEAUF SICHTIGT**



**DXRH008E  
Stückliste**

#	Description	Part #
1	Garde	32182
2	Schalter, Ventil, Sicherheitsvorrichtung	32076
3	Ventil, Einheit, Steuergriff	32054
4	Griff, Rückseite, Plastik, schwarz	32183
5	Griff, Vorderseite, Plastik, schwarz	32184
6	Einheit, Regler, mit/Aufsatz	75198
7	Filese, Ersatz-Kit.	33088
8	Schalter, Tipp	73403
9	ODS, Pilot, Einheit	73396
10	Butan-Adapter	15159





**BEDIENUNGSANLEITUNG UND BENUTZERHANDBUCH**

**PORTABLES PROPAN(G31) UND BUTAN/ PROPAN- GEMISCH(G30 + G31)- HEIZGERÄT FÜR FREIZEITNUTZUNG, GEWERBLICHEN GEBRAUCH UND IN NOTFÄLLEN FÜR DEN INNENBEREICH  
DXRH008E**

**▲ WARNUNG:**

*NUR ERSATZTEILE VOM HERSTELLER VERWENDEN. GEBRAUCH VON ANDEREN ERSATZTEILEN KANN ZU VERLETZUNGEN UND TOD FÜHREN. ERSATZTEILE SIND NUR DIREKT VON DER FABRIK ERHÄLT LICH UND MÜSSEN VON EINER QUALIFIZIERTEN SERVICEAGENTUR INSTALLIERT WERDEN.*

**INFORMATION ZUR ERSATZTEILBESTELLUNG:**

*EINKAUF: Zubehörteile können durch die Fabrik und von lokalen DeWALT® Händlern*

**FÜR INFORMATION IN BEZUG ZU EINEM SERVICEBESUCH:**

*www.DEWALT.com  
www.2helpU.com*

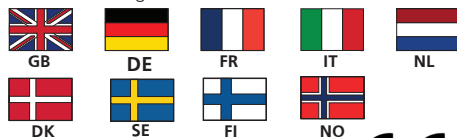
Geben Sie bitte Modellnummer, Kaufdatum und Beschreibung des Problems an.

**BEGRENZTE GARANTIE**

*DeWALT® gewährleistet seine Heizgeräte und Zubehör frei von Material- und Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 2 Jahr ab Kaufdatum.*

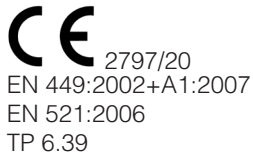
*DeWALT® repariert oder ersetzt dieses Produkt kostenlos, wenn die Beschädigung innerhalb des 2-Jahreszeitraums erwiesen wurde und mit Kaufbeleg zum Fachhändler zurückgebracht wird.*

In folgenden Ländern erhältlich:



*Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere angemeldete Patente/ Patentapplikationen geschützt. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite <http://www.energogroupinc.com/patents>*

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DeWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co



**NE JAMAIS LAISSER LE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE PENDANT LE BRÛLAGE!**

*If you have questions or comments, contact us.*

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DXRH008E MODE D'EMPLOI ET MANUEL DU PROPRIETAIRE**

# DEWALT®

**RECHAUFFEUR A PROPANE PORTABLE (G31) ET UN MELANGE DE BUTANE / PROPANE (G30 + G31) POUR UNE USAGE INTERIEUR RECREATIF, COMMERCIAL ET CELUI DE CAS D'URGENCE**

**UTILISEZ LE  
RECHAUFFEUR AVEC  
SEULEMENT UNE  
CARTOUCHE FILETEE**

**LANGUES INCLUSES:** ANGLAIS, ALLEMAND, FRANCAIS, ITALIEN,  
NEERLANDAIS, FINNOIS, SUEDOIS, NORVEGIEN, DANOIS.

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**AVERTISSEMENT: Si les indications dans ce manuel ne sont pas exactement suivies, un incendie ou une explosion peut causer des dommages matériels, des blessures ou la perte de vie.**

- Ne stockez ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou tout autre appareil.
- Une cartouche de propane (G31) ou de mélange de butane / propane (G30 + G31) non branchée pour utilisation ne doit pas être stockée dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.
- CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ
  - N'essayez pas d'allumer l'appareil
  - Eteignez toute flamme nue.
  - Coupez le gaz à l'appareil.
- Le service doit être effectué par une agence de service qualifié.

Ceci est un appareil de chauffage portatif alimenté au gaz non ventilé. Il utilise de l'air (oxygène) à partir de la zone dans laquelle il est utilisé. La combustion et l'air de ventilation adéquats doivent être fournis. Reportez-vous à la page 3.

**IMPORTANT:** Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à sa cartouche de gaz. Gardez ces instructions pour votre référence future.

## **⚠️ AVERTISSEMENT:**

Chaque fois qu'un réservoir est relié à l'appareil, cette connexion doit être vérifiée à cause des fuites dans une ou plusieurs façons: Appliquez de l'eau savonneuse à la connexion, cherchez les bulles, écoutez le sifflement des fuites de gaz, sentez-vous trop froid, sentez l'odeur d'oeuf pourri. Ne l'utilisez pas s'il y a des fuites. Si vous notez qu'il y a une fuite de gaz, mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien aéré et libre de la flamme où la fuite peut être détecté et arrêté. Toute modification apportée à cet appareil de chauffage ou à ses contrôles peut être dangereuse. Ne modifiez pas l'appareil.

**⚠️ AVERTISSEMENT:** Cet appareil ne doit être utilisé avec du propane Pression de vapeur de 100% (G31) ou Mélange du Butane / Propane 70/30 (G30 + G31) combustibles. Il peut être dangereux de tenter de faire entrer d'autres types de cartouches de gaz.

## **TABLES DES MATIERES**

Instructions générales sur la sécurité	3
Informations générales	3
Avertissement sur la déclin d'odeur	4
Fonctionner avec Cartouches de propane jetables	5
Entretien	6
Dépannage	6
Liste des pièces	7
Informations sur la commande des pièces	8
Informations de service	8

## **⚠️ AVERTISSEMENT:**

Les premiers signes d'intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à la grippe, les maux de tête, des vertiges et / ou des nausées. Si vous avez ces signes; peut-être que le réchauffeur ne fonctionne pas proprement. Posez-vous immédiatement à l'air frais!

**⚠️ AVERTISSEMENT:** Si l'enceinte récréative ou commerciale n'a pas de fenêtre ou d'évent de toit, N'utilisez cet appareil à l'intérieur. Utilisez-le uniquement dans un endroit bien ventilé.

### **Attention::**

- Certains tapis ou surfaces de linoléum peuvent se décolorer si le réchauffeur est directement placé sur ces revêtements de plancher
- Lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage à des altitudes de plus de 7000 pieds (2,13 km) au-dessus du niveau de la mer le réchauffeur peut se couper. (Veuillez lire les informations générales).

## **SPÉCIFICATIONS**

No DE MODELE .....DXRH008E  
 TYPE DE GAZ..... Gaz Propane (G31) tels que Coleman et 70/30 de Butane /  
 Mélanges de gaz Propane (G30 + G31) tels que les Gaz de puissance Primus.  
 ENTREE ..... 1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)  
 DISTANCE PAR RAPPORT AUX MATIERES COMBUSTIBLES POUR LA GAMME  
 DE CHAUFFAGE  
 LE TOP..... 76,2 cm  
 L'AVANT ..... 60,96 cm  
 LES COTES..... 15,24 cm  
 L'ARRIÈRE..... 0 cm

**INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE**

**CELUI-CI UN APPAREIL DE CHAUFFAGE. N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SANS AVOIR MONTE UN CASH-CABLE A L'AVANT. NE TENTER PAS DE CHAUFFER OU CUIRE DES ALIMENTS EN UTILISANT CET APPAREIL.**

- N'utilisez pas d'accessoires non approuvés à cet appareil de chauffage et ne modifiez pas l'appareil.
- En raison des températures élevées, l'appareil devrait être situé hors de la circulation et loin des matériaux combustibles. (Voir spécifications)
- ATTENTION: les pièces accessibles peuvent devenir très chaudes. Eloignez les petits enfants de l'appareil et les adultes aussi doivent être sensibilisés aux dangers des hautes températures de la surface et devraient rester à l'écart pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les petits enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils sont près de l'appareil.
- Ne mettez pas de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur ou près de l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans un véhicule en déplacement, comme les véhicules de loisirs tels que caravanes et autocaravanes. Ne l'utilisez pas dans les appartements de hauteur, des sous-sols, dans les salles de bains ou dans les chambres à coucher.
- Cet appareil peut également être utilisé dans une enceinte commerciale de loisirs ayant une fenêtre ou un événement toit. Il pourra également être utilisé à l'extérieur.
- Cet appareil nécessite un endroit bien aéré de 58 cm<sup>2</sup> (exemple une ouverture minimale de 7,62 cm x 7,62cm pour une ventilation adéquate pendant le fonctionnement. Ces mesures sont en conformité avec les exigences nationales pour l'alimentation en air de combustion. N'utilisez pas d'autres appareils de chauffage combustible à l'intérieur.
- LA PRESSION DE GAZ AU RECHAUFFEUR EST REGLÉ ET FIXE A 2,74 kPa EN TOUT CAS, NE REGLEMENTEZ OU REDUISEZ PAS LA PRESSION D'ALIMENTATION DE CARTOUCHE AU RECHAUFFEUR DE PROPANE (G31) OU UN MELANGE DE BUTANE / PROPANE (G30 + G31) • LE REGULATEUR DANS LE RECHAUFFEUR DOIT TOUJOURS ETRE MIS EN SA PLACE PENDANT LE FONCTIONNEMENT.
- Si le cache-câble est retiré pour l'entretien, il doit être remplacé avant de faire fonctionner l'appareil de chauffage.
- L'appareil doit être inspecté avant chaque utilisation. Un nettoyage fréquent peut être nécessaire. Les compartiments de contrôle, le brûleur et les voies de passage de l'appareil pour la circulation d'air doivent être maintenus propres, voir ENTRETIEN
- N'utilisez pas cet appareil si une partie a été mouillée d'eau. Appelez immédiatement un technicien de service qualifié pour inspecter l'appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été sous l'eau
- Lorsqu'il est utilisé sans combustion et l'air de ventilation adéquats, ce réchauffeur peut dégager du monoxyde de carbone excessif; un gaz toxique inodore.
- Certaines personnes comme les femmes enceintes, les personnes atteintes de maladie du coeur, du poumon, de l'anémie, celles sous l'influence de l'alcool, celles vivant dans les hautes altitudes sont plus touchées par le monoxyde de carbone que les autres.
- Lorsque le réchauffeur est placé sur le sol, assurez-vous que le sol est de niveau et gardez tous les objets au moins à 60,96 cm de l'avant de l'appareil de chauffage. NE DEPLACEZ PAS L'APPAREIL LORSQU'IL FONCTIONNE, LES CHOCS AND LES BOSSES PEUVENT ACTIVER LA SECURITE AU BASCULEMENT DU L'APPAREIL. NE LAISSEZ PAS LE RECHAUFFEUR

SANS SURVEILLANCE OU LES ENFANTS PEUVENT FAIRE BASCULER L'APPAREIL. NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE RECHAUFFEUR QUAND VOUS ETES ENDORMI!

**INFORMATIONS GENERALES**

Cet appareil de chauffage est sans danger pour une utilisation en intérieur dans de petits enclos de loisirs qui ont les moyens de fournir de l'air de combustion et de ventilation comme des tentes, des cabanes, cabanes de pêcheurs, et porches fermés. Il peut être utilisé pour le chauffage à l'intérieur d'urgence lorsqu'il est connecté au propane (G31) 465g à usage unique ou une cartouche de 450g de mélange de butane /propane (G30 + G31) et pour usage intérieur dans les enceintes commerciales, ayant des moyens de fournir de l'air de combustion et ventilation, comme les remorques de construction ou des cabines temporaires de travail.

Remarque: L'appareil peut être utilisé à l'extérieur, mais peuvent subir des nuisances de coupures automatiques dues aux certaines conditions de vent

- Lorsque le réchauffeur est froid ou est à température ambiante, il faudra quelques minutes pour que la dalle de brûleur change en orange vif. Ceci est normal et le réchauffeur fonctionne correctement. Si dalle de brûleur est visiblement flamboyant, éteignez l'appareil de chauffage et appelez un technicien qualifié
- Lorsque l'appareil est allumé, il devrait y avoir une bordure d'environ un quart de pouce 635 cm autour de la dalle qui ne changera pas en orange vif. Ceci est normal.
- Lorsque vous utilisez le réchauffeur pour la première fois, la zone supérieure du réflecteur peut se décolorer. Ceci est également normal et aucune raison d'inquiétude.
- Lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage à des altitudes de plus de 2,13 km au-dessus du niveau de la mer, l'appareil peut ne pas brûler aussi brillante que dans des altitudes plus basses. Cela est normal. A des altitudes plus élevées, l'appareil de chauffage peut se couper. Si cela se produit, l'air frais est nécessaire avant d'attendre 5 minutes pour le rallumer. En raison de conditions atmosphériques locales, l'appareil ne peut pas se rallumer.
- Le temps de fonctionnement varie en fonction de réglage du réchauffeur et de taille de la cartouche d'alimentation. Jusqu'à 3 à 6 heures sur une cartouche de propane (G31) d'un 465g ou 3 à 6 heures sur une cartouche d'un mélange de Butane /Propane (G30 + G31). 70/30 de 450gr Jusqu'à 48 à 110 heures sur une cartouche de 5kg (basé sur les réglages «ELEVÉ» et «BAS»). Grâce aux propriétés de Gaz Propane (G31), les durées de fonctionnement peuvent être considérablement réduites sous un fonctionnement continu à des températures inférieures à -6.6°C.
- Cet appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité de basculement. Les arrêts de nuisance peuvent être vécue si l'appareil est heurté ou déplacé. Si cela se produit, rallumez-le.
- En raison de l'exploitation naturelle de petits réservoirs, la condensation peut se former sur le réservoir et goutter sur la surface sous chauffage. Parfois, cette condensation peut geler en raison d'un froid extrême causé lorsque le propane (G31) se vaporise. Ceci est normal et aucune raison d'inquiétude.

## AVERTISSEMENT

### Danger d'asphyxie

- N'utilisez pas dans les zones non ventilées.
- Le débit de combustion et d'air de ventilation ne doit pas être obstrué.
- L'air de ventilation adéquat doit être prévu pour supporter les besoins en air de combustion du réchauffeur en utilisation.
- Reportez-vous à la section des spécifications de ce manuel de réchauffeur, sa plaque signalétique, ou contactez l'usine pour déterminer les exigences de ventilation d'air de combustion de l'appareil de chauffage.
- Le manque de ventilation d'air adéquat mènera une combustion inexacte.
- Une mauvaise combustion peut conduire à une intoxication du monoxyde de carbone causant des blessures graves ou la mort. Suite à une intoxication du monoxyde de carbone, les symptômes sont les maux de tête, les étourdissements et on peut aussi y ajouter la difficulté de respirer.

## ODEUR DE GAZ DU CARBURANT

Le gaz propane (G31) et/les gaz du mélange propane ou butane (G30 + G31) ont des odorants artificiels ajoutés qui sont spécifiquement destinés à la détection des fuites de gaz combustibles. Si une fuite de gaz se produit, vous devriez être capable de sentir le gaz combustible. Puisque le Propane (G31) est plus lourd que l'air que vous devriez sentir de l'odeur de gaz près du sol. **TOUTE ODEUR DU GAZ EST VOTRE SIGNAL DU DEBUT D'EXECUTION IMMEDIATE!**

- Ne prenez pas toute mesure qui pourrait enflammer le gaz combustible. Ne faites pas fonctionner les interrupteurs électriques. Ne tirez pas les câbles d'alimentation électrique ou d'extension. N'allumez pas une boîte d'allumettes ou toute autre source de flamme. N'utilisez pas votre téléphone.
- Sortez tout le monde du bâtiment et loin de la zone immédiatement.
- Fermez tout réservoir à gaz propane (G31) ou les vannes d'alimentation en carburant de la cartouche, ou la valve principale d'alimentation en carburant situé au compteur si vous utilisez le gaz naturel.
- Le gaz propane (G31) est plus lourd que l'air et peut s'étendre dans les basses. Lorsque vous avez des raisons de soupçons qu'un propane fuit, gardez-en hors de toutes les zones basses.
- Utilisez le téléphone de votre voisin et appelez votre fournisseur de gaz combustible et le service contre l'incendie. N'entrez pas dans ce bâtiment ou cette zone.
- Restez en dehors du bâtiment et loin de la zone jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz combustible déclarent que l'endroit est en sécurité.

• Enfin, laissez la personne de service de gaz combustible et les pompiers vérifier le gaz échappé. Demandez-leur d'aérer la zone du bâtiment avant votre retour. Les gens de service dûment formés doivent réparer les fuites éventuelles, vérifier plus de fuites, puis vous rallumer l'appareil.

## AVERTISSEMENT SUR L'ODEUR INSIPIDE

### DECLIN D'ODEUR- PAS D'ODEUR DETECTEE

- Certaines personnes ne peuvent pas bien sentir. Certaines personnes ne peuvent pas sentir l'odeur du produit chimique artificiel ajouté au propane(G31). Vous devez déterminer si vous pouvez sentir l'odourant dans ces gaz combustibles.
- Apprenez à reconnaître l'odeur de gaz propane (G31).
- Fumer peut diminuer votre capacité de sentir. Etre aux environs d'une odeur pour une certaine période de temps peut affecter votre sensibilité à cette odeur particulière. Les odeurs présentes dans les bâtiments de confinement animal peuvent masquer l'odeur de gaz combustible.
- **L'odourant se trouvant dans le gaz propane (G31) est inodore et l'intensité de son odeur peut se décolorer sous certaines circonstances.**
- S'il ya une fuite souterraine, le mouvement de gaz à travers le sol peut filtrer l'odourant.
- L'odeur du gaz propane (G31) peut différer en intensité aux niveaux différents. Puisque le gaz propane (G31) est plus lourd que l'air, il peut y avoir plus d'odeur à des niveaux inférieurs.
- **Soyez toujours sensible à la moindre odeur de gaz.** Si vous continuez à détecter toute odeur de gaz, peu importe leur petite quantité, traitez-le comme une fuite grave. Prenez immédiatement des mesures en suivant les discussions antérieures.

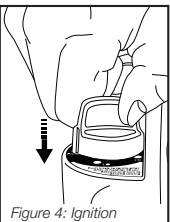
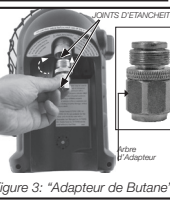
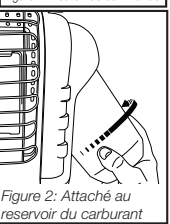
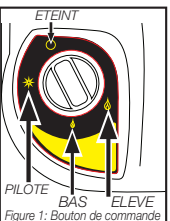
## ATTENTION - POINTS CRITIQUES A SE RAPPELER!

- Le gaz propane (G31) ou le mélange de butane / propane (G30 + G31) a une odeur distincte. Apprenez à reconnaître ces odeurs. (Sections de référence de l'Odeur de Gaz du Carburant et Déclin d'Odeur ci-dessus).
- Même si vous n'êtes pas correctement formé en ce service et en réparation de l'appareil de chauffage, soyez TOUJOURS conscient des odeurs de gaz propane (G31) et de gaz naturel.
- Si vous ne l'avez pas reçu une formation adéquate en réparation et service de gaz propane (G31) ou mélange butane / Propane (G30 + G31), alors ne tentez pas d'allumer le réchauffeur, effectuer des réparations, ou de faire des ajustements à l'appareil sur le système du carburant de gaz propane (G31) ou Mélange butane / Propane (G30 + G31).
- Un test de reniflement périodique autour de l'appareil ou dans les joints du réchauffeur; c.-à-d tuyau, connexions, etc., est une bonne pratique dans toutes les conditions. Si vous sentez même une petite quantité de gaz, N'ATTENDEZ PAS! CONTACTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ COMBUSTIBLE.

**MODE D'EMPLOI/ECLAIRAGE POUR UTILISATION DES CARTOUCHES JETABLES D'1 LIVRE, DE Propane (G31) OU MELANGE DE BUTANE ET PROPANE (G30 + G31) de 450Gr 70/30:**

**AVERTISSEMENT:** Inspectez toujours la cartouche de propane et les connexions d'adaptateur du propane / butane du réchauffeur pour des dommages, la saleté et les débris avant de fixer la cartouche de propane. N'utilisez pas la borne de la cartouche endommagée, perforée ou détériorée. N'utilisez pas si la tête de la cartouche est endommagée, percé ou détériorée. ATTACHEZ OU DETACHEZ TOUJOURS LES EXTERIEURS DE LA CARTOUCHE LOIN DES FLAMMES, AUTRES SOURCES D'IGNITION, ET UNIQUEMENT LORSQUE L'APPAREIL EST FROIDE AU TOUCHER. NE FUMEZ JAMAIS PENDANT LA FIXATION OU LE RETRAIT LA CARTOUCHE DE PROPANE OU EN FAISANT DES CONNEXIONS A DISTANCE!

- Utilisez uniquement 465G des cartouches de propane jetables qui correspond à la connexion de la vanne N° 600 ou les mélanges de butane / propane (G30+G31) de (70/30) avec le type de fil de 7 / 16-28 EN417.
- Vérifiez si les joints (entre l'appareil et le réservoir de gaz) sont en place et en bon état avant de connecter au cartouche de gaz. Figure 3. N'utilisez pas un appareil qui a des joints endommagés ou usés. N'utilisez pas un appareil qui fuit, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Assurez-vous que 4 Boutons de contrôle de position sont en mode «ETEINT» ☐ : voir la figure 1
- Pour utiliser avec du propane : Le régulateur pivotant vers l'extérieur pour l'installation du réservoir facile. Visser la cartouche d'alimentation de 465g du gaz Propane jetable (G31) dans le sens horaire (à partir du bas) dans le réchauffeur portatif jusqu'à ce qu'il soit serré; voir Figure 2. N'utilisez un produit d'étanchéité sur cette connexion.
- Pour utiliser avec un mélange de butane / propane (G30 + G31): Vissez l'adaptateur en laiton dans le sens horaire dans le régulateur de l'appareil portatif (du bas) jusqu'à ce qu'il soit serré. Voir Figure 3. N'utilisez pas un produit d'étanchéité sur cette connexion. Vissez la cartouche du mélange de butane / propane (G30 + G31) dans l'adaptateur (sens horaire), une fois que l'arbre sur l'adaptateur commence à tourner la cartouche, il est maintenant connecté, et alors, montez la cartouche dans le stand.
- Vérifiez les fuites à l'adaptateur et à la connexion du cartouche à l'aide d'eau savonneuse au raccord fileté sous le recouvrement en plastique en forme de dôme ou la cartouche visse dans le régulateur. ATTENTION! VOIR AVERTISSEMENT SUR LE RECROUVERMENT EN PLASTIQUE EN FORME DE DOME..
- Tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire à la position «PILOTE» \* et appuyez pour mettre à lumière; voir la figure 1 et Figure 4.
- Si le réchauffeur ne s'allume pas, maintenez enfoncée pendant environ 30 secondes; libérez-le puis appuyez à nouveau. Répétez jusqu'à ce que la pilote s'allume.
- Après avoir allumé le gaz pilote, maintenez la touche pendant 30 -60 secondes, puis relâchez le bouton. Le bouton devrait revenir complètement à la position

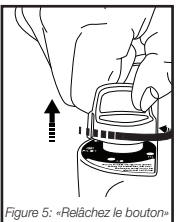


d'extension; Pour utiliser le réchauffeur, appuyez légèrement sur le bouton et tournez doucement pour verrouiller en position «ELEVÉ» 🔥 pour éclairer le brûleur. Laissez sur la position «ELEVÉ» 🔥 jusqu'à ce que la dalle de brûleur devienne orange vif. Figure 5. REMARQUE: les poussées sont fréquentes lors du premier allumage de l'appareil. Gardez votre visage et les objets inflammables loin de l'appareil.

• Après le changement de la dalle de brûleur en orange vif, ajustez la sortie de chaleur en tournant le bouton de commande à la position de réglage désirée («BAS» 🔥 ou «ELEVÉ» 🔥). Figure 1.

**⚠️Avertissement:** N'UTILISEZ LE RECHAUFFEUR SAUF SI LE CONTRÔLE DE BOUTON EST VERROUILLÉ DANS UNE POSITION MARQUÉE «HI» 🔥, «LO» 🔥 OU «PILOTE» \* . NE RÉGLEZ JAMAIS LE BOUTON ENTRE LES POSITIONS VERROUILLÉES. UNE COMBUSTION INADEQUATE ET LES NIVEAUX PLUS ÉLEVÉS DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT EN RÉSULTER.

- Pour éteindre le réchauffeur, poussez légèrement et tournez le bouton de commande dans le sens horaire jusqu'à la position «ETEINT» ☐ .
- ATTENTION: Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Le cache-veilleuse de cet appareil est de prévenir les risques d'incendie ou de blessures de brûlures et aucune partie de celle-ci ne devrait être définitivement supprimé. IL NE PROTEGE PAS INTEGRALEMENT LES PETITS ENFANTS OU LES INFIRMES. Laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.
- Tournez le bouton à la position «ETEINT» ☐ . Vérifiez si les brûleurs sont éteints avant de débrancher la cartouche de gaz.
- POUR ENLEVER LA CARTOUCHE PROPANE (G31): Retirez la cartouche de support et tournez la cartouche dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissée hors de l'appareil
- POUR RETIRER LA CARTOUCHE DE MELANGE BUTANE / PROPANE (G30 + G31): Retirez la cartouche du support et tournez la cartouche dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissée de l'adaptateur. Une fois la cartouche enlevée, l'adaptateur de butane peut être dévissé en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissé hors de l'appareil. N'utilisez pas, ne stockez pas ou ne retirez pas la cartouche à proximité de produits inflammables ou des sources d'inflammation. Changez uniquement des cartouches dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'ignition telles que les flammes nues, les pilotes, les incendies de source électrique et loin d'autres personnes.



- Les cartouches de gaz propane (G31) ou celles de mélange butane / propane (G30 + G31) DOIVENT ETRE DEBRANCHEES DE L'APPAREIL LORS DE L'UTILISATION! Assurez-vous que les joints sont vérifiés avant de raccorder une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.



**MANTENIMIENTO:**

LES PRECAUTIONS DEVANT ETRE PRISES LORSQUE L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE POUR UNE CERTAINE PERIODE: Gardez toujours la zone de l'appareil claire et libre de matériaux combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables. Après le refroidissement du réchauffeur du magasin, arrangez-le dans un sac ayant une fermeture à glissière ou tout autre endroit exempt de poussière étanche après chaque utilisation. Gardez les zones de ventilation (fentes dans le bas et le haut à l'avant du réchauffeur) claire à tout moment. Inspectez visuellement et périodiquement la flamme du gaz pilote et le brûleur durant l'utilisation. Cette flamme de veilleuse devrait être de couleur bleue (pas jaune) et se prolonge à un thermocouple et entoure le thermocouple juste en dessous de la borne, voir figure 6. Une légère flamme jaune peut se produire lorsque la flamme de la veilleuse et la flamme principale se rencontrent. Le brûleur doit être de couleur orange vif (avec une légère couleur bleue autour du bord, une brume rouge-orange qui est visible sur la dalle de céramique est acceptable) et sans une flamme visible. Une flamme bleue qui sort au sommet de la dalle de céramique indique une accumulation de poussière, les peluches ou les toiles d'araignée à l'intérieur de l'assemblage du boîtier et l'assemblage du brûleur principal. Si la pilote est jaune ou le brûleur a une Figure 5 : «Relâchez le bouton». Figure 4 : "Adaptateur de Butane" Arbre d'Adaptateur Figure 6 Flamme de la veilleuse Capteur d'Epuisement d'oxygène JOINTS D'ETANCHEITE Mr. Heater | Portable Propane and Butane/Propane Mixture Heater 6 Operating Instructions and Owner's Manual flamme visible, le nettoyage peut être nécessaire. Utilisez la procédure suivante pour inspecter l'assemblage de boîtier et l'assemblage du brûleur principal. Il est nécessaire de vérifier périodiquement l'orifice du brûleur et le tube venturi du brûleur pour vous assurer s'il n'y a pas de nids d'insectes ou des toiles d'araignées qui peuvent s'accumuler au fil du temps. Tube. Un tube obstrué peut mener à un incendie.

1. Laissez refroidir l'appareil complètement avant d'effectuer toute opération de maintenance.
2. Retirez la cartouche du réchauffeur ou de fermez l'alimentation en gaz au robinet de la cartouche à distance, et débranchez le tuyau du réchauffeur.
3. Retirez (4) quatre vis qui fixent le couvercle arrière au réchauffeur.
4. Pivotez le couvercle vers l'extérieur à partir du bas. Relâchez des 2 clips supérieurs. Mettez-le de côté.
5. Retirez quatre (4) vis du brûleur et la ligne de carburant de l'assemblage brûleur. Retirez le brûleur de l'arrière du boîtier.

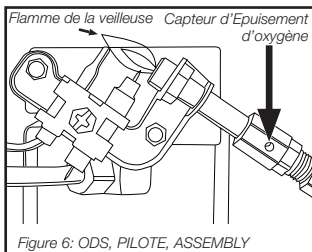


Figure 6: ODS, PILOTE, ASSEMBLY

6. Inspectez l'intérieur de l'ensemble de boîtier pour accumulation de poussière, les peluches ou les toiles d'araignée. Si nécessaire, nettoyez l'intérieur de l'ensemble du

boîtier en utilisant un aspirateur ou en appliquant une pression d'air. Lors de nettoyage, n'endommagez pas les composantes dans l'assemblage du boîtier.

7. Inspectez et nettoyez l'orifice du brûleur principal (fileté dans le support de l'orifice). Orifice de support est fixé au venturi du brûleur par (2) deux vis.
8. Inspectez et nettoyez la pilote (monté sur support) en utilisant un aspirateur ou en appliquant une pression d'air à travers les trous dans la pilote indiquée par les flèches sur la figure 6. AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais d'aiguilles, de fils, ou d'objets cylindriques similaires pour nettoyer la pilote afin d'éviter des dommages sur l'orifice calibré qui contrôle l'écoulement de gaz.
9. Appliquez une pression d'air (max. 30 Livres par pouce carré.) Dans la dalle de céramique du brûleur et le tube venturi pour enlever la poussière, la charpie ou les toiles d'araignées.
10. Remontez le support principal de l'orifice du brûleur dans l'ensemble du brûleur.
11. Réinstallez l'ensemble de brûleur dans le boîtier du dispositif de chauffage.
12. Réinstallez la conduite de carburant et vérifiez les fuites.
13. Installez le couvercle arrière du réchauffeur.

**INFORMATIONS SUR LE DÉPANNAGE**

**Si l'électrode de bougie ne produit pas d'étincelle. VERIFIEZ**

- Electrode de bougie cassée – remplacez-la.
- fil de fer de l'allumeur ne peut pas être attaché à l'électrode de bougie. Joignez-les
- Fil de fer de l'allumeur endommagé – remplacez-le.
- Allumage Piézo défectueux - remplacez l'ensemble de la valve de gaz

**Si l'électrode de bougie produit des étincelles, mais la pilote n'a pas de lumière. VERIFIEZ**

- Pas de gaz au réchauffeur - réinstallez ou remplacez la cartouche de gaz.
- La position de «PILOTE» pas correctement alignée - tournez le bouton de gaz à la position «PILOTE» et appuyez-y.
- La pilote est bloquée par la toile d'araignée ou la saleté - nettoyez la pilote, voir ENTRETIEN.

**Si la flamme de la veilleuse ne reste pas allumée lorsque le bouton est relâché. VERIFIEZ**

- La position du bouton de contrôle «Pilote» pas complètement déprimé ou assez longtemps tenue pour purger l'air des lignes.
- Flamme de la veilleuse n'entoure pas le thermocouple - Nettoyez la pilote, voir ENTRETIEN.
- Assemblage de pilote est défectueux - changez-le.
- Borne des câbles de l'interrupteur déconnectés - connectez la borne.

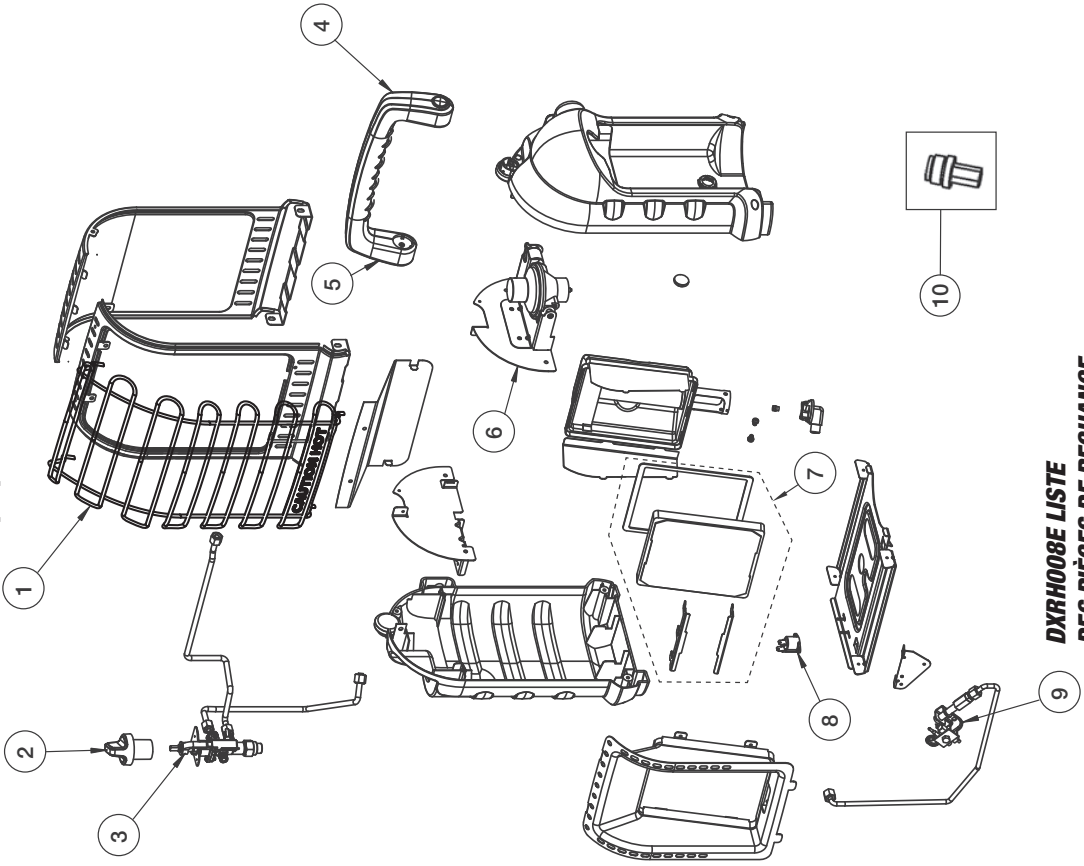
**Si le brûleur principal ne s'allume pas. VERIFIEZ**

- Brûleur principal est bloqué - Nettoyez le brûleur, voir ENTRETIEN

**Si le réchauffeur s'éteint pendant le fonctionnement normal. VERIFIEZ**

- Prévoyez au minimum une ouverture d'air frais de 15,24 centimètres carrés, (exemple 7,62 cm x 7,62 cm d'ouverture).
- Commutateur de basculement activé à partir du réchauffeur de supplémentation. Rallumez.
- Régulateur défectueux - Remplacez le régulateur.
- La contamination interne - Remplacez la valve de contrôle et le régulateur.
- Appelez le service technique pour les informations supplémentaires.





**DXRH008E LISTE  
DES PIÈCES DE RECHANGE**

No.	Description	Pièce
1	Protection	32182
2	Bouton, Valve, Sécurité	32076
3	Valve, Assy, Contrôle	32054
4	Poignée, Arrière, Plastique, Noir	32183
5	Poignée, Avant, Plastique, Noir	32184
6	Assemblage, Régulateur, w / Support	75198
7	Dalle, Kit de remplacement,	33088
8	Commutateur, Basculement	73403
9	ODS, Pilote, Assy	73396
10	Adaptateur de butane	75159

**DEWALT®****MODE D'EMPLOI ET MANUEL DU PROPRIETAIRE**

**RECHAUFFEUR A PROPANE PORTABLE (G31) ET UN MELANGE DE BUTANE / PROPANE (G30 + G31) POUR UNE USAGE INTERIEUR RECREATIF, COMMERCIAL ET CELUI DE CAS D'URGENCE**  
**DXRH008E**

**⚠ ATTENTION:**

UTILISEZ LES PIECES DE RECHANGE DU FABRICANT. L'UTILISATION DE TOUTE AUTRE PIECE PEUT CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT. LES PIECES DE RECHANGE SONT UNIQUEMENT DISPONIBLES EN DIRECT DE L'USINE ET DOIVENT ETRE INSTALLEES PAR UNE AGENCE DE SERVICE QUALIFIEE.

**COMMANDE DES PIECES DETACHEES:**

ACHATS: Les accessoires peuvent être achetés à direct de l'usine et chez les revendeurs locaux DeWALT®.

**POUR TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LE SERVICE,**

www.DEWALT.com  
 www.2helpU.com

Veillez inclure le numéro de modèle, la date d'achat, et la description du problème lors de toute communication.

**GARANTIE LIMITEE**

DeWALT® garantit que ses appareils de chauffage et les accessoires sont exempts de défauts en matériaux et en fabrication pour une période deux (2) an à compter de la date d'achat.

DeWALT® réparera ou remplacera gratuitement ce produit s'il a été prouvé être défectueux dans une période deux (2) an, et est retourné au détaillant avec preuve d'achat dans une période de garantie.

En vente dans les pays suivants:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

Ce produit est couvert par un ou plus de brevets ou de brevets en instance.  
 Veuillez visiter <http://www.enercogroupinc.com/patents> pour obtenir plus d'information

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DeWALT. EGI/Enenco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co



2797/20  
 EN 449:2002+A1:2007  
 EN 521:2006  
 TP 6.39

*If you have questions or comments, contact us.*

**www.DEWALT.com**

**DXRH008E ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO E MANUALE UTENTE**

# DEWALT®

**IRRADIATORE A GAS PROPANO (G31) E MISCELA BUTANO/PROPANO (G30 + G31) PER USO RICREATIVO, COMMERCIALE E INTERNO DI EMERGENZA**

**UTILIZZARE LA STUFA  
SOLAMENTE CON  
CARTUCCE FILETTATE**

**LINGUE INCLUSE:** INGLESE, TEDESCO, FRANCESE, ITALIANO,  
OLANDESE, FINLANDESE, SVEDESE, NORVEGESE, DANESE.

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**ATTENZIONE: se non ci si attiene rigorosamente alle informazioni di questo manuale, è possibile che si verifichi di un incendio o un'esplosione e di conseguenza danni materiali, lesioni personali o morte.**

- Non conservare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questa o qualsiasi altra apparecchiatura.
- Non conservare una cartuccia di gas propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31) non collegata per l'uso in prossimità di questa o qualsiasi altra apparecchiatura.
- COSA FARE SE SI SENTE OdourE DI GAS
  - Non tentare di accendere l'apparecchiatura.
  - Spegnerne tutte le fiamme libere.
  - Spegnerne l'alimentazione di gas all'apparecchiatura.
- L'assistenza deve essere eseguita da un tecnico dell'assistenza qualificato.

Questa è una stufa portatile a gas non ventilata. Utilizza aria (ossigeno) dall'area in cui è utilizzata. Deve essere fornito un'adeguato apporto di aria di combustione e ventilazione. Fare riferimento a pagina 3.

**IMPORTANTE:** Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso in modo da familiarizzarsi con l'apparecchiatura prima di connetterla alla sua cartuccia del gas. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

**⚠ATTENZIONE:**

Ogni volta che un serbatoio è collegato all'unità, è necessario verificare la presenza di perdite nel collegamento scegliendo tra una o più delle seguenti modalità: applicare acqua e sapone al collegamento, controllare la presenza di bolle, verificare la presenza di sibili indicanti una perdita di gas, verificare se si percepisce un freddo intenso o un odore di uova marce. In caso di perdita nell'apparecchiatura (odore di gas), portarla immediatamente all'aperto in un luogo ben ventilato e privo di fiamme dove la perdita può essere rilevata e fermata. Se si desidera verificare la presenza di perdite nell'apparecchiatura, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare perdite utilizzando una fiamma, utilizzare acqua e sapone. Qualsiasi modifica a questa stufa o ai suoi controlli può essere pericolosa. **NON** modificare l'apparecchiatura.

**⚠ATTENZIONE:** Questa apparecchiatura deve essere usata solamente con combustibile propano a pressione di vapore 100% (G31) e miscela butano/propano 70/30 (G30+G31). Può essere pericoloso tentare di utilizzare altri tipi di cartucce di gas.

**INDICE**

Istruzioni di sicurezza generale	3
Informazioni generali	3
Avvertenza di affievolimento odore	4
Funzionamento con cartucce di propano usa e getta	5
Manutenzione	6
Risoluzione di problemi	6
Elenco delle parti	7
Informazioni per l'ordinazione delle parti	8
Informazioni sull'assistenza	8

**⚠ATTENZIONE:**

I primi sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio somigliano all'influenza, con mal di testa, capogiri e/o nausea. Se sono presenti questi sintomi, è possibile che la stufa non funzioni correttamente. Uscire immediatamente all'aria aperta! Far controllare la stufa dall'assistenza.

**⚠ATTENZIONE:**

Se nel luogo chiuso commerciale o ricreativo non è presente ventilazione tramite finestra o tetto, **NON UTILIZZARE QUESTA STUFA ALL'INTERNO.** Utilizzare soltanto in aree ben ventilate.

**Prudenza:**

- Alcuni tappeti o superfici di linoleum potrebbero scolorirsi se la stufa è posizionata direttamente su questi tipi di pavimentazione.
- In caso di utilizzo della stufa ad altitudini superiori ai 2,13 km sul livello del mare, l'unità potrebbe spegnersi. (Leggere le INFORMAZIONI GENERALI).

**SPECIFICHE**

MODELLO N .....	DXRH008E
TIPO DI GAS .... Gas propano (G31) quale Coleman e miscele di gas butano/propano 70/30 (G30+G31) quale Primus Power Gas	
INPUT .....	1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)
<b>DISTANZE DI SICUREZZA MINIME</b>	
SUPERIORE .....	76,2 cm
FRONTE.....	60,96 cm
LATI.....	15,24 cm
RETRO .....	0 cm

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI**

**QUESTA È UN'APPARECCHIATURA PER RISCALDAMENTO. NON METTERE IN FUNZIONE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA LA GABBIA DI PROTEZIONE FRONTALE INSTALLATA. NON TENTARE DI SCALDARE O CUCINARE CIBI SU QUESTA STUFA.**

- Non utilizzare accessori non approvati su questa stufa. Non modificare l'apparecchiatura.
- A causa delle elevate temperature, l'apparecchiatura deve essere posizionata in un'area non trafficata e lontano da materiali combustibili. (Vedere SPECIFICHE)
- **PRUDENZA:** Le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere bambini e adulti distanti dall'apparecchiatura. Bambini e adulti devono essere avvertiti dei pericoli di superfici a temperature elevate e devono rimanere a distanza per evitare ustioni o fiamme sugli indumenti.
- I bambini più piccoli devono essere controllati con attenzione quando si trovano vicino all'apparecchiatura
- Non posizionare indumenti o altri materiali infiammabili sopra o nei pressi dell'apparecchiatura.
- Non mettere in funzione il riscaldatore in veicoli in movimento quali veicoli ricreativi come roulotte e autocaravan. Non utilizzare in appartamenti ai piani alti, cantine, bagni o camere da letto.
- Questa stufa può essere usata anche in spazi chiusi ricreativi o commerciali con ventilazione tramite finestra o tetto. Può essere usata anche all'aperto.
- Questa stufa richiede un luogo ben ventilato di almeno 58 cm<sup>2</sup> (ad esempio un'apertura di 7,62 cm x 7,62 cm) per una ventilazione adeguata durante il funzionamento che sia in conformità ai requisiti nazionali per l'apporto di aria di combustione. Non utilizzare altre apparecchiature alimentate a combustibile all'interno.
- **LA PRESSIONE DEL GAS ALLA STUFA È REGOLATA E FISSATA A 2,74 kPa IN OGNI GASO, NON REGOLARE O RIDURRE LA PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE DELLA CARTUCCIA DI PROPANO (G31) O MISCELA BUTANO/PROPANO (G30+G31)!**
- **IL REGOLATORE DELLA STUFA DEVE ESSERE SEMPRE AL SUO POSTO DURANTE IL FUNZIONAMENTO.**
- Se la gabbia di protezione è rimossa per riparazioni, deve essere rimessa al suo posto prima della messa in funzione della stufa.
- L'apparecchiatura deve essere ispezionata prima di ogni utilizzo. Può essere necessaria una pulizia frequente. Gli scomparti di controllo, il bruciatore e i corridoi per la circolazione dell'aria dell'apparecchiatura devono essere tenuti puliti, vedere MANUTENZIONE
- **NON utilizzare questa stufa se qualsiasi parte è stata immersa in acqua. Chiamare immediatamente un tecnico dell'assistenza qualificato per ispezionare la stufa e sostituire qualsiasi parte del sistema di controllo e qualsiasi regolatore dal gas che sia stato immerso in acqua.**
- In caso di utilizzo senza aria di combustione e ventilazione adeguate, questa stufa può produrre **MONOSSIDO DI CARBONIO** in eccesso, un gas velenoso inodore.
- Alcuni individui - donne incinta, persone con problemi a cuore o polmoni, persone sotto l'effetto di alcool, persone ad altitudini elevate - sono maggiormente affette dal monossido di carbonio di altri.

- Quando la stufa è posizionata a terra, assicurarsi che il pavimento sia piano e tenere qualsiasi altro oggetto ad almeno 60,96 cm dalla parte anteriore della stufa. **NON SPOSTARE L'APPARECCHIATURA QUANDO QUESTA È IN FUNZIONE, URTI E COLPI POSSONO ATTIVARE IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTIRIBALTAMENTO. NON LASCIARE LA STUFA INCUSTODITA O IN AREE DOVE I BAMBINI POSSONO FARE RIBALTARE LA STUFA. NON LASCIARE MAI LA STUFA ACCESSA MENTRE SI DORME!**

**INFORMAZIONI GENERALI**

- Questa stufa è sicura per un utilizzo interno in piccoli locali ricreativi con possibilità di apporto d'aria di combustione e ventilazione quali tende, baite, capanni da pesca e verande chiuse. Può essere utilizzata per riscaldamento interno di emergenza quando collegata a una cartuccia usa e getta di propano (G31) da 465g OPPURE miscela butano/propano (G30+G31) e per uso interno in locali commerciali con possibilità di apporto d'aria di combustione e ventilazione, quali rimorchi per costruzioni o locali di lavoro temporanei.

Nota: è possibile utilizzare la stufa all'aperto, ma sono possibili spegnimenti fastidiosi a causa di specifiche condizioni di vento

- Quando la stufa è fredda o a temperatura ambiente, sono necessari alcuni minuti perché la formella del bruciatore diventi di colore arancione vivo. Ciò è normale e la stufa funziona correttamente. Se la formella del bruciatore presenta fiamme visibili, spegnere la stufa e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato.
- Quando l'unità è accesa, deve essere presente un bordo di circa un quarto di pollice 0,635 cm attorno alla formella che non diventa arancione vivo. Ciò è normale.
- Quando si mette in funzione la stufa per la prima volta, l'area superiore del riflettore può scolorire. Anche questo è normale e non è necessario preoccuparsi.
- In caso di utilizzo della stufa ad altitudini superiori ai 2,13 km sul livello del mare, l'unità potrebbe non bruciare in modo altrettanto vivo di quanto accade ad altitudini inferiori. Ciò è normale. Ad altitudini più elevate, la stufa può spegnersi. In questo caso, fornire aria fresca, attendere 5 minuti e accendere nuovamente. A causa delle condizioni atmosferiche locali, la stufa potrebbe non riaccendersi.
- La durata di funzionamento varia a seconda dell'impostazione della stufa e delle dimensioni della cartuccia di alimentazione. Fino a 3-6 ore con una cartuccia di propano (G31) da 0-3-6 ore per una cartuccia con miscela butano/propano 70/30 (G30+G31) da 450g. Fino a 48-110 ore con una cartuccia da 5KG (in base alle impostazioni "ALTO" e "BASSO"). A causa delle proprietà del gas propano (G31), la durata può essere ridotta significativamente in caso di utilizzo continuo a temperature al di sotto di -6.6° Celsius.
- Questa stufa è dotata di interruttore di sicurezza antiribaltamento. È possibile si verifichino spegnimenti fastidiosi se l'unità viene urtata o spostata, se ciò accade semplicemente riaccendere la stufa.
- A causa del funzionamento naturale di piccoli serbatoi, è possibile un accumulo di condensa sul serbatoio e il conseguente gocciolamento sulla superficie sotto la stufa. A volte questa condensa può ghiacciare a causa del freddo estremo provocato dalla vaporizzazione del gas propano (G31). Ciò è normale e non è necessario preoccuparsi.

**AVVERTENZA****⚠ Rischio di asfissia**

- Non utilizzare in aree non ventilate.
- Il flusso di aria di combustione e ventilazione non deve essere ostruito.
- È necessario fornire aria di ventilazione adeguata a supportare i requisiti relativi all'aria di combustione della stufa in uso.
- Fare riferimento alla sezione delle specifiche del manuale della stufa, la targhetta dati della stufa o contattare la fabbrica per stabilire i requisiti di ventilazione relativi all'aria di combustione della stufa.
- La mancanza di aria di ventilazione adeguata porta a combustione impropria.
- Una combustione impropria può portare ad avvelenamento da monossido di carbonio risultante in gravi lesioni o morte. I sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio possono includere mal di testa, capogiri e difficoltà di respirazione.

**Odore DEL GAS COMBUSTIBILE**

I gas propano (G31) e miscela butano/propano (G30+G31) hanno odouranti artificiali aggiunti proprio per il rilevamento di perdite di gas combustibile. In caso di perdita di gas dovrebbe essere possibile percepire l'odore del gas combustibile. Dato che il propano (G31) è più pesante dell'aria, si dovrebbe percepire l'odore del gas in basso, vicino al pavimento. **QUALSIASI ODOURE DI GAS È UN SEGNALE INDICANTE LA NECESSITÀ DI INTRAPRENDERE AZIONI IMMEDIATE!**

- Non intraprendere alcuna azione che possa innescare il gas combustibile. Non mettere in funzione i collegamenti elettrici. Non tirare alcun cavo di alimentazione elettrica o prolunga. Non accendere fiammiferi o altre sorgenti di fiamma. Non utilizzare il telefono.
- Far evacuare immediatamente tutti dall'edificio e dall'area.
- Chiudere tutte le valvole di alimentazione del serbatoio o cartuccia di gas propano (G31), o la valvola di alimentazione principale del combustibile posizionata sul contatore se si utilizza gas naturale.
- Il gas propano (G31) è più pesante dell'aria e si può depositare in zone basse. Quando si ha ragione di sospettare una perdita di propano, tenersi al di fuori di tutte le zone basse.
- Utilizzare il telefono del vicino e chiamare il fornitore di gas combustibile e i vigili del fuoco. Non rientrare nell'edificio o nell'area.
- Tenersi al di fuori dell'edificio e lontano dall'area finché questa non sia stata dichiarata

sicura dai vigili del fuoco e dal fornitore di gas combustibile locale.

- **INFINE**, consentire al personale di assistenza del fornitore di gas combustibile e ai vigili del fuoco di verificare la presenza di fughe di gas. Far riequilibrare l'edificio e l'area dal personale di assistenza prima di ritornare. Personale di assistenza adeguatamente addestrato deve riparare qualsiasi perdita, verificare la presenza di ulteriori perdite, quindi riaccendere l'apparecchiatura al posto vostro.

**AVVERTENZA DI AFFIEVOLIMENTO OdourE****AFFIEVOLIMENTO DELL'OdourE - NESSUN OdourE RILEVATO**



- Alcune persone non hanno un buon senso dell'olfatto. Alcune persone non riescono a percepire l'odore della sostanza chimica artificiale aggiunta al propano (G31). È necessario stabilire se si è in grado di percepire l'odourante in questi gas combustibili.
- Imparare a riconoscere l'odore di gas propano (G31).
- Il fumo può diminuire la capacità di percepire odouri. Essere in presenza di un odore per un certo periodo di tempo può influenzare la sensibilità a quel particolare odore. Gli odouri presenti in edifici di confinamento per animali possono mascherare l'odore di gas combustibile.
- L'odourante nel gas propano (G31) è incolore e l'intensità del suo odore può affievolirsi in alcune circostanze.
- Se è presente una perdita sotterranea, il movimento del gas attraverso il terreno può filtrare l'odourante.
- L'odore di gas propano (G31) può differire in intensità a diversi livelli. Dato che il gas propano (G31) è più pesante dell'aria, è possibile sia presente un odore più forte ai livelli più bassi.
- Mantenersi sempre sensibili all'odore di gas, anche il più leggero. Se si continua a percepire qualsiasi odore di gas, non importa quanto lieve, trattarlo come una perdita grave. Agire immediatamente come indicato in precedenza.

**ATTENZIONE - PUNTI CRITICI DA RICORDARE!**

- Il gas propano (G31) o la miscela butano/propano (G30+G31) ha un odore caratteristico. Imparare a riconoscere questi odouri. (Fare riferimento alle precedenti sezioni Odoure di gas combustibile e Affievolimento odoure).
- Anche se non si è correttamente addestrati nella riparazione e assistenza di stufe, essere SEMPRE consapevoli degli odouri di gas propano (G31) e gas naturale.
- Se non si è stati correttamente addestrati nella riparazione e assistenza di gas propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31), non tentare di accendere la stufa, effettuare assistenza o riparazioni o effettuare qualunque regolazione sulla stufa o sul sistema di alimentazione del gas combustibile propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31).
- Una buona pratica di sicurezza in qualunque circostanza è di effettuare una prova annusando attorno alla stufa o ai raccordi della stufa, cioè collegamenti, ecc. Se si percepisce un'odore, anche lieve, di gas, **CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL FORNITORE DI GAS COMBUSTIBILE. NON ATTENDERE!**

**ISTRUZIONI DI ACCENSIONE/FUNZIONAMENTO PER L'USO CON  
CARTUCCE USA E GETTA DI PROPANO (G31) DA 465G O MISCELA  
BUTANO/ PROPANO 70/30 (G30+G31) DA 450G:**

**ATTENZIONE:** Ispezionare sempre i collegamenti tra cartuccia di propano e stufa e adattatore butano/propano per danni, sporcizia e detriti prima di collegare la cartuccia di propano. Non utilizzare se la testa della cartuccia è danneggiata, forata o deteriorata. COLLEGARE O RIMUOVERE LE CARTUCCE SEMPRE ALL'ESTERNO E LONTANO DA FIAMME, ALTRE FONTI D'INNESCO E SOLAMENTE QUANDO LA STUFA È FREDDA AL TATTO. NON FUMARE MAI NELLE FASI DI COLLEGAMENTO O RIMOZIONE DI CARTUCCE DI GAS PROPANO O ESEGUENDO COLLEGAMENTI REMOTI!

- Utilizzare solamente cartucce usa e getta da 465g che si accoppiano con un raccordo per valvola N. 600 o miscele butano/ propano (70/30) (G31) con filettatura di tipo 7/16- 28 EN417.
- Verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchiatura e la cartuccia del gas) siano in posizione e in buone condizioni prima di collegare alla cartuccia del gas. Figura 3. Non utilizzare un'apparecchiatura con guarnizioni danneggiate o usurate. Non utilizzare un'apparecchiatura che presenta perdite, danni o che non funziona correttamente.
- Assicurarsi che la Manopola di controllo a quattro posizioni sia in posizione "OFF" : vedere Figura 1.
- Per utilizzare con propano: Ruotare il regolatore verso l'esterno per una facile installazione del serbatoio. Avvitare una cartuccia per l'alimentazione di gas propano usa e getta da 465g in senso orario (dal fondo) sulla stufa portatile finché non sia ben serrata a mano; vedere Figura 2. NON utilizzare sigillanti per filettature su questo collegamento.
- Per utilizzare con miscela butano/propano (G30+G31): Avvitare l'adattatore di ottone in senso orario sul regolatore della stufa portatile (dal fondo) fino a che non sia ben serrato. Vedere Figura 3. Non utilizzare sigillanti per filettature su questo collegamento. Avvitare la cartuccia con miscela butano/ propano sull'adattatore (in senso orario), una volta che il perno dell'adattatore inizia a girare la cartuccia è collegata, quindi posizionare la cartuccia nel supporto.
- Verificare i collegamenti di adattatore e cartuccia per verificare la presenza di perdite con acqua e sapone sui collegamenti filettati sotto la copertura di plastica a cupola dove la cartuccia si avvitava al regolatore. VEDERE AVVERTENZA! SULLA COPERTURA DI PLASTICA A CUPOLA.
- Ruotare la manopola di controllo in senso antiorario fino alla posizione "PILOTA"  e premere per accendere; vedere Figura 1 e Figura 4.
- Se la stufa non si accende, tenere premuto per circa 30 secondi, rilasciare e premere nuovamente. Ripetere fino all'accensione del pilota.
- Dopo l'accensione del pilota, tenere premuto per 30-60 secondi, quindi rilasciare la manopola. La manopola deve ritornare nella posizione completamente estesa; per

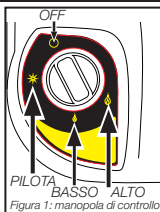


Figura 1: manopola di controllo

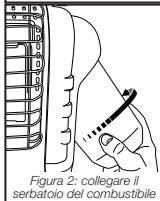


Figura 2: collegare il serbatoio del combustibile



Figura 3: Perno dell'adattatore Butano

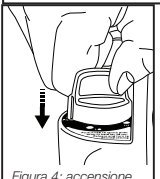


Figura 4: accensione

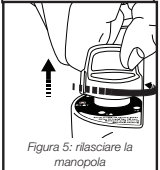











Figura 5: rilasciare la manopola

controllare la stufa premere leggermente la manopola e ruotarla delicatamente per bloccarla nella posizione "ALTO"  per accendere la formella del bruciatore. Lasciare nella posizione "ALTO"  fino a che la formella del bruciatore non diventi arancione vivo. Figura 5

NOTA: Le fiammate sono comuni quando si accende l'apparecchiatura per la prima volta. Tenere il volto e oggetti infiammabili distanti dall'apparecchiatura.  
• Dopo che la formella del bruciatore è diventata arancione vivo, regolare l'uscita di calore girando la manopola di controllo nella posizione desiderata (impostazione "BASSO"  o "ALTO" ) Figura 1.

**⚠️Attenzione:**NON AZIONARE LA STUFA FINO A CHE LA MANOPOLA DI CONTROLLO SIA BLOCCATA IN UNA POSIZIONE CONTRASSEGNA "ALTO" , "BASSO"  O "PILOTA" . NON IMPOSTARE MAI LA MANOPOLA DI CONTROLLO TRA LE POSIZIONI BLOCCATE. CIÒ PUÒ PROVOCARE UNA CATTIVA COMBUSTIONE E LIVELLI ELEVATI DI MONOSSIDO DI CARBONIO.

- Per spegnere la stufa, premere leggermente verso il basso e ruotare la manopola di controllo in senso orario fino alla posizione "OFF" .
- ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde. La gabbia di questa apparecchiatura serve a impedire il rischio di incendio o lesioni da ustioni e deve essere mantenuta completamente al suo posto. NON FORNISCE UNA PROTEZIONE COMPLETA NEI CONFRONTI DI BAMBINI PICCOLI O PERSONE INFERME. Consentire di raffreddare completamente prima di riporre.
- Ruotare la manopola nella posizione "OFF" . Verificare che i bruciatori siano spenti prima di scollegare la cartuccia del gas.
- PER RIMUOVERE UNA CARTUCCIA DI PROPANO (G31): Rimuovere la cartuccia dal supporto e ruotarla in senso antiorario fino a che sia completamente svitata dalla stufa. PER RIMUOVERE UNA CARTUCCIA DI MISCELA BUTANO/PROPANO (G30+G31): Rimuovere la cartuccia dal supporto e ruotarla in senso antiorario fino a che sia completamente svitata dall'adattatore.
- Quando la cartuccia è rimossa, è possibile svitare l'adattatore per butano ruotando in senso antiorario fino a che non sia completamente svitato dalla stufa.
- Non mettere in funzione, riporre o rimuovere una cartuccia in prossimità di oggetti infiammabili o fonti d'innescio. Cambiare le cartucce solamente in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'esterno, lontano da fonti di innescio quali fiamme libere, piloti, stufe elettriche e lontano da altre persone.
- Le cartucce di gas propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31) DEVONO ESSERE SCOLLEGATE QUANDO LA STUFA NON VIENE UTILIZZATA! Assicurarsi di verificare le guarnizioni prima di collegare una nuova cartuccia del gas all'apparecchiatura.



**MANUTENZIONE:**

PRECAUZIONI DA INTRAPRENDERE QUANDO L'APPARECCHIATURA NON VIENE USATA PER UN CERTO PERIODO: Mantenere l'area della stufa sempre priva di materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili. Tra un utilizzo e l'altro, far raffreddare la stufa, quindi conservarla in una borsa con chiusura lampo o altro luogo sigillato e privo di polvere. Mantenere sempre libere le aree di ventilazione (fessure superiori e inferiori sulla parte anteriore della stufa). Ispezionare visivamente la fiamma pilota e il bruciatore periodicamente durante l'utilizzo. La fiamma pilota deve essere di colore blu (non giallo) ed estendersi oltre la termocoppia. La fiamma circonda la termocoppia proprio sotto la punta, vedere Figura 6. È possibile che verificarsi di una fiamma leggermente gialla dove la fiamma pilota e la fiamma del bruciatore principale si incontrano. Il bruciatore dovrebbe essere arancione vivo (con un leggero colore blu attorno al bordo, una foschia rosso-arancio visibile sulla formella in ceramica è accettabile) e senza fiamma visibile. Una fiamma blu che si solleva dalla parte superiore della formella in ceramica indica un accumulo di polvere, lanugine o ragnatele all'interno dell'unità alloggiamento e dell'unità bruciatore principale. Se la fiamma pilota è gialla o se il bruciatore ha una fiamma visibile, può essere necessaria una pulizia. Utilizzare la procedura seguente per ispezionare l'unità alloggiamento e l'unità bruciatore principale. È necessario verificare periodicamente il foro del bruciatore e il tubo di Venturi del bruciatore per assicurarsi che siano privi di nidi di insetti e ragnatele che si possono accumulare nel tempo. Un tubo intasato può portare ad un incendio.

1. Consentire alla stufa di raffreddarsi completamente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Rimuovere la cartuccia dalla stufa o spegnere l'alimentazione del gas presso la valvola della cartuccia remota e scollegare il tubo dalla stufa.
3. Rimuovere quattro (4) viti che assicurano la copertura posteriore alla stufa.
4. Ruotare la copertura verso l'esterno dal fondo. Rilasciare dalle 2 staffe superiori. Mettere da parte.
5. Rimuovere quattro (4) viti di sostegno del bruciatore e la linea del combustibile dall'unità bruciatore. Rimuovere l'unità bruciatore dal retro dell'alloggiamento.
6. Ispezionare l'interno dell'unità alloggiamento per verificare l'accumulo di polvere, lanugine o ragnatele. Se necessario, pulire l'interno dell'unità alloggiamento con un'aspirapolvere o applicare aria compressa. Non danneggiare alcun componente all'interno dell'unità di alloggiamento durante la pulizia.

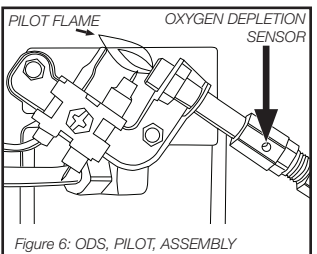


Figure 6: ODS, PILOT, ASSEMBLY

7. Ispezionare e pulire il foro del bruciatore principale (filettato nel supporto del foro). Il supporto del foro è collegato al tubo di Venturi dell'unità bruciatore con due (2) viti.
8. Ispezionare e pulire il pilota (montato su una staffa) utilizzando un'aspirapolvere o applicando pressione d'aria attraverso i fori nel pilota indicati dalle frecce nella Figura 6. **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai aghi, fili o altri oggetti cilindrici simili per pulire il pilota per evitare di danneggiare il foro calibrato che controlla il flusso del gas.
9. Applicare una pressione d'aria (max 30 psi) nella formella di ceramica dell'unità bruciatore e nel tubo di Venturi per rimuovere polvere, lanugine o ragnatele.
10. Riasssemblare il supporto del foro del bruciatore principale sull'unità bruciatore.
11. Reinstallare l'unità bruciatore nell'alloggiamento della stufa
12. Reinstallare la linea del combustibile e verificare la presenza di perdite.
13. Installare la copertura posteriore della stufa.

**INFORMAZIONI DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:**

**Se l'elettrodo di accensione non produce scintille. VERIFICARE**

- Elettrodo di accensione rotto – sostituire ODS (Sensore di ossigeno).
- Il filo dell'accenditore potrebbe non essere collegato all'elettrodo di accensione, il filo di terra potrebbe non essere collegato al telaio - collegare.
- Filo dell'accenditore danneggiato – sostituire.
- Accenditore piezo difettoso – sostituire l'unità valvola gas.

**Se l'elettrodo di accensione produce scintille ma la fiamma pilota non si accende. VERIFICARE**

- Nessun gas alla stufa – installare una cartuccia usa e getta o collegare il tubo e avviare la valvola sulla cartuccia remota.
- Posizione "PILOTA" non allineata correttamente – ruotare la manopola di controllo del gas sulla posizione "PILOTA" e premere.
- Il pilota è bloccato da ragnatele o sporcizia – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.

**Se la fiamma pilota non rimane accesa quando la manopola viene rilasciata. VERIFICARE**

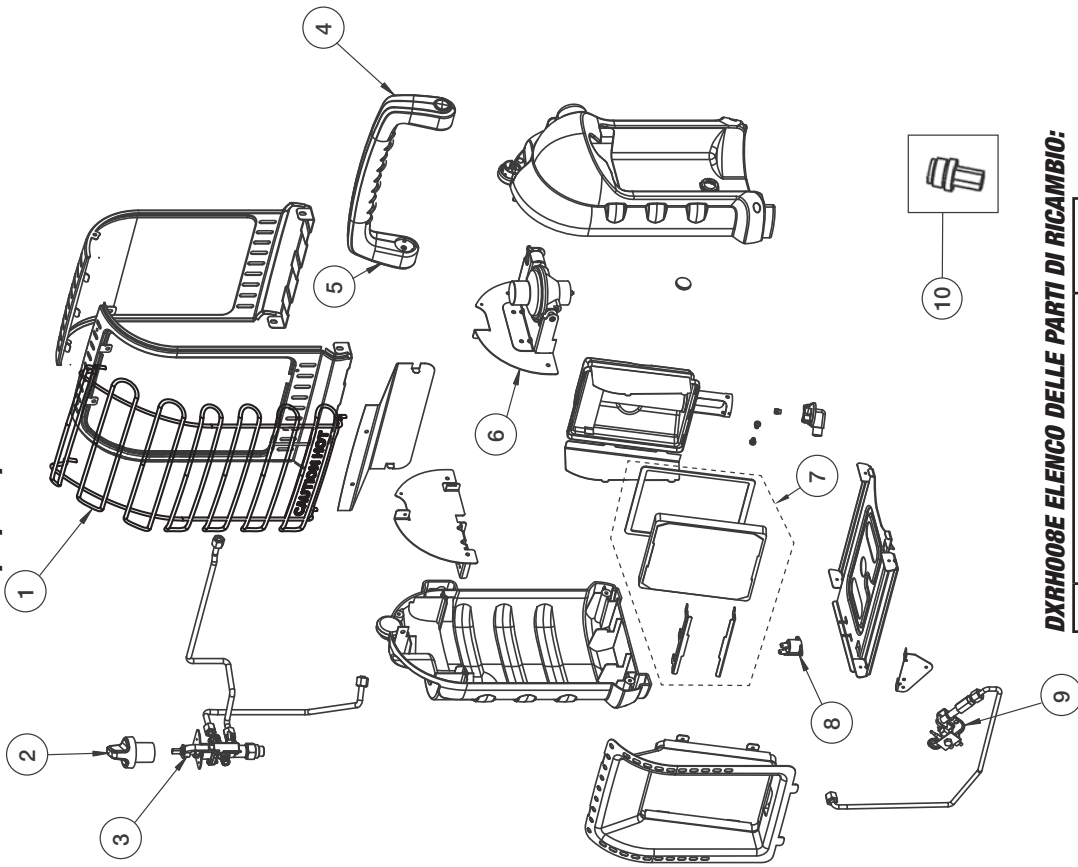
- La manopola di controllo nella posizione "PILOTA" non è completamente premuta o tenuta premuta abbastanza a lungo da spurgare l'aria dalle linee.
- La fiamma pilota non circonda la termocoppia – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.
- Unità pilota difettosa – sostituire.
- I fili dell'interruttore sono scollegati – collegare.

**Se il bruciatore principale non si accende. VERIFICARE**

- Il foro del bruciatore principale è bloccato – pulire il bruciatore, vedere MANUTENZIONE.

**Se la stufa continua a spegnersi durante il normale funzionamento. VERIFICARE**

- Il pilota è bloccato – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.
- Fornire aperture per l'aria di almeno 15,24 centimetri quadrati, (ad es. apertura di 7,62 cm x 7,62 cm).
- Interruttore antiribaltamento attivato a causa di urto alla stufa. Accendere nuovamente.
- Regolatore difettoso - Sostituire regolatore.
- Contaminazione interna - Sostituire la valvola di controllo e il regolatore.
- Chiamare il tecnico dell'assistenza per informazioni aggiuntive.



**DXRH008E ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO:**

#	DESCRIZIONE	Parte n.
1	Guardia	32182
2	Manopola, valvola, sicurezza	32076
3	Valvola, unità, controllo	32054
4	Maniglia, retro, plastica, nero	32183
5	Maniglia, fronte, plastica, nero	32184
6	Assy, Regulator, w/Support	75198
7	Tile, Replacement Kit	33088
8	Interruttore, antiribaltamento	73403
9	ODS (sensore ossigeno), piotta, unità	73396
10	Adattatore butano	15159

# DEWALT®

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO E MANUALE UTENTE

**IRRADIATORE A GAS PROPANO (G31) E MISCELA BUTANO/PROPANO (G30 + G31) PER USO RICREATIVO, COMMERCIALE E INTERNO DI EMERGENZA DXRH008E**

Questo prodotto è coperto da uno più diritti di brevetto in fase di registrazione. Visitare il sito <http://www.enercogroupinc.com/patents> per ulteriori informazioni

### ⚠ATTENZIONE:

UTILIZZARE SOLAMENTE PARTI DI RICAMBIO DEL PRODUTTORE. L'USO DI ALTRE PARTI PUÒ CAUSARE LESIONI O MORTE. LE PARTI DI RICAMBIO SONO DISPONIBILI SOLAMENTE DIRETTAMENTE DALLA FABBRICA E DEVONO ESSERE INSTALLATE DA UN TECNICO DELL'ASSISTENZA QUALIFICATO.

### INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI:

ACQUISTO: gli accessori possono essere acquistati sul dalla fabbrica e da rivenditori DeWALT® locali

### FFER INFORMAZIONI RIGUARDANTI VISITE DI ASSISTENZA:

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Includere il numero di modello, la data di acquisto e la descrizione del problema in tutte le comunicazioni.

### GARANZIA LIMITATA

DeWALT® garantisce che le sue stufe e gli accessori sono privi di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 2 anno dalla data di acquisto.

DeWALT® ripara o sostituisce questo prodotto gratuitamente se si è dimostrato difettoso durante il periodo di 2 anno ed è restituito al venditore con prova di acquisto entro il periodo di garanzia.

In vendita nei Paesi seguenti:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DeWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

If you have questions or comments, contact us.

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

DXRH008E GEBRUIKSAANWIJZING

# DEWALT®

**DRAAGBARE KACHEL MET PROPAAAN (G31) EN BUTAAN-/PROPAAANMENGSEL (G30 + G31) VOOR RECREATIE, COMMERCIËEL GEBRUIK EN NOODGEBRUIK BINNENSHUIS**

**GEBRUIK DE KACHEL  
ALLEEN MET DE  
PATRONEN MET  
SPIRAALSCHROEF**

**TALEN:** ENGLISH, DEUTSCH, FRANÇAIS, ITALIANO, NEDERLANDS,  
SUOMI, SVENSKA, NORSK, DANSK.

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**WAARSCHUWING: Als u zich niet exact aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing houdt, kan er brand of een explosie ontstaan met als gevolg schade aan eigendommen, letsel of zelfs overlijden.**

- Sla of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de nabijheid van dit product of andere producten.
- Een cartridge met propaan (G31) of butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) niet aangesloten voor gebruik mag niet worden bewaard in de nabijheid van dit product of andere producten.
- **WAT U MOET DOEN ALS U GAS RUIKT**
  - Probeer niet het product aan te steken.
  - Doof elke open vlam.
  - Schakel de gastoevoer naar het product uit.
- Onderhoud mag alleen door een bevoegde onderhoudsmonteur worden uitgevoerd.

Dit is een niet-geventileerde draagbare kachel met gasvoeding. Het gebruikt lucht (zuurstof) uit de omgeving als het in gebruik is. Er moet voor een goede verbranding en ventilatie worden gezorgd. Raadpleeg bladzijde 3.

**BELANGRIJK:** Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het apparaat aansluit op het gaspatroon. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

**⚠ WAARSCHUWING:**  
 Elke keer dat een patroon wordt aangesloten op het apparaat moet het eerst op de volgende manieren op lekkages worden gecontroleerd: Gebruik water met een sopje en controleer of er luchtbelletjes ontstaan, luister naar het sissend geluid van ontsnappend gas, voel of er extreme koude is, en ruik of u de geur van rotte eieren kunt ruiken. Als er een gaslekkage is in uw product (geur of gas), dan moet u het apparaat meteen naar buiten nemen naar een locatie waar geen open vlammen zijn en waar het mogelijk is om de lekkage te vinden en te stoppen. Als u uw apparaat op lekkages wilt controleren dan moet u dit buiten doen. Probeer lekkages niet te detecteren met een vlammetje, gebruik water met een sopje. Elke verandering bij deze kachel of de bediening ervan kan gevaarlijk zijn. Breng GEEN wijzigingen aan bij het product.

**⚠ WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met dampdruk propaan 100% (G31) en met een propaan-/butaanmengsel van 70/30 (G30 + G31). Het kan gevaarlijk zijn om andere typen gaspatronen aan te sluiten.

<b>INHOUDSOPGAVE</b>	
Algemene veiligheidsaanwijzingen	3
Algemene informatie	3
Waarschuwing geurvermindering	4
Gebruiken met wegwerp patronen met propaan	5
Onderhoud	6
Problemen	6
Onderdelenlijst	7
Bestelinformatie voor onderdelen	8
Onderhoudsinformatie	8

**⚠ WAARSCHUWING:**  
 Vroege symptomen van koolmonoxidevergiftiging lijken op koorts, hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Als u last hebt van deze symptomen werkt de kachel misschien niet goed. Ga onmiddellijk naar buiten voor frisse lucht! Laat de kachel nakijken.

**⚠ WAARSCHUWING:** U MAG DEZE KACHEL NIET BINNEN GEBRUIKEN als recreatieruimte of commerciële bedoening geen venster of dakventilatie heeft. Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte.

- Opgelet:**
- Sommige tapijten of linoleum oppervlakken kunnen verkleuren als de kachel direct op deze vloerbedekkingen wordt geplaatst.
  - Als u de kachel op grotere hoogten dan 200 cm boven zeeniveau gebruikt brand kan de kachel uit gaan. (Raadpleeg ALGEMENE INFORMATIE).

**SPECIFICATIES**

MODELNR .....	DXRH008E
GAS TYPE.....	Propaan (G31) zoals Coleman en 70/30 butaan/propaanmengsels (G30 + G31) zoals Primus Power Gas
INVOER .....	1.17 KW (84 G/H)/ 2.4 KW( 168 G/H)
RUIMTE TUSSEN BRANDBARE STOFFEN	
BOVENKANT.....	76,2 cm
VOORKANT.....	60,96 cm
ZIJKANTEN.....	15,24 cm
ACHTERKANT.....	0,0 cm

## **ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

**DIT IS EEN KACHELTJE. GEBRUIK DIT APPARAAT NIET ZONDER HET BESCHERMINGSROOSTER AAN DE VOORKANT! PROEBER GEEN ETENSWAREN OP DEZE KACHEL TE KOKEN OF TE VERWARMEN.**

- Gebruik geen niet-goedgekeurde hulpstukken op deze kachel. breng geen wijzigingen aan op het apparaat. Breng geen wijzigingen aan op het apparaat.
- Vanwege de hoge temperaturen moet het uit de buurt van het loopverkeer en brandbare materialen worden geplaatst. (Zie SPECIFICATIES).
- OPGELET: Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat. Kinderen en volwassenen moeten worden gewaarschuwd over de hoge oppervlakte temperaturen en dienen uit de buurt te blijven om brandwonden of beschadigde kleding te voorkomen.
- Jonge kinderen moeten in de gaten worden gehouden als ze in de nabijheid van het apparaat komen.
- Leg geen kleding of ander brandbaar materiaal neer in de buurt of op het apparaat.
- Gebruik de kachel niet in rijdende voertuig zoals caravans en kampeerauto's. Niet gebruiken in hoge flatgebouwen, kelders, badkamers of slaapkamers.
- Deze kachel kan tevens worden gebruikt in recreatieve ruimten en winkels met een raam of dakventilatie. Tevens kan het ook buitenshuis worden gebruikt.
- Voor deze kachel is een goed geventileerde locatie van minimaal 58 cm<sup>2</sup> bijvoorbeeld 7,62 cm x 7,62 cm nodig voor een goede ventilatie tijdens het gebruik en dat komt overeen met de vereisten voor aanvoeren van verbrandingslucht. Gebruik geen andere brandstof in het apparaat.
- DE GASDRUK BIJ DE KACHEL WORDT GEREGELD EN VASTGESTELD OP 2,74 kPa. U MAG NOOIT DE AANVOER VAN HET PATROON MET PROPAAAN (G31) OF BUTAAN-/PROPAAANMENGSEL (G30 + G31) NAAR DE KACHEL REGELEN!
- DE REGELAAR IN DE KACHEL MOET ALTIJD OP ZIJN PLEK ZITTEN TIJDENS GEBRUIK.
- Als het veiligheidscherm werd verwijderd voor het plegen van onderhoud dan moet het weer worden teruggeplaatst voordat de kachel wordt ingeschakeld.
- Het apparaat moet voor elk gebruik worden geïnspecteerd. Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt. De regelcompartimenten, brander en kanalen voor de circulatielucht moeten schoon blijven, raadpleeg ONDERHOUD
- Gebruik deze kachel NIET als onderdelen ervan onder water zijn geweest. Neem meteen contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur om de kachel te inspecteren en om de onderdelen van de regel- en gassystemen die onder water hebben gelegen te vervangen.
- Als deze kachel zonder adequate verbrandings- en ventilatielucht wordt gebruikt, ontstaat er KOOLMONOXIDE, een giftig gas zonder geur.
- Sommige mensen - zwangere vrouwen, iedereen met een hart- of longziekte, bloedarmoede, mensen onder de invloed van alcohol, en iedereen op grote hoogte - heeft meer last van koolmonoxide dan anderen.
- Als de kachel op de grond wordt geplaatst, moet u controleren of de grond vlak en recht is, en houd voorwerpen ten minste (60 cm) uit de buurt van de voorzijde van de kachel. VERPLAATS DE KACHEL TIJDENS HET GEBRUIK ERVAN NIET. SCHOKKEN EN STOTEN KUNNEN DE KANTELBEVEILIGING INSCHAKELEN. LAAT DE KACHEL NOOIT ZONDER TOEZICHT ALLEEN OF ALLEEN MET KINDEREN DIE DE KACHEL MISSCHIEF KUNNEN OMGOOIEN. GEBRUIK DE KACHEL NOOIT ALS U GAAT SLAPEN!

## **ALGEMENE INFORMATIE**

- Deze kachel kan veilig binnenshuis in kleine recreatieve ruimten worden gebruikt die geschikt zijn voor de aanvoer van verbrandingslucht en een ventilatie hebben zoals tenten, cabines, vissershutten, en omsloten portieken. Het kan binnenshuis worden gebruikt als noodverwarming als het wordt aangesloten op een wegwerp gaspatroon van propaan (G31) van 465g, OF een butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) van 450g, en voor gebruik binnen in commerciële ruimten die geschikt zijn voor de aanvoer van verbrandingslucht en een ventilatie hebben, zoals bouwtrailers of tijdelijke werkruimten.

Opmerking: De kachel kan buiten worden gebruikt maar kan wel steeds uitvallen als gevolg van de wind.

- Als de kachel koud of op kamertemperatuur is zal het enkele minuten duren voordat de branderplaat helder oranje zal kleuren. Dit is normaal en de kachel functioneert goed. Als de plaat duidelijk vlammen vertoont, moet u de kachel uitschakelen en een bevoegd onderhoudsmonteur erbij halen.
- Als het apparaat brandt moet er een rand zijn van ongeveer 0,635 cm rondom de plaat zijn die niet helder oranje brandt. Dit is normaal.
- Als u de kachel voor het eerst gebruikt kan de bovenkant van de reflector verkleuren. Ook dit is normaal en geen reden tot zorg.
- Als u de kachel groter hoogten dan 200 cm boven zeeniveau gebruikt brand het apparaat niet zo helder als op lager hoogten. Dit is normaal. Op grotere hoogten kan de kachel uitvallen. Als dat gebeurt moet u frisse lucht aanvoeren, 5 minuten wachten en dan opnieuw aansteken. Als gevolg van locale atmosferische condities kan het zijn dat dit niet lukt.
- De werktijd is afhankelijk van de instelling op de kachel en de grootte van het patroon. Van 3 tot 6 uren op een propaanpatroon (G31) van 1 lb of 3 tot 6 uren op een patroon van 450G met 70/30 aan butaan-/propaanmengsel (G30 + G31). Van 48 tot 110 uren op een patroon van 20 lb (5KG) (afhankelijk van de "HI" en "LO" instellingen). Vanwege de eigenschappen propaan (G31) kunnen de werktijden significant worden verminderd als er constant wordt gebrand bij temperaturen lager dan -6.6 °C.
- Deze kachel is uitgerust met een veiligheidsschakelaar om omkantelen te voorkomen. Het kan zijn dat de kachel steeds wordt uitgeschakeld als het apparaat wordt verplaatst of als er tegenaan wordt gestoten. Als dat gebeurt hoeft u de kachel alleen maar opnieuw aan te steken.
- Als gevolg van de natuurlijke werking van kleine tanks, kan er condensatie ontstaan op de tank en op het oppervlak onder de kachel druppelen. Soms kan deze condensatie bevriezen als gevolg van de extreme koude veroorzaakt als propaan (G31) verdampt. Dit is normaal en geen reden tot zorg.



## WAARSCHUWING

### Verstikkingsgevaar

- Niet gebruiken in niet-geventileerde ruimten.
- De stroom van verbrandings- en ventilatielucht mag niet worden gehinderd.
- Er moet voor goede ventilatielucht worden gezorgd ter ondersteuning van de verbrandingsluchtvereisten van de kachel die wordt gebruikt.
- Raadpleeg de specificaties in de gebruiksaanwijzing van de kachel, het informatieplaatje op de kachel of neem contact op met de fabriek om achter de ventilatievereisten van verbrandingslucht van de kachel te komen.
- Een gebrekkig ventilatie leidt tot een slechte verbranding.
- Een slechte verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging met ernstig letsel of overlijden tot gevolg. Symptomen van koolmonoxidevergiftiging zijn hoofdpijn, duizeligheid en moeilijk ademen.

## GASGEUR

Propana (G31) en butaan-/propanamengsel (G31 + G30) hebben een kunstmatig toegevoegde geur, speciaal toegevoegd om gaslekkages te detecteren. Als er een gaslekkage is moet u het gas kunnen ruiken. Aangezien propana (G31) zwaarder is dan lucht, moet u de gasgeur vlakbij de vloer ruiken. **ELKE GASGEUR IS VOOR U HET SIGNAAL OM DIRECT IN ACTIE TE KOMEN!**

- Doe niets dat het gas zou kunnen doen ontbranden. Haal geen elektrische schakelaars over. Haal geen stekkers of verlengsnoeren uit stopcontacten. Steek geen lucifers of andere brandbare zaken aan. Gebruik uw telefoon niet.
- Evacueer iedereen uit het gebouw en uit de buurt van de getroffen ruimte.
- Sluit alle kleppen van propana (G31) gasreservoirs of -patronen, of hoofdkleppen bij de meter af als u aardgas gebruikt.
- Propana (G31) is zwaarder dan lucht en kan zich ophopen in lagere ruimtes. Als u vermoedt dat er een propanalek is, moet u uit de buurt van deze lage ruimtes blijven.
- Bel bij de burens naar uw gasleverancier en de brandweer. Ga niet weer het gebouw of ruimte in.
- Blijf uit de buurt van het gebouw en ruimte totdat door de brandweer en gasleverancier het sein is gegeven dat het veilig is.
- Laat personeel van het energiebedrijf en brandweerlieden controleren op ontsnapt gas. Laat ze het gebouw en ruimte ontluichten voordat u terugkeert. Goed opgeleid onderhoudspersoneel moet eventuele lekkages repareren en controleren op potentiële lekkages, en daarna het apparaat weer voor u aansteken.

## WAARSCHUWING GEURVERMINDERING

### GEURVERMINDERING - GEEN GEUR GEDETECTEERD

- Niet iedereen heeft een goede neus. Sommige mensen kunnen de geur van de kunstmatige chemische stof toegevoegd aan het propana (G31) NIET ruiken. U moet ontdekken of u de geur in deze gassen kunt ruiken.
- Leer hoe u de geur van propana (G31) moet herkennen. Bij lokale leveranciers van propana (G31) kunt u aan een papertje ruiken en krabben. Doe dit om te weten te komen hoe gas ruikt.
- Roken zorgt ervoor dat u minder goed kunt ruiken. Als u voor langere tijd bloot bent gesteld aan een bepaalde geur wordt u ongevoelig voor die specifieke geur. Geuren in ruimten met dieren kunnen de geur van gas maskeren.
- De geur in propana (G31) is kleurloos en de intensiteit van de geur kan in sommige situaties afnemen.
- Als de lekkage ondergronds is, kan aarde als filter voor de geur fungeren.
- De intensiteit van propana (G31) is per niveau verschillend. Aangezien propana (G31) zwaarder is dan lucht, kan er meer geur zijn op de lagere niveaus.
- Let altijd goed op de minste gasgeur. Als u een gasgeur blijft ruiken, ongeacht hoe zwak, moet u het behandelen als een ernstig lek. Onderneem onmiddellijk de eerder besproken acties.

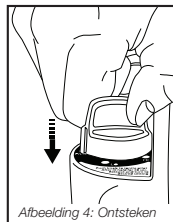
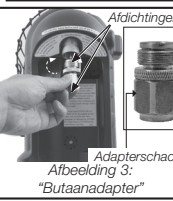
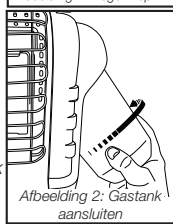
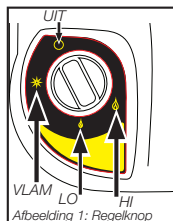
## OPGELET - BELANGRIJKE PUNTEN OM TE ONTHOUDEN!


- Propana (G31) of butaan-/propanamengsel (G30 + G31) heeft een aparte geur. Leer deze geuren kennen. (Raadpleeg de bovenstaande hoofdstukken Gasgeur en Geurvermindering.)
- Zelfs als u niet bent opgeleid in het onderhouden en repareren van de kachel, moet u ALTIJD bewust zijn van de geuren van propana (G31) en aardgas.
- Als u niet (goed) bent opgeleid in het repareren of onderhouden van apparaten met propana (G31) of butaan-/propanamengsels (G30 + G31) mag u niet proberen de kachel aan te steken, reparaties of onderhoud uitvoeren, of aanpassingen bij de kachel aanbrengen bij het propana- (G31) of butaan-/propanamengselsysteem.
- Voer regelmatig een ruiktest uit bij de kachel of aansluitpunten ervan, bijvoorbeeld de slang, aansluitingen et cetera. Het is een goede veiligheids oefening onder alle omstandigheden. Als u zelfs maar een zwakke geur van gas ruikt, **MOET U CONTACT OPNEMEN MET UW GASLEVERANCIER. NIET WACHTEN!**



**AANSTEKEN / GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUK MET WEGWERPPATRONEN MET 450G AAN PROPAAAN (G31) OF 450G AAN 70/30 BUTAAN-/PROPAAANMENGSEL (G30 + G31):**




**WAARSCHUWING:** Inspecteer altijd het gaspatroon en de propaan-/butaanadaperaansluitingen de kachel op schade, vuil en rommel voordat u een gaspatroon gaat aansluiten. Niet gebruiken als de kop van het gaspatroon is beschadigd, er gaten in zitten of is versleten. U MOET HET GASPATROON ALTIJD BUITEN UIT DE BUURT VAN VLAMMEN, EN ANDERE ONTSTEKINGSBRONNEN AANSLUITEN OF AFKOPPELEN EN ALLEEN ALS DE KACHEL KOUD GENOEG IS OM AAN TE RAKEN. ROOK NOOIT ALS U EEN PATROON MET PROPAAAN OF BUTAAN-/PROPAAANMENGSEL (G30 + G31) AANSLUIT OF AFKOPPELD

- Gebruik wegwerppatronen met 465G aan propaan (G31) die passen op de nr. 600 klepaansluiting of de 70/30 butaan-/ propaanmengsels (G31 + G31) met schroeftype 7/16-28 EN417.
- Controleer of de afichtingen (tussen het apparaat en het gaspatroon) op hun plek zitten en in goede conditie zijn voordat u ze aansluit op het gaspatroon). Afbeelding 3 Gebruik het apparaat niet als de afichtingen beschadigd of versleten zijn. Gebruik het apparaat niet als het lekt, is beschadigd, of als het niet goed functioneert.
- Controleer of de regelknop in de "OFF"  stand staat; zie Afbeelding 1.
- Gebruiken met propaan: Draai de regelaar naar buiten toe zodat het reservoir makkelijk kan worden geïnstalleerd. Schroef het wegwerppatroon met 465g aan propaan net zolang rechtsom (vanaf de onderkant) in de draagbare kachel totdat het vastzit; zie Afbeelding 2. Gebruik GEEN kit op deze aansluiting.
- Gebruiken met een butaan-/propaanmengsel (G31 + G30): Schroef de geelkoperen adapter rechtsom in de draagbare kachel (vanaf de onderkant) totdat het vastzit. Zie afbeelding 3. Gebruik geen kit op deze aansluiting. Schroef het patroon met het butaan-/propaanmengsel in de adapter (rechtsom), zodra de schacht op de adapter begint met draaien is het patroon aangesloten. Bevestig het patroon in de standaard.
- Controleer met behulp van een sopje de adapter en de patroonaansluitingen op lekkages bij de schroefaansluiting onder de plastic koepel waar het patroon in de regelaar wordt geschroefd. LEES DE WAARSCHUWING OP DE BOLLE PLASTIC DEKSEL!
- Draai de regelknop linksom richting "PILOT"  en druk het in om het te ontsteken; zie Afbeeldingen 1 en 4.
- Als de kachel niet gaat branden moet u de knop ongeveer 30 seconden ingedrukt houden; laat de knop los en druk het weer in. Blijf dit herhalen totdat het waakvlammetje blijft.
- Als het vlammetje blijft branden moet u de knop ongeveer 30 á 60 seconden ingedrukt houden en daarna weer loslaten. De knop moet weer naar voren schuiven; Als u de knop wilt gebruiken moet u de knop een beetje indrukken en het langzaam naar de "HI"  stand draaien om de brandertegel te laten branden. Laat het net

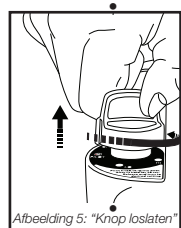


zolang in de "HI"  stand staan totdat de brandertegel helder oranje kleurt. Afbeelding 5. OPMERKING: Opvlammen is normaal als het apparaat voor het eerst wordt aangestoken. Houd uw gezicht en brandbare voorwerpen uit de buurt van het apparaat.

- Als de brandertegel helder oranje brandt, kunt u de warmte afstellen door de regelknop naar de gewenste stand te draaien ("LO"  or "HI"  ); zie Afbeelding 1.

**⚠ Waarschuwing:** GEBRUIK DE KACHEL NIET TENZIJ DE REGELKNOP VASTZIT IN DE STANDEN  , "LO"  or "PILOT"  , ZET DE REGELKNOP NOOIT TUSSEN TWEE STANDEN IN. SLECHTE VERBRANDING EN HOGER KOOLMONOXIDEGEHALTE KUNNEN HET GEVOLG ZIJN.

- Druk de regelknop een beetje in en draai het rechtsom naar de "OFF"  stand om de kachel uit te schakelen.
- OPGELET: Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Het rooster op dit apparaat heeft als doel brand of brandwonden te voorkomen en niets ervan mag permanent worden verwijderd. HET GEEFT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR JONGE KINDEREN OF GEHANDICAPTEN. Goed laten afkoelen voordat u het gaat opbergen.
- Draai de regelknop in de "OFF"  stand. Controleer of de branders helemaal zijn uitgedoofd voordat u het gaspatroon afkoppelt.
- HET VERWIJDEREN VAN HET PROPAAANPATROON (G31): Haal het patroon uit de standaard en draai het net zolang linksom totdat het van de kachel is losgekoppeld.
- HET VERWIJDEREN VAN EEN PATROON MET EEN BUTAAN-/PROPAAANMENGSEL (G31 + G30): Haal het patroon uit de standaard en draai het net zolang linksom totdat het van de adapter is losgekoppeld.

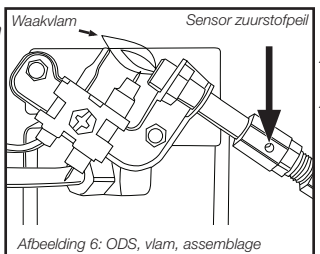


Zodra het patroon is verwijderd kunt u de butaanadapter los Schroeven door het net zolang linksom te draaien totdat het van de kachel is losgekoppeld. Het gaspatroon niet gebruiken, opbergen over verwijderen vlakbij brandbare artikelen of ontstekingsbronnen. Verwissel patronen alleen in een goed geventileerde ruimte of, bij voorkeur buiten, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuren, waakvlammen, elektrische vuren en andere mensen. PATRONEN MET PROPAAAN (G31) of BUTAAN-/PROPAAANMENGSELS (G30 + G31) MOETEN VAN DE KACHEL WORDEN AFGEKOPPELD ALS DEZE NIET WORDT GEBRUIKT! Controleer of de afichtingen voordat u een nieuw patroon aansluit op het apparaat.

**ONDERHOUD:**

VOORZORGSMAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN ALS HET APPARAAT VOOR LANGE TIJD NIET GEBRUIKT GAAT WORDEN: Houd de kachelruimte vrij van brandbare materialen, benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen. Berg de kachel na het afkoelen op in een tas met ritssluiting of op een andere stofvrije locatie. Houd de ventilatiegleuven aan de bovenkant aan de voorzijde van de kachel altijd vrij. Voer regelmatig tijdens gebruik een visuele inspectie uit op het waakvlammetje en de brander. Het waakvlammetje moet een blauwe kleur hebben (niet geel) en zal naar de thermokoppeling gaan. Het vlammetje zal net onder de punt de thermokoppeling omgeven. Zie Afbeelding 6. Er kan een ietwat geelgekleurde vlam ontstaan op de plek waar het waakvlammetje en de vlam van de hoofdbrander elkaar raken. De brander moet helder oranje (met een lichtblauwe kleur bij de rand, en een rood-oranje gloed welke zichtbaar is op de keramisch tegel is eveneens geen probleem) branden en zonder een duidelijke vlam. Een blauwe vlam die vanuit de bovenkant van de keramische tegel rolt geeft een openhoping van stof, pluizen of spinrag in de behuizing en de hoofdbrander aan. Als het vlammetje geel is, of de brander laat duidelijk een vlam zien, dan moet er een schoonmaakbeurt worden uitgevoerd. Voer de volgende procedure uit om de behuizing en de hoofdbrander te inspecteren. Het gat van de brander en venturibuis moet regelmatig worden gecontroleerd om te garanderen dat ze vrij zijn van insectennesten of spinrag die in de loop der tijd opeen kunnen hopen. Een verstopte buis kan tot brand leiden.

1. Laat de kachel eerst goed afkoelen voordat u onderhoud gaat plegen.
2. Haal het patroon uit de kachel of schakel de gastoevoer uit bij de externe patroonklep, en ontkoppel de slang van de kachel.
3. Verwijder de vier (4) schroeven die de achterkap van de kachel vastklemmen.
4. Haal de kap er vanaf de onderkant af. Los maken van de 2 klemmen aan de bovenkant. Terzijde leggen.
5. Verwijder de vier (4) schroeven voor de branden en de gasslang uit de brander. Verwijder de brander uit de achterkant van de behuizing.
6. Inspecteer de binnenkant van de behuizing op stof, pluizen of spinrag. Indien nodig moet u de binnenkant van de behuizing schoonmaken met een stofzuiger of perslucht. Beschadig geen onderdelen in de behuizing tijdens het schoonmaken.
7. Inspecteer het gat van de hoofdbrander (in de gathouder geschroefd) en maak deze schoon. De gathouder is met twee (2) schroeven aan de venturibuis van de brander gekoppeld.



8. Inspecteer de ontsteker (op een beugel gemonteerd) en maak deze schoon met behulp van een stofzuiger of perslucht via de gaten in de ontsteker zoals aangegeven door de pijlen in Afbeelding 6. **WAARSCHUWING:** Maak nooit gebruik van naalden, draden of soortgelijke cilindrische voorwerpen om de ontsteker schoon te maken zodat schade aan het gekalibreerde gat dat de gasstroom regelt wordt voorkomen.
9. Gebruik perslucht (max. 30 psi) om de keramische tegel van de brander en de venturibuis vrij te maken van stof, pluizen of spinrag.
10. Plaats de gathouder van de hoofdbrander weer op de brander.
11. Plaats de brander weer in de behuizing van de kachel.
12. Bevestig de gasslang weer en controleer op lekkages.
13. Bevestig de achterkap van de kachel weer.

**INFORMATIE OVER HET VERHELPEN VAN PROBLEEMEN:**

**Als de elektrode geen vonken genereert. CONTROLEER**

- De elektrode is defect - vervang ODS (sensor zuurstofpeil "Oxygen Depletion Sensor).
- Het ontstekingsdraad is misschien niet aangesloten op de elektrode, de aarding is misschien niet aangesloten op het frame - aansluiten.
- Het ontstekingsdraad is beschadigd - vervangen
- Piëzo-ontsteker defect - gasassemblage vervangen.

**Als de elektrode wel een vonk genereert maar geen vlam maakt. CONTROLEER**

- Geen gas aanvoer naar de kachel - plaats het wegwerppatroon of sluit de slang aan en schakel de klep in bij het externe patroon.
- "PILOT"-stand niet goed uitgelijnd - draai de regelknop naar de "PILOT"-positie en druk deze in.
- Vlam geblokkeerd door spinrag of vuil - maak buis schoon, raadpleeg ONDERHOUD.

**Als het vlammetje niet blijft branden als de knop wordt losgelaten. CONTROLEER**

- U hebt de regelknop "PILOT" niet helemaal ingedrukt of lang genoeg ingedrukt gehouden om de lucht uit de lijnen te halen.
- De waakvlam omgeeft de thermokoppeling niet helemaal - maak het schoon, raadpleeg ONDERHOUD.

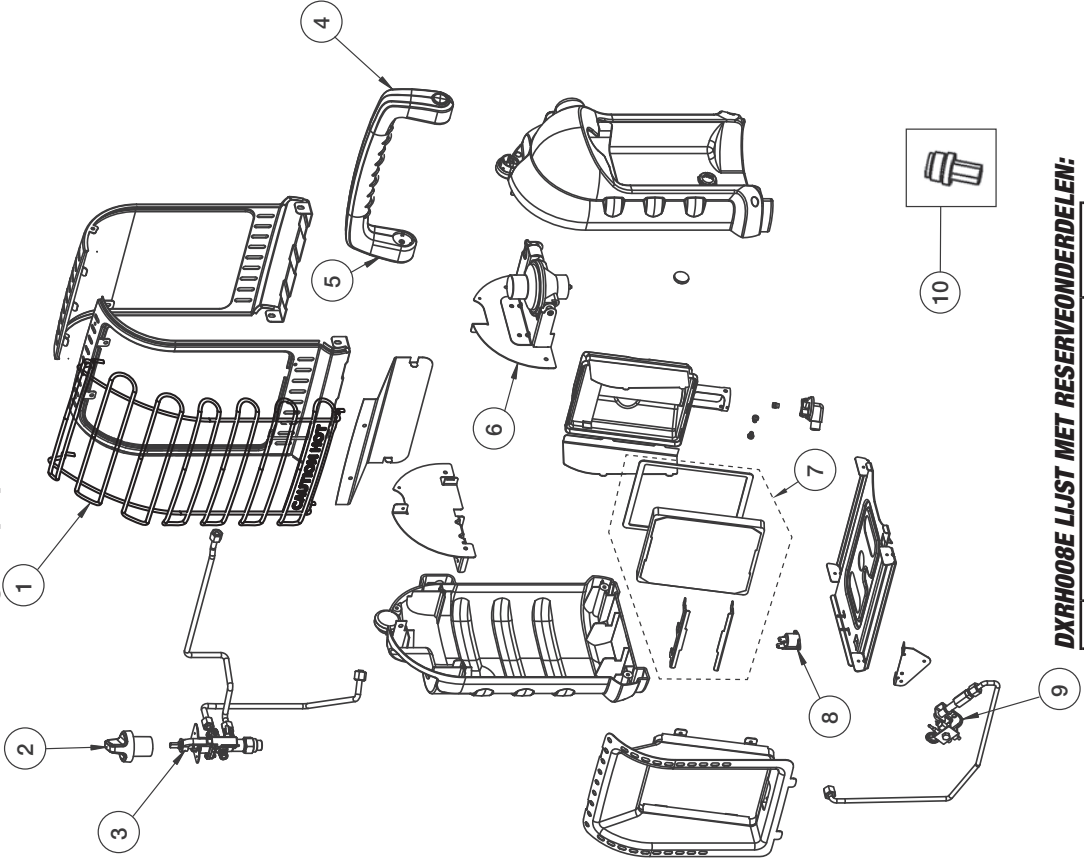
- Vlamassemblage defect - vervangen.
- Schakelbedrading punt afgekoppeld - aansluiten.

**Als de hoofdbrander niet gaat branden. CONTROLEER**

- Het gat van de hoofdbrander is verstopt - maak de brander schoon, raadpleeg ONDERHOUD.

**Als de kachel uit blijft gaan tijdens normaal gebruik. CONTROLEER**

- Vlam geblokkeerd - maak buis schoon, raadpleeg ONDERHOUD.
- Zorg ervoor dat er minimaal een opening van 15 cm<sup>2</sup> is voor frisse lucht (bijvoorbeeld 7,62 cm x 7,62 cm).
- Omkantelschakelaar geactiveerd vanwege stoten tegen kachel. Opnieuw aansteken
- Regelaar defect - regelaar vervangen.
- Interne vervuiling - vervang de regelklep en regelaar.
- Neem contact op met de technische afdeling voor extra informatie.



**DXRH008E LIJST MET RESERVEONDERDELEN:**

#	Description	Part #
1	Bewaker	32182
2	Knop, klep, veiligheid	32076
3	Klep, Assemblage, regel	32054
4	Hendel, achterzijde, plastic, zwart	32183
5	Hendel, voorzijde, plastic, zwart	32184
6	Assemblage, regelaar, m/ondersteuning	75198
7	Tegel, vervangingskit	33088
8	Schakelaar, omkantelen	73403
9	ODS, vlam, assemblage	73396
10	Butaanadapter	15159

# DEWALT®

## GEbruIKSAANWIJZING

**DRAAGBARE KACHEL MET PROPAAAN (G31) EN BUTAAN-/PROPAAAN-MENGSEL (G30 + G31) VOOR RECREATIE, COMMERCIËEL GEbruIK EN NOODGEbruIK BINNENSHUIS DXRH008E**

*Dit product valt onder een of meerdere patenten/patenten in aanvraag. Bezoek alstublieft <http://www.energogroupinc.com/patents> voor meer informatie*

## ⚠ WAARSCHUWING:

GEbruIK ALLEEN RESERVEONDERDELEN VAN DE FABRIKANT. HET GEbruIK VAN ANDERE ONDERDELEN KAN LETSEL OF OVERLIJDEN VEROORZAKEN. RESERVEONDERDELEN ZIJN ALLEEN BIJ DE FABRIEK VERKRIJGBAAR EN MOETEN DOOR BEVOEGD ONDERHOUDSPERSONEEL WORDEN GEPLAATST.

## ONDERDELEN BESTELLEN:

KOPEN: Accessoires kunnen worden besteld via de fabriek en DeWALT® locale

distributeurs.

## GA VOOR MEER INFORMATIE OVER ONDERHOUD NAAR:

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Geef uw modelnummer, aankoopdatum en een beschrijving van het probleem op tijdens het chatgesprek.

## LIMITED WARRANTY

DeWALT® garandeert dat zijn kachels en accessoires vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap voor een periode van twee jaar volgend op de datum van aanschaf.

DeWALT® zal dit product kosteloos vervangen of repareren als bewezen is dat het binnen twee jaar defect is geraakt, en tijdens de garantieperiode met aankoopbon wordt teruggestuurd naar de winkel of leverancier  
Voor de verkoop in de volgende landen:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license.  
©2020 DeWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co



2797/20

EN 449:2002+A1:2007

EN 521:2006

TP 6.39

*If you have questions or comments, contact us.*

**www.DEWALT.com**

**DXRH008E BETJENINGSINSTRUKTIONER OG BRUGERMANUAL**

# DEWALT®

**BÆRBAR PROPAN(G31) OG BUTAN-/ PROPANBLANDING (G30 + G31) VARMER  
TIL REKREATIV, KOMMERCIEL OG AKUT, INDENDØRS BRUG**

**BRUG KUN EN  
VARMER MED  
GEVINDPATRON**

**INKLUDEREDE SPROG:** ENGELSK, TYSK, FRANSK, ITALIENSK,  
HOLLANDSK, FINSK, SVENSK, NORSK, DANSK.

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**ADVARSEL: Hvis informationen i denne vejledning ikke følges nøjagtigt, kan en brand eller en eksplosion medføre skader på ejendom, personskade eller tab af menneskeliv.**

- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brandfarlige dampe og væsker i nærheden af dette eller et hvilket som helst andet apparat.
- En propan (G31) eller butan-/propanblanding (G30 + G31) patron, der ikke er tilsluttet til brug, må ikke opbevares i nærheden af dette eller et hvilket som helst andet apparat.
- HVAD DER SKAL GØRES VED GASLUGT
  - Forsøg ikke at tænde for apparat.
  - Sluk af åben ild.
  - Sluk for gassen til apparatet.
- Service skal udføres af en kvalificeret servicevirksomhed.

Dette er en uventileret gasfyret, bærbar varmer. Den bruger luft (oxygen) fra det område, hvor den bruges. Der skal sørges for tilstrækkelig forbrænding og ventilationsluft. Der henvises til side 3.



**VIGTIGT:** Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for at blive fortrolig med apparatet, inden du tilslutter den til dens gaspatron. Gem disse instruktioner til fremtidig brug.

**⚠ ADVARSEL:**  
 Hver gang der er tilsluttet en tank til enheden, skal tilslutningen kontrolleres for utætheder på én eller flere måder: Hæld sæbevand på tilslutningen, kig efter bobler, lyt efter hvæsen fra udstømmende gas, mærk efter ekstrem kulde, lugt efter rådne æg. Hvis der er en lækage på apparatet (gaslugt), tages det straks udendørs til et sted, der er godt ventileret og flammefrit, og hvor lækagen kan findes og standses. Hvis du vil kontrollere dit apparat for lækager, så gør det udendørs. Prøv ikke på at finde utætheder ved hjælp af en flamme, men brug sæbevand. Eventuelle ændringer på denne varmer eller dens kontroller kan være farlige. Der må IKKE ændres på apparatet.

**⚠ ADVARSEL:** Dette apparat må kun benyttes med brændstof-ferne damptrykket propan 100%(G31) og butan-/propanblanding 70/30 (G30+G31). Det kan være farligt at forsøge at sætte andre typer gaspatroner på.

<b>INDHOLD</b>	
Generelle sikkerhedsanvisninger	3
General Information	3
Advarsel om svag lugt	4
Drift med engangspropanpatroner	5
Vedligeholdelse	6
Fejlfinding	6
Deleliste	7
Information om bestilling af dele	8
Serviceinformation	8

**⚠ ADVARSEL:**  
 De tidlige tegn på kuliteforgiftning ligner en influenza med hovedpine, svimmelhed og/eller kvalme. Hvis du har disse symptomer, arbejder varmeren muligvis ikke ordentligt. Få frisk luft med det samme! Få varmeren serviceret.

**⚠ ADVARSEL:** Hvis det rekreative eller kommercielle lukke ikke har et vindue eller tagaftræk, SÅ BRUG IKKE DENNE VARMER INDENDØRS. Må kun bruges i et godt ventileret område.

**Forsigtig:**

- Visse tæpper eller linoleumsoverflader kan misfarves, hvis varmeren er placeret direkte på disse gulvbelæggninger.
- Når varmeren bruges i højder over 2,13 km over havets overflade, kan varmeren lukke ned. (Læs venligst GENEREL INFORMATION).

**SPECIFIKATIONER**

MODEL NR ..... DXRH008E

GAS TYPE..... Propangas (G31) såsom Coleman og 70/30 butan-/propangasblandinger (G30 + G31) såsom primusgas.

INPUT ..... 1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)

FRIGANG TIL BRÆNDBARE STOFFER

TOP..... 76,2 cm

FRONT..... 60,96 cm

SIDER..... 15,24 cm

BAGTIL ..... 0 cm

## GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**DETTE ER ET VARMEAPPARAT. BRUG IKKE DETTE APPARAT UDEN AT FRONTGITTERET ER MONTERET. FØRSØG IKKE AT VARME ELLER TILBEREDE MAD PÅ DENNE VARMER.**

- Lav være med at bruge ikke ikke-godkendt tilbehør på denne varmer. Der må ikke ændres på apparatet.
- På grund af de høje temperaturer skal apparatet være placeret væk fra trafik og væk fra brændbare materialer. (Se SPECIFICATIONER)
- FORSIGTIG: Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk fra apparatet. Børn og voksne bør advares om faren ved høje overfladetemperaturer og bør holde sig væk for at undgå forbrændinger eller antændelse af klæder.
- Unge børn bør overvåges omhyggeligt, når de er i nærheden af apparatet.
- Placer ikke tøj eller andet brændbart materiale på eller i nærheden af apparatet.
- Brug ikke varmeren i noget som helst køretøj i bevægelse såsom rekreative køretøjer som campingvogne og autocaravans. Må ikke bruges i højhustejligheder, kældre, badeværelser eller soveværelser.
- Denne varmer kan også bruges i et rekreativt eller kommercielt lukke med vindue eller tagaftræk. Den kan også bruges udendørs.
- Denne varmer kræver et godt ventileret sted på 58 cm<sup>2</sup> (eksempelvis 7,62 cm x 7,62 cm åbning) som minimum for en tilstrækkelig ventilation under brugen, som er i overensstemmelse med nationale bestemmelser om tilførsel af forbrændingsluft. Brug ikke andre brændstofforbrugende apparater indendørs.
- GASTRYKKET PÅ VARMEREN ER REGULERET OG FAST PÅ 2,74 kPa. LAD UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER VÆRE MED AT REGULERE ELLER REDUCERE PROPAN(G31) ELLER BUTAN-/ PROPANBLANDINGENS(G30+G31) FORSYNINGSTRYK TIL VARMEREN!
- REGULATOREN I VARMEREN SKAL ALTID VÆRE PÅ PLADS UNDER BRUGEN.
- Hvis trådgitteret fjernes med henblik på servicering, skal det sættes på før varmeren bruges.
- Apparatet skal inspiceres for hver brug. En hyppig rengøring kan være påkrævet. Kontrolrummene, brænderen og luftpassager med cirkulation i apparatet skal holdes rene, se VEDLIGEHOLDELSE.
- BRUG IKKE denne varmer, hvis en del af den har været under vand. Der skal straks ringes til en autoriseret servicetekniker til at inspicere varmeren og udskifte enhver del af kontrolsystemet og gaskontrollen, som har været under vand.
- Når den bruges uden tilstrækkelig forbrænding og ventilationsluft, kan denne varmer afgive et overskud af KULILTE, en lugtfri, giftig gas.
- Bestemte mennesker – gravide kvinder, personer med hjerte eller lungesygdomme, anæmi, dem under indflydelse af alkohol, dem i høje luftlag – er mere påvirket af kulilte end andre.
- Når varmeren er placeret på jorden, så sørg for, at jorden er plan og hold alle genstande mindst 60,96 cm fra farsiden af varmeren. FLYT IKKE RUNDT MED APPARATET, NÅR DET KØRER, DA STØD OG BUMP KAN AKTIVERE VÆLTESIKRINGEN. EFTERLAD IKKE VARMEREN UDEN OPSYN ELLER HVOR BØRN KAN FÅ VARMEREN TIL AT TIPPE OVER. LAD ALDRIG VARMEREN KØRE, MENS DU SOVER!

## GENEREL INFORMATION

• Denne varmer er sikker til indendørs brug i små, rekreative lukker, hvor der er mulighed for forbrændingsluft og ventilation, såsom telte, hytter, fiskehytter og lukkede indgangspartier. Den kan bruges til akut, indendørs opvarmning, når den er tilsluttet til en engangs, 465g propan (G31) ELLER en patron med en 450g butan-/propanblanding (G30 + G31) og til indendørs brug i kommercielle lukker, hvor der er mulighed for forbrændingsluft og ventilation, såsom byggetrailere eller midlertidige lukker.

Bemærk: Varmeren kan bruges udendørs, men man kan opleve generende nedlukninger på grund af bestemte vindforhold.

- Når varmeren er kold eller ved stuetemperatur, vil det tage et par minutter for brænderflisen at blive lys orange. Dette er normalt og varmeren fungerer ordentligt. Hvis brænderflisen flammer synligt, så sluk for varmeren og ring til en kvalificeret servicetekniker.
- Når enheden er tændt, skulle der være omkring en kvart tomme 0,635 cm kant omkring flisen, der ikke bliver lys orange. Dette er normalt.
- Når varmeren bruges første gang, kan det øverste område af reflektoren blive misfarvet. Dette er også normalt og der er ingen grund til bekymring.
- Når varmeren bruges i højder over 2,13 km over havets overflade, brænder enheden ikke så lyst som i lavere højder. Dette er normalt. I de højere luftlag, kan varmeren lukke ned. Hvis det sker, sørg for frisk luft, vent 5 minutter og tænd igen. På grund af lokale vejrforhold kan varmeren måske ikke tændes igen.
- Driftstiden vil afhænge af indstillingen på varmeren og medfølgende patrons størrelse. Op til 3 til 6 timer på en 465G propan (G31) patron eller 3 til 6 timer på en 450G 70/30 butan-/propanblanding (G30 + G31) patron. Op til 48 til 110 timer på en 5KG patron (baseret på indstillingerne "HI" og "LO"). På grund af propangassens (G31) egenskaber kan brændetiderne reduceres væsentligt ved kontinuerlig brug ved temperaturer under -6.6°C.
- Denne varmer er udstyret med en vælteafbrøder. Der kan opleves generende nedlukninger, hvis enheden stødes eller flyttes. Hvis det sker, så tænd simpelthen for varmeren igen.
- På grund små tanks naturlige drift, kan der dannes kondens på tanken og den kan dryppe på overfladen under varmeren. Til tider kan denne kondensering fryse på grund af den ekstreme kulde, der opstår, når propan (G31) fordampes. Dette er normalt og der er ingen grund til at være urolig.

**ADVARSEL**



- Må ikke bruges i uventilerede områder.
- Flowet af forbrændings- og ventilationsluft må ikke hindres.
- Der skal sørges for ordentlig ventilationsluft til støtte for kravene om forbrændingluft til varmeren i brug.
- Der henvises til varmermanualens specifikationafsnit, varmerens dataskilt eller kontakt fabrikken for at få bestemt varmerens ventilationskrav i forbindelse med forbrændingsluft.
- Mangel på ordentlig ventilationsluft vil føre til dårlig forbrænding.
- Dårlig forbrænding kan føre til kulilteforgiftning, der kan føre til alvorlig skade eller dødsfald. Symptomerne på kulilteforgiftning kan være hovedpine, svimmelhed og vejrtrækningsbesvær.

**BRÆNDSTOFGAS TILSAT LUGT**

Propangas(G31) og butan-/propanblandings(G30+G31) gasser har tilsatte, syntetiske duftstoffer specielt til påvisning af brændstogaslækager. Hvis der opstår en gaslækage, skulle man kunne lugte brændstogassen. Da propan (G31) er tungere end luft, skulle man kunne lugte gaslugten nede i gulvhøjde. **ENHVER GASLUGT ER DIT SIGNAL AT SKRIDE TIL ØJEBLIKKELIG HANDLING!**

- Gør ikke noget som helst, der kan antænde brændstogassen. Betjen ikke elektriske kontakter overhovedet. Lad være med at trække strømledninger eller forlængerledninger ud. Lad være med at stryge tændstikker eller tænde nogen som helst anden flammekilde. Brug ikke din telefon.
- Få alle ud af bygningen og væk fra området lige på stedet.
- Luk alle brændstoffsyningsventiler til propan (G31) gastanken eller patronen, eller hovedforsyningsventilen på måleren, hvis du bruger naturgas.
- Propangas(G31) er tungere end luft og kan falde ned i lave områder. Hvis du har mistanke om en propanlækage, så hold dig væk fra alle lave områder.
- Brug din nabos telefon og ring til gasleverandøren og brandvæsenet. Gå ikke ind i bygningen eller området igen.
- Bliv ude af bygningen og væk fra området, indtil den/det er erklæret sikkert af brandvæsenet og gasleverandøren.
- ENDELIG, lad gasteknikeren og brandfolkene kontrollere gasudslippet. Lad dem lugte bygningen og området ud, før du vender tilbage. Veluddannet servicepersonale skal reparere eventuelle lækager, kontrollere for yderligere lækager og derefter tænde apparatet for dig.

**ADVARSEL OM SVAG LUGT**

**LUGTEN FORSVINDER – INGEN LUGT OPDAGET**




- Visse mennesker kan ikke lugte ret godt. Visse mennesker er ikke i stand til at registrere lugten af den kemikalie, der er tilsat propan(G31). Du skal finde ud af, om du kan lugte lugtstoffet i disse brændstogasser.
- Lær at genkende lugten af propangas (G31).
- Rygning kan nedsætte din evne til at lugte. At være i nærheden af en lugt i en vis tid kan påvirke din følsomhed over for denne særlige lugt. Lugte i bygninger med dyrehold kan camouflere lugten af brændstogas.
- Lugtstoffet i propangas (G31) er farveløs og intensiteten af dens lugt kan falme under visse omstændigheder.
- Hvis der er en underjordisk lækage, kan bevægelsen af gassen gennem jord filtrere lugtstoffet.
- Lugten af propangas (G31) kan variere i intensitet på forskellige niveauer. Da propangas (G31) er tungere end luft, kan der være mere lugt på lavere niveauer.
- Vær altid følsom over for den mindste gaslugt. Hvis du fortsætter med at mærke eventuel gaslugt, uanset hvor lidt, så behandl den som en alvorlig lækage. Skrid straks til handling som nævnt tidligere.

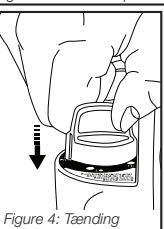
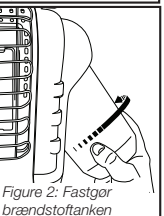
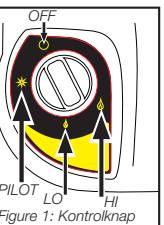
**BEMÆRK – KRITISKE PUNKTER, DER SKAL HUSKES!**




- Propangas (G31) eller butan-/propanblanding (G30+G31) har en karakteristisk lugt. Lær at genkende disse lugte. (Reference: Afsnittene Brændstoggas tilsat lugt og Advarsel om svag lugt ovenfor.)
- Selv hvis du ikke er ordentligt oplært i service og reparation af varmeren, så vær ALTID bevidst opmærksom på lugtene af propangas (G31) og naturgas.
- Hvis du ikke er blevet ordentligt oplært i reparation og service af propangas (G31) eller butan-/propanblandingen (G30+G31), så skal du ikke forsøge at tænde for varmeren, udføre service eller reparation, eller foretage justeringer af varmerens gasbrændstofs system med dets propan (G31) eller butan-/propanblanding (G30+G31).
- En periodisk lugtetest omkring varmeren eller på varmerens samlinger, eksempelvis slange, tilslutninger etc., er en god sikkerhedspraksis under alle forhold. Hvis du lugter selv den mindste smule gas, så KONTAKT STRAKS DIN GASLEVERANDØR. VENT IKKE!

**OPTÆNDING / INSTRUKTIONER FOR BRUG TIL BRUG SAMMEN MED ENGANGS 465G PROPAN (G31) ELLER 450 G 70/30 BUTANPROPANBLANDING (G30+G31) PATRONER:**

**ADVARSEL:** Inspicér altid propanpatronen og varmerens propan-/butan adaptertilslutninger for skader, snavs og smuds før montering af propanpatronen. *Må ikke bruges, hvis patronens hoved er beskadiget, punkteret eller forringet.* **MONTÉR ELLER AFMONTÉR PATRONEN UDENDØRS OG VÆK FRA FLAMMER, ANDRE ANTÆNDELSKILDER, OG KUN NÅR VARMEREN ER KØLIG AT BERØRE. RYG ALDRIG, NÅR PROPANPROPANEN MONTERES ELLER AFMONTERES ELLER DER LAVES FJERNTILSLUTNINGER!**



- Brug kun 465G engangs (G31) propanpatroner, der passer til nr. 600 ventiltilslutning eller butan-/propan (70/30) (G30+G31) blandinger med gevindtyper 7/16- 28 EN417.
- Kontrollér, at pakningerne (mellem apparatet og gaspatronen) er på plads og i god stand for tilslutning til gaspatronen. Figur 3. Brug ikke et apparat, der har beskadigede eller slidte pakninger. Brug ikke et apparat, der lækker, er beskadiget eller som ikke fungerer korrekt.
- Sørg for, at firepositions-kontrolknappen står på positionen "OFF"  : Se figur 1
- Brug med propan: Drej regulatoren udad for nem installation af tank. Skru 465g engangspatronen med propangas (G31) med uret (fra bunden) ind i den bærbare varmer, indtil den er håndfast, se figur 2. **BRUG IKKE** gevindtætnere på denne tilslutning.
- Brug sammen med butan-/propanblanding (G30+G31): Skru messingadapteren med uret ind i regulatoren på den bærbare varmer (fra bunden) indtil den er stram. Se figur 3. Brug ikke gevindtætnere på denne tilslutning. Skru butan-/propanblandings patron ind i adapteren (med uret), og når akslen på adapteren begynder at dreje, er patronen tilsluttet, så tilpas patronen ind i stativet.
- Kontrollér adapter- og patrontilslutningen for utætheder med sæbevand på gevindtilslutningen under den kuppelformede plastafdækningen, hvor patronen skrues ind i regulatoren. **SE ADVARSEL! PÅ KUPPELFORMET PLASTAFDÆKNING.**
- Drej kontrolknappen mod uret til positionen "PILOT"  og tryk for at tænde op – se figur 1 og figur 4.
- Hvis varmeren ikke tænder, så hold nede i ca. 30 sekunder, frigøre og tryk igen. Gentag, indtil tændflammen tænder.
- Efter tændflammen blusser op, så hold nede i 30 -60 sekunder og slip derefter knappen. Knappen skulle vende tilbage til fuldt udstrakt position. For at sætte lidt gang i varmeren, tryk knappen ind og drej let for at låse i positionen "HI"  for at tænde brænderflisen. Lad den stå

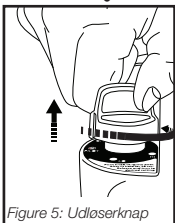


- på positionen "HI"  indtil brænderflisen bliver lys orange. Figur 5. **BEMÆRK:** Opblusninger er almindelige, når apparatet tændes op. Hold ansigtet og brændbare genstande væk fra apparatet.
- Efter at brænderflisen er blevet lys orange, justeres varmemydelsen ved at dreje kontrolknappen til den ønskede position (indstillingen "LO"  eller "HI"  figur 1.

**⚠️ Advarsel: KØR IKKE MED VARMEREN, MEDMINDRE KONTROLKNAPPEN ER LÅST I EN POSITION MARKERET**

"HI" , "LO"  eller "PILOT" . **SÆT ALDRIG KONTROLKNAPPEN MELLEMLÅSTE POSITIONER. RESULTATET KAN VÆRE DÅRLIG FORBRÆNDING OG HØJERE NIVEAUER AF CARBONMONOXID.**

- For at slukke for varmeren trykkes kontrolknappen let ned og drejes med uret til positionen "OFF" .
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan blive meget varme. Afskærmningen på dette apparat er sat på for at undgå risiko for brand eller skade fra forbrændinger og ingen del af den bør fjernes permanente DEN YDER IKKE FULD BESKYTTELSE FOR SMÅ BØRN ELLER SVAGELIGE. Lad apparatet køle grundigt af før opbevaring.
- Drej knappen til positionen "OFF" . Kontrollér, at brænderne er slukkede, før gaspatronerne afmonteres.
- **FOR AT FJERNE PROPAN (G31) PATRONEN:** Fjern patronen fra stativet og drej patronen mod uret, indtil den er helt skruet af varmeren.
- **FOR AT FJERNE BUTAN-/PROPANBLANDINGENS (G30+G31) PATRON:** Fjern patronen fra stativet og drej patronen mod uret, indtil den er helt skruet af adapteren.

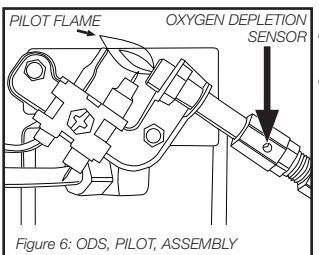


Når først patronen er fjernet, så kan butanadapteren skrues af, drejes mod uret, indtil den er helt skruet af varmere  
 Brug, opbevar eller fjern ikke patronen nær brandfarlige emner eller antændelseskilder. Skift kun patroner et godt ventileret sted, helst udendørs, væk fra enhver antændelseskilde såsom åben ild, tændflammer, elektriske gnister og væk fra andre mennesker.  
 Propangas (G31) eller butan-/propanblandings (G30 + G31) patroner KAN VÆRE KOBLET FRA VARMEREN, NÅR DEN IKKE ER I BRUG! Sørg for at kontrollere pakningerne, før der tilsluttes en ny gaspatron til apparatet.

**VEDLIGEHOVELDELSE:**

**FORHOLDSREGLER, DER SKAL SKAL TAGES, NÅR APPARATET IKKE SKAL BRUGES EN VIS TID: FORHOLDSREGLER, DER SKAL SKAL TAGES, NÅR APPARATET IKKE SKAL BRUGES EN VIS TID:** Hold altid området omkring varmeren ryddet og frit for brændbare materialer, benzin og andre brændbare dampe og væsker. Når varmeren er afkølet, så opbevar den i en lynlåspose eller et andet lukket og støvfrit sted, når den ind imellem ikke bliver brugt. Hold ventilationsområderne (slidses i bunden og i toppen på forsiden af varmeren) fri på alle tidspunkter. Inspicér tændflammen og brænderen visuelt med jævne mellemrum under brugen. Tændflammen skal være blå i farven (ikke gul) og skal nå ud over termoelementet. Flammen vil omgive termoelementet lige under spidsen, se figur 6. En lille, gul flamme kan dukke op der, hvor tændflammen og hovedbrænderflammen mødes. Brænderen skal være lys orange (en let blå farve omkring grænsen, en rød-orange tåge, som er synlig på den keramiske flise, er acceptabel) og uden en flamme, der bemærkes. En blå flamme, der ruller ud på toppen af den keramiske flise, indikerer en ophobning af støv, fnug eller spindelvæv inde i afdækningen og hovedbrænderen. Hvis tændflammen er gul eller brænderen har en tydelig flamme, kan en rengøring være påkrævet. Brug følgende fremgangsmåde til at inspicere huset og hovedbrænderenheden. Med jævne mellemrum er det nødvendigt kontrollere brænderåbningen og venturirøret for at sikre, at de er fri for ting såsom insektræder eller spindelvæv, der kan ophobes med tiden. Et tilstoppet rør kan føre til brand.

1. Lad varmeren køle grundigt af, før der udføres nogen vedligeholdelse.
2. Fjern patronen fra varmeren eller SLUK for gasforsyningen på fjempatronens ventil, og kobl slangen fra varmeren.
3. Fjern (4) fire skruer, der sikrer den bageste afdækning på varmeren.
4. Sving afdækningen udad fra bunden. Løsn den fra de 2 top-clips. Stil den til side.
5. Fjern brænderens (4) fire holdeskruer og brændstofflinjen fra selve brænderen. Fjern brænderenheden fra bagsiden af huset.
6. Inspicér det indre af huset for ophobning af støv, fnug eller spindelvæv. Hvis nødvendigt, rengøres det indre af huset med en støvsuger eller der bruges trykluft. Pas på ikke at beskadige nogen komponenter i huset, når der rengøres.
7. Inspicér og rens hovedbrænderens blænde (med gevind ind i blændeholderen). Blændeholderen er fastgjort til brænderhedens venturi med (2) to skruer.



8. Inspicér og rens pilotrøret (monteret på beslaget) ved hjælp af et vakuum eller brug lufttryk gennem hullerne i pilotrøret angivet med pilene i figur 6. ADVARSEL: Brug aldrig brug nåle, ledninger eller lignende cylinderformede objekter til at rense pilotrøret for at undgå at beskadige den kalibrerede blænde, der styrer gas-flowet.
9. Blæs trykluft (maks. 30 psi) ind i den keramiske flise på brænderen og venturirøret for at fjerne støv, fnug eller spindelvæv.
10. Saml hovedbrænderens blændeholder igen på brænderenheden.
11. Geninstaller brænderenheden ind i varmerens hus
12. Geninstaller brændstofflinjen og kontrollér for utætheder.
13. Installer varmerens bageste afdækning.

**FEJLFINDINGSINFORMATION:**

**Hvis gnistelektroden ikke laver en gnist. KONTROLLÉR**

- Gnistelektrode brudt – udskift ODS (Sensor til registrering af manglende it).
- Tændkablet er eventuelt ikke fastgjort til gnistelektroden, jordledningen eventuelt ikke fastgjort til rammen – fastgør.
- Tændkabel beskadiget – udskift.
- Piezo-tænderen defekt – udskift gasventilen

**Hvis gnistelektroden ikke laver en gnist, men pilotrøret tænder ikke. KONTROLLÉR**

- Ingen gas til varmeren – installer engangspatron eller tilslut slangen og luk op for ventil på fjempatron.
- Positionen "PILOT" er ikke justeret korrekt – drej gaskontrolknappen til positionen "PILOT" og tryk.
- Pilotrøret er blokeret fra spindelvæv eller snavs - rens pilotrøret, se VEDLIGEHOVELDELSE.

**Hvis tændflammen ikke forbliver tændt, når knappen slippes. KONTROLLÉR**

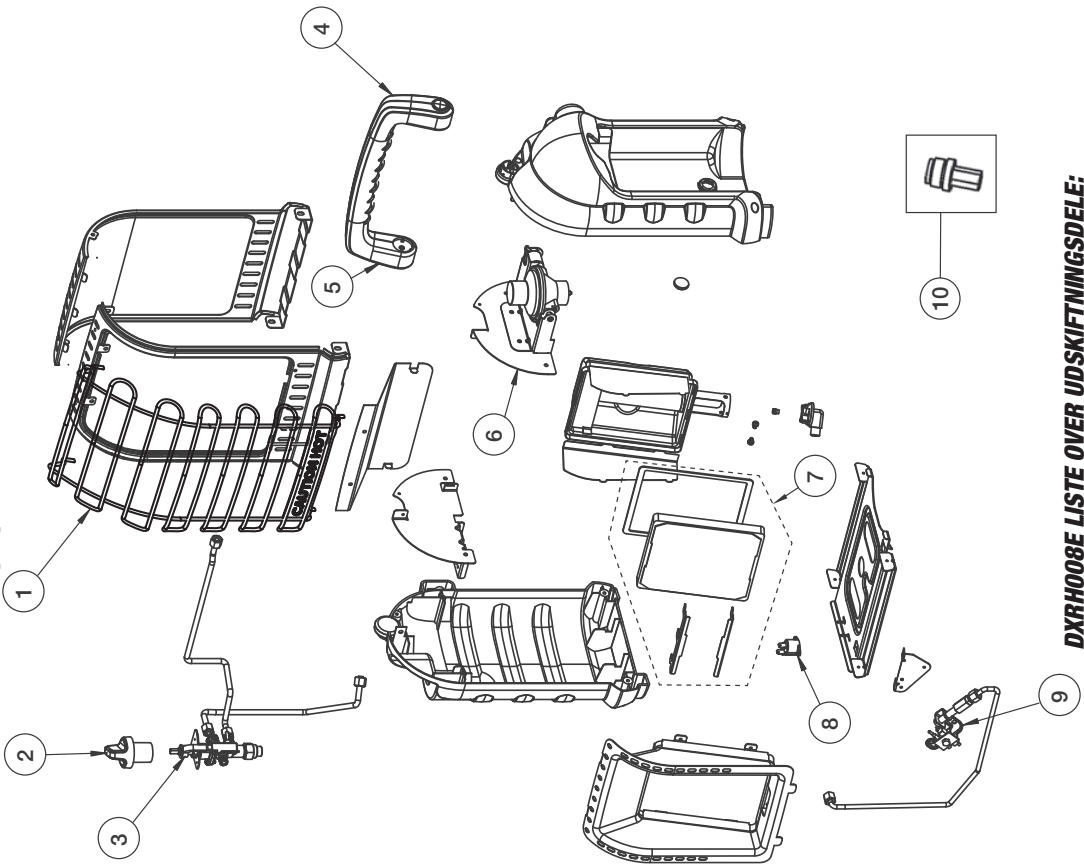
- Kontrolknappen i positionen "PILOT" ikke helt trykket helt ind eller ikke holdt inde længe nok til at rense luft fra linjerne.
- Tændflammen omgiver ikke termoelementet - rens pilotrøret, se VEDLIGEHOVELDELSE.
- Pilotrøret defekt – udskift.
- Vippekontaktledning afbrudt – tilslut.

**Hvis hovedbrænderen ikke tænder. KONTROLLÉR**

- Hovedbrænderens åbning er blokeret – rens brænderen, se VEDLIGEHOVELDELSE.

**Hvis varmeren bliver ved med at lukke NED under normal drift. KONTROLLÉR**

- Pilotrøret er blokeret – rens pilotrøret, se VEDLIGEHOVELDELSE.
- Sørg for en friskluftåbning på mindst 15,24 kvadratcentimeter, (eksempelvis en 7,62 cm x 7,62 cm åbning).
- Vippekontakt aktiveret af et stød på varmeren. Tænd den igen.
- Regulatoren defekt – udskift regulatoren.
- Indvendig tilsnævning – udskift kontrolventil og regulator.
- Ring til teknisk service for yderligere information.



**DXRH008E LISTE OVER UDSKIFTINGSDELE:**

Nr.	BESKRIVELSE	DEL #
1	VAGT	32182
2	Knop, ventil, sikkerhed	32076
3	Ventil, enhed, kontrol	32054
4	Håndtag, bag, plast, sort	32183
5	Håndtag, front, plast, sort	32184
6	Enhed, regulator, m/støtte	75198
7	Flise, udskiftnings sæt	33088
8	Kontakt, vælteafbryder	73403
9	Sensor til registrering af manglende ilt, pilotrør, enhed	73396
10	Butanadapter	15159



# DEWALT®

## **BETJENINGSINSTRUKTIONER OG BRUGERMANUAL**

**BÆRBAR PROPAN(G31) OG BUTAN-/ PROPANBLANDING (G30 + G31) VARMER TIL REKREATIV, KOMMERCIEL OG AKUT, INDENDØRS  
BRUG DXRH008E**

### **⚠ ADVARSEL:**

*BRUG KUN PRODUCENTENS RESERVEDELE. BRUG AF ANDRE DELE KAN FØRE TIL PERSONSKADE ELLER DØDSFALD. RESERVEDELE KAN KUN FÅS DIREKTE FRA FABRIKKEN OG SKAL INSTALLERES AF EN KVALIFICERET SERVICEVIRKSOMHED.*

### **INFORMATION OM BESTILLING AF DELE:**

*KØB: Tilbehør kan købes direkte fra fabrikken og hos lokale forhandlere DEWALT®.*

### **FOR INFORMATION REGARDING SERVICE:**

*www.DEWALT.com*

*www.2helpU.com*

Medtag venligst model nummer, købsdato, og en beskrivelse af problemet i al kommunikation.

### **LIMITED WARRANTY**

*DEWALT® garanterer, at varmeapparater og tilbehør er fri for fejl i materiale og udførelse i en periode på 2 år fra købsdatoen.*

*DEWALT® reparerer eller udskifter dette produkt uden omkostninger, hvis det har vist sig at få en defekt inden for tidsrammen på 2 år, og det returneres til forhandleren med købsbeviset inden for garantiperioden.*

Sælges i følgende lande:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

*Dette produkt er dækket af et eller flere patenter/ventende patenter. Besøg venligst <http://www.energogroupinc.com/patents> for mere information*

DEWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DEWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DEWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DEWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

*If you have questions or comments, contact us.*

**www.DEWALT.com**

**DXRH008E BRUKSANVISNINGAR OCH ÄGARMANUAL**

# DEWALT®

**BÄRBAR VÄRMARE FÖR PROPANGAS (G31)/BUTAN-/PROPANBLANDNING (G30 + G31) FÖR FRITIDSANVÄNDNING, KOMMERSIELL ANVÄNDNING OCH NÖDANVÄNDNING INOMHUS**

**ANVÄND ENBART  
VÄRMAREN MED  
EN GÄNGAD  
FLASKA**

**SPRÅK SOM INKLUDERAS:** ENGELSKA, TYSKA, FRANSKA,  
ITALIENSKA, NEDERLÄNDSKA, FINSKA, SVENSKA, NORSKA, DANSKA

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**WARNING: Om du inte följer informationen i den här användarhandboken exakt kan en brand eller explosion uppstå vilket orsakar skada på egendom, personskada eller död.**

- Förvara eller använd inte bensin eller andra brandfarliga ångor och vätskor i närheten av den här eller andra anordningar.
- En propanflaska (G31) eller flaska med butan-/propanblandning (G30+G31) som inte används får inte förvaras i närheten av den här eller andra anordningar
- VAD GÖR JAG OM JAG KÄNNER LUFTEN AV GAS
  - Försök inte att tända anordningen
  - Släck alla öppna lågor.
  - Stäng av gasen till anordningen.
- Underhåll får enbart utföras av kvalificerade underhållsfirmor.

Det här är en oventilerad och gaseldad bärbar gasvärmare. Den använder luft (syre) från området där den används. Lämplig förbrännings- och ventilationsluft måste finnas tillgänglig. Se sida 3.

**VIKTIGT:** Läs igenom instruktionerna noggrant och bekanta dig med anordningen innan du ansluter den till gasflaskan. Behåll instruktionerna för referens.

**⚠ VARNING:**

Varje gång en tank ansluts till enheten måste anslutningen kontrolleras för eventuell läckage på ett eller flera sätt: Använd tvålvatten på anslutningen, leta efter bubblor, lyssna efter utströmmande gas, känn om enheten är extremt kall eller om det luktar som ruttna ägg. Om din anordning har ett läckage (lukten av gas), ta den genast utomhus till ett välventilerat område, fritt från lågor, så att läckaget kan detekteras och stoppas. Kontrollera eventuell läckage på anordningen utomhus. Detektera inte läckage med en flamma, använd tvålvatten. Det kan vara farligt om ändringar görs på värmaren eller dess kontroller. Modifiera INTE anordningen.

**⚠ VARNING:** Den här anordningen får enbart användas med ångtryck-spropan 100 % (G31) och propan-/butanblandning 70/30 (G30+G31). Det kan vara farligt att försöka använda andra typer av gasflaskor.

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

Allmänna säkerhetsföreskrifter	3
Allmän information	3
Varning för att lukten försvagas	4
Används med engångspropanflaska	5
Underhåll	6
Felsökning	6
Artikellista	7
Orderinformation om delarna	8
Serviceinformation	8

**⚠ VARNING:**

Tidiga tecken på kolmonoxidförgiftning påminner om influensa, med huvudvärk, yrsel och/eller illamående. Om du upplever dessa symtom kan det vara så att värmaren inte fungerar korrekt. Se genast till att få tillgång till frisk luft! Se till att värmaren undersöks.

**⚠ VARNING:**

Om fritidsutrymmet eller det kommersiella utrymmet saknar ett fönster eller en takventil kan du INTE ANVÄNDA DEN HÄR VÄRMAREN INOMHUS. Använd enbart på ett välventilerat område.

**Varning:**

- Vissa mattor eller linoleumtytor kan missfärgas om värmaren placeras direkt på golvbeläggningarna.
- Värmaren kan komma att stängas av när den används 2133 meter över havsnivå. (Läs igenom ALLMÄN INFORMATION).

**SPECIFIKATIONER**

MODELLNUMMER.....	DXRH008E
GASTYP .....Propangas (G31) såsom Coleman och 70/30 butan-/ propangas (G30+G31) blandningar såsom Primus Power Gas	
INSPÄNNING .....	1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)
AVSTÅND TILL BRÄNNBARA FÖREMÅL	
TOPP.....	76.2 cm
FRAMSIDA.....	60.96 cm
SIDOR.....	15.24 cm
BAKSIDA.....	0 cm

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**DET HÄR ÄR EN VÄRMARE. ANVÄND INTE DEN HÄR ANORDNINGEN FÖRRÄN DU HAR INSTALLERAT DET FRÄMRE SKYDDSGALLRET. FÖRSÖK INTE ATT VÄRMA UPP ELLER LAGA MAT PÅ DEN HÄR VÄRMAREN.**

- Använd inte tillbehör som inte har godkänts. Modifiera INTE anordningen.
- P.g.a. höga temperaturer måste anordningen placeras undan från trafik och brännbart material. (Se SPECIFIKATIONER)
- **WARNING:** Tillgängliga delar kan bli väldigt heta. Håll barn borta från anordningen Barn och vuxna bör informeras om farorna med höga ytemperaturer och bör hålla sig undan för att undvika brännskador eller antändning av kläderna.
- Unga barn bör övervakas noggrant när de befinner sig i närheten av anordningen.
- Placera inte kläder eller brännbart material på, eller i närheten av, anordningen.
- Använd inte värmaren i fordon som rör på sig såsom husbilar och husvagnar. Använd inte i höghuslägenheter, köllare, toaletter eller sovrum.
- Den här värmaren kan också användas i fritidsutrymmen eller kommersiella utrymmen som har tak eller takventil. Den kan även användas utomhus.
- Den här värmaren behöver en välventilerad plats som är minst 58 cm<sup>2</sup> (exempel 7.62 cm x 7.62 cm öppning) för lämplig ventilation i enlighet med gällande lagar om tillgång till förbränningsluft. Använd inte andra bränsleförbränningsanordningar inomhus.
- **GASTRYCKET PÅ VÄRMAREN ÄR REGLERAT OCH SATT PÅ 2,74 kPa. REGLERA ELLER REDUCERA INTE SYSTEMTRYCKET PÅ PROPANFLASKAN (G31) ELLER FLASKAN FÖR BUTAN-/PROPANBLANDNING (G30+G31) FÖR VÄRMAREN!**
- **VÄRMARENS REGULATOR MÅSTE ALLTID VARA PÅ PLATS UNDER DRIFT.**
- Om skyddsgallret avlägsnas för underhåll måste det ersättas innan värmaren används.
- Anordningen måste inspekteras innan varje användning. Regelbunden rengöring kan behövas. Anordningens kontrollutrymmen, brännare och passage för cirkulationsluft måste hållas rena, se UNDERHÅLL.
- **ANVÄND INTE DEN HÄR VÄRMAREN om någon del har varit under vatten. Ring omedelbart en kvalificerad servicetekniker för att inspektera värmaren och ersätt de delar av kontrollsystemet och gaskontrollerna som har varit under vatten.**
- När anordningen används utan tillräcklig förbränningsoch ventilationsluft kan värmaren ge ut stora mängder av KOLMONOXID, en giftig gas utan lukt.
- Vissa personer - gravida kvinnor, personer med hjärt- eller lungsjukdomar, anemi, personer som är alkoholpåverkade, personer som befinner sig på hög höjd - påverkas mer av kolmonoxid än andra.
- När värmaren placeras på marken måste du se till att marken är jämn och alla föremål bör åtminstone befinna sig 60.96 cm från värmarens framsida. FLYTTA INTE ANORDNINGEN NÄR DEN ANVÄNDS. STÖTAR KAN AKTIVERA "TIP-OVER"-SÄKERHETSSENHETEN. LÄMNA INTE VÄRMAREN OBEVAKAD ELLER I NÄRHETEN AV BARN SOM KAN FÅ VÄRMAREN ATT TIPPA ÖVER. ANVÄND ALDRIG VÄRMAREN NÄR DU SOVER!

**ALLMÄN INFORMATION:**

- Den här värmaren kan användas inomhus, i mindre fritidsutrymmen som kan möjliggöra förbränningsluft och ventilation, såsom tält, kabiner, fiskestugor och slutna verandor. Den kan användas inomhus för nöduppvärmning om den är ansluten till en 465 grams engångspropanflaska (G31) ELLER 450 grams flaska med butan-/propanblandning (G30+G31), och kan användas inomhus i kommersiella utrymmen som möjliggör förbränningsluft och ventilation, såsom konstruktionsvagnar eller tillfälliga arbetsplatser.
- **Obs:** Värmaren kan användas utomhus men kan komma att stängas av olägligt p.g.a. särskilda vindtillstånd.
- När värmaren är kall eller i rumstemperatur tar det några minuter för brännarens platta att bli ljusorange. Detta är vanligt och värmaren fungerar som den ska. Om brännarens platta är flammande bör du stänga av värmaren och ringa en kvalificerad servicetekniker.
- När enheten är tänd bör det finnas .635 cm utrymme runt kaklet som inte kommer att bli ljusorange. Detta är normalt.
- När du använder värmaren för första gången kan den översta delen av reflektorn missfärgas. Detta är vanligt och du behöver inte oroa dig.
- När du använder värmaren 2133 m över havsnivå kommer enheten eventuellt inte att brinna lika ljus som på lägre höjder. Detta är normalt. På högre höjder stängs värmaren eventuellt av. Om detta inträffar bör du förse den med frisk luft och vänta i 5 minuter innan du tänder den igen. P.g.a. lokala atmosfäriska villkor kommer värmaren eventuellt inte att tändas igen.
- Driftstiden varierar beroende på värmarens inställningar och storleken på tillförsellaskan.
- Upp till 3 till 6 timmar med en 465 grams propanflaska (G31) eller 3 till 6 timmar med en 450 grams 70/30 flaska med butan-/ propanblandning (G30+G31). Upp till 48 till 110 timmar med en 5-kilosflaska (baserade på "HI"- och "LO"- inställningar). P.g.a. propangasens (G31) egenskaper kan körtiden ibland reduceras kraftigt när den används oavbrutet i temperaturer under -6.6° Celsius).
- Den här värmaren är utrustad med en säkerhetsbrytare mot att tippa över. Olägliga avstängningar kan inträffa om enheten stöts till eller flyttas. Tänd värmaren igen om detta inträffar.
- P.g.a. de mindre tankarna naturliga drift kan tanken kondenseras och droppa ned på ytan under värmaren. Ibland kan denna kondensering frysa p.g.a. den extrema kylan som orsakas när propangasen (G31) avdunstar. Detta är vanligt och du behöver inte oroa dig.

**VARNING****⚠ Kvävningsfara**

- Använd inte på oventilerade områden.
- Förbrännings- och ventilationsluften får inte blockeras.
- Tillräckligt med ventilationsluft måste förses för att tillfredsställa behoven för värmarens förbränningsluft.
- Se manualens specifikationsavsnitt, värmarens typskylt eller kontakta fabriken för att ta reda på vilka kraven är för värmarens ventilationskrav för förbränningsluft.
- Avsaknad av tillräcklig ventilationsluft leder till olämplig förbränning.
- Olämplig förbränning kan leda till kolmonoxidförgiftning som leder till allvarlig skada eller död. Symptom för kolmonoxidförgiftning kan vara huvudverk, yrsel och andningssvårigheter

**GASBRÄNSLELUKT**

Propangas (G31) och gas från butan-/propanblandning (G30+G31) har konstgjorda lukter för att upptäcka gasbränsleläckage. Om läckage uppstår bör du kunna känna lukten av gasbränslet. Eftersom propan (G31) väger mer än luft bör du kunna doften av gas nedåt mot golvet. **GASLUKTEN ÄR DIN SIGNAL FÖR ATT AGERA OMEDELBART!**

- Vidta inte några åtgärder som kan antända gasbränslet. Använd inte några elektriska brytare. Dra inte ut etillförsel eller skarvsaddar. Tänd inte några tändstickor eller andra antändningskällor. Använd inte din telefon.
- Få omedelbart ut alla ur byggnaden och området.
- Stäng alla ventiler för bränsletillförsel till alla gastankar eller propangasflaskor (G31), eller huvudventilen för bränsletillförseln som är placerad på mätaren om du använder naturgas.
- Propangas (G31) är tyngre än luft och kan slå sig ner på lägre ytor. Om du misstänker ett propanläckage, håll borta från alla lägre ytor.
- Använd din grannes telefon och ring din gasbränsleleverantör och brandkåren. Gå inte in i byggnaden eller området igen.
- Håll dig borta från byggnaden och området tills det anses säkert av brandmännen och din gasbränsleleverantör.
- TILL SIST, låt servicepersonal för gasbränslet och brandmännen leta efter utströmmande gas. Se till att de luftar ut byggnaden och området innan du återvänder. Korrekt utbildad servicepersonal måste reparera eventuella läckage, leta efter andra läckage och sedan starta om anordningen.

**VARNING FÖR ATT LUKTEN KAN FÖRSVAGAS  
LUKTEN FÖRSVAGAS - INGEN LUKT UPPTÄCKS**


- Vissa personer saknar ett bra luktsinne. Vissa personer känner inte lukten av konstgjorda kemikalier som har lagts till propangasen (G31). Du måste veta om du kan känna lukten av dessa bränslegaser.
- Lär dig att känna igen lukten av propangas (G31).
- Rökning kan försämma ditt luktsinne. Om du spenderar tid runt en viss lukt kan detta påverka din känslighet för en särskild lukt. Lukter som finns närvarande i byggnader för djur kan dölja gaslukten.
- Luktämnet i propangas (G31) saknar färg och intensiteten av dess lukt kan avta under vissa omständigheter.
- Om det är ett underjordsläckage kan gasens rörelse genom jorden filtrera luktämnet.
- Propangasens (G31) lukt kan skilja sig i intensitet på olika nivåer. Eftersom propangas (G31) väger mer än luft kan det finnas starkare lukter på lägre nivåer.
- Var alltid extra uppmärksam över minsta gaslukt. Om du fortsätter att upptäcka gaslukter, oavsett hur stark, behandla den som ett allvarligt läckage. Agera omedelbart såsom förklaras ovan.

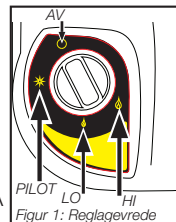
**VIKTIGT - VÄRDEFULLA PUNKTER ATT KOMMA IHÅG!**

- Propangas (G31) eller butan-/propanblandning (G30+G31) har en utmärkande lukt. Lär dig att uppmärksamma dessa lukter. (Se avsnitten Gasbränslelukt och Lukten försvagas, ovan)
- Även om du inte är utbildad att underhålla och reparera värmaren bör du ALLTID uppmärksamma lukten från propangas (G31) och naturgas.
- Om du inte är utbildad att reparera och underhålla propangas (G31) eller butan-/propanblandning (G30+G31) bör du inte försöka att starta värmaren, underhålla, reparera eller göra några ändringar på värmaren, på gasbränslesystem med propan (G31) eller butan-/propanblandning (G30+G31).
- Att göra återkommande lukttest runt värmaren eller värmarens fogar; d.v.s. slang, anslutningar etc., är alltid väldigt bra säkerhetspraxis. **KONTAKTA OMEDELBART DIN LEVERANTÖR AV GASBRÄNSLE** om du känner minsta lukt av gas. **VÄNTA INTE!**

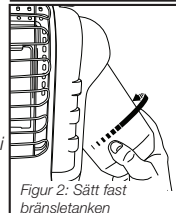
## TÄNDNING / BRUKSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING MED EN 465 grams ENGÅNGS- PROPANFLASKA (G31) ELLER EN 450 grams 70/30 FLASKA MED BUTAN/ PROPANBLANDNING (G30+G31):

**VARNING:** Kontrollera alltid att det inte finns damm, smuts och avlagringar på värmarens propanflaska och anslutningar för propan/ butan innan du sätter fast propanflaskan. Använd inte om toppen av flaskan är skadad, punkterad eller försämrad. SÄTT ALLTID FAST ELLER FRIGÖR FLASKAN UTOMHUS UN DAN FRÅN LÅGOR, ANDRA ANTÄNDNINGSKÄLLOR OCH ENBART NÄR VÄRMAREN ÄR KALL NOG ATT VIDRÖRA. RÖK ALDRIG NÄR DU SÄTTER FAST ELLER FRIGÖR PROPANFLASKAN ELLER VID FJÄRRANSLUTNINGAR.

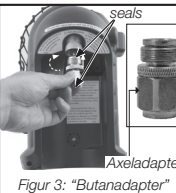
- Använd 465g engångspropanflaskor som paras ihop med nr 600 ventilanslutningar eller butan-/ propanblandningar (70/30) (G30+G31) som är gängade med 7/16- 28 EN417.
- Kontrollera att tätningarna (mellan anordningen och gasflaskan) är på plats och i gott skick innan du ansluter gasflaskan. Figur 4. Använd inte en anordning som har skadade eller slitna tätningar. Använd inte en anordning med läckage, som är skadad eller som inte fungerar ordentligt.
- Se till att reglagevredet är i "OFF"-läge :  se figur 1
- Användning med propan: Snurra regulatorm utåt för att göra det lättare att installera tanken. Skruva 465 grams engångspropanflaskan medsols (från botten) på den bärbara värmaren tills den sitter åt; se figur 2. ANVÄND INTE gängat tätningmaterial på den här anslutningen.
- Användning med butan-/propanblandning (G30+G31): Skruva mässingsadaptorn medsols på den bärbara värmeregulatorm (från botten) tills den sitter åt. Se figur 4. Använd inte gängat tätningmaterial på den här anslutningen. Skruva flaskan för butan-/ propanblandningen (G30+G31) på adaptorn (medsols) och så fort axeln på adaptorn börjar vridas är flaskan ansluten. Montera sedan flaskan på stället.
- Kontrollera om det finns läckage på adapter- och flaskanslutningarna med tvålvatten, på den gängade anslutningen under det vävda plastskyddet där flaskan skruvas på regulatorm. SE VARNING! PÅ DET VÄLVDA PLASTSKYDDET.
- Vrid reglagevredet medsols till "PILOT"-läget  och håll nedtryckt för att starta; se figur 1 och figur 3.
- Om värmaren inte startar; håll nedtryckt i ungefär 30 sekunder; släpp och håll ner igen. Upprepa tills piloten tänds.
- När pilotlågan tänds, håll ner i 30-60 sekunder och släpp sedan vredet. Vredet bör återgå till fullt utsträckt läge; för att använda värmaren, tryck ner vredet lätt och sväng försiktigt för att låsa i "HI"-läget  för att tända brännarens platta.



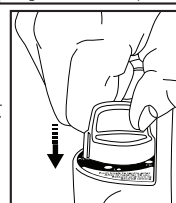
Figur 1: Reglagevredet




Figur 2: Sätt fast bränsletanken





Figur 3: "Butanadapter"





Figur 4: "Butanadapter"

Lämna på "HI"-läget  tills brännarens platta är ljusorange. Figur 5 OBS! Uppflamningar är vanliga när anordningen tänds för första gången. Håll ditt ansikte och brännbara föremål borta från anordningen.

- Efter att brännarens plattan har blivit ljusorange, justera värmen genom att vrida reglagevredet till önskat läge ("LO"  eller "HI"  -inställning) Figur 1.

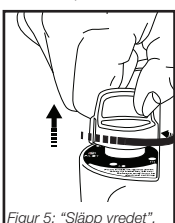
**⚠ Varning:** ANVÄND INTE VÄRMAREN OM INTE

REGLAGEVREDET ÄR LÅST I "HI" , "LO"  ELLER "PILOT"  LÄGE. LÅT ALDRIG VREDET VARA MELLAN LÅSTA LÄGEN. DETTA KAN RESULTERA I DÅLIG FÖRBRÄNNING OCH HÖGA KOLMONOXIDNIVÅER

- För att stänga av värmaren, tryck ner reglagevredet lätt och vrid det medsols till "OFF"  läget.
- VARNING: Tillgängliga delar kan bli väldigt heta. Skyddet på den här anordningen motverkar risk för brand eller skada och inga delar bör avlägsnas permanent. NOTERA ATT DET INTE ÄR ETT FULLSTÄNDIGT SKYDD FÖR BARN ELLER HANDIKAPPADE. Kyl ned ordentligt innan förvaring.
- Vrid vredet till "OFF"  läge. Kontrollera att brännarna har släckts innan du kopplar ifrån gasflaskan.
- AVLÄGSNING AV PROPANFLASKAN (G31): Avlägsna flaskan från stället och vrid den medsols tills den har skruvats av helt från värmaren.
- AVLÄGSNING AV FLASKA MED BUTAN-/PROPANBLANDNING (G30+G31): Avlägsna flaskan från stället och vrid den medsols tills den har skruvats av helt från adaptorn.
- När flaskan har avlägsnats kan butanadaptorn skruvas loss medsols tills den har skruvats loss helt från värmaren.
- Använd, förvara eller avlägsna inte flaskan i närheten av

brännbara föremål eller antändningskällor. Byt enbart ut flaskorna på en välventilerad plats, helst utomhus, undan från antändningskällor såsom öppen eld, piloter, elektriska eldar och andra människor.

Propangasflaskor (G31) eller flaskor med butan-/ propanblandning (G30+G31) MÅSTE KOPPLAS IFRÅN VÄRMAREN NÄR DEN INTE ANVÄNDS! Se till att du kontrollerar tätningarna innan du ansluter en ny gasflaska till anordningen.



Figur 5: "Släpp vredet".



**UNDERHÅLL:**

DU MÅSTE VARA FÖRSIKTIG OM ANORDNINGEN INTE HAR ANVÄNTS UNDER EN PERIOD: Se alltid till att det inte finns brännbart material, bensin eller andra brännbara ångor och vätskor i närheten av värmaren. Förvara värmaren, när den har kylts ned, i en väska med blixtlås eller andra förseglade dammfria platser mellan användningarna. Håll alltid ventilationsområdena (slitsarna på värmarens över- och underdel) rengjorda. Inspektera tändlågan och brännaren regelbundet vid användning. Pilotlågan bör vara blå (inte gul) och kommer att sträcka sig bortom termoomkopplaren. Lågan kommer att omringa termoomkopplaren precis under munstycket, se figur 6. En lätt gul låga kan uppstå när tändlågan och lågan från huvudbrännaren möts. Brännaren bör vara ljusorange (lätt blå färg runt gränsen och rödorange imma som syns på keramikplattan är acceptabelt) och utan en märkbar låga. En blå låga som kommer ut från toppen på keramikplattan förklarar att damm, ludd eller spindelnät har ackumulerats på insidan av höljet och huvudbrännaren. Om piloten är gul eller om brännaren har en märkbar låga behöver den rengöras. Så här inspekterar du höljet och huvudbrännaren. Det är nödvändigt att undersöka brännarens mynning och venturibrännaren regelbundet för att se till att det inte finns några insektsbon eller spindelnät som kan ha ackumulerats under tid. Om ett rör är tilltäppt kan detta leda till en brand.

1. Kyl ned värmaren helt innan du utför något underhållsarbete.
2. Avlägsna patronen från värmaren eller stäng AV gastillförseln vid fjärrflaskans ventil och koppla ifrån slangen från värmaren.
3. Avlägsna de (4) fyra skruvarna som säkerställer baksidans skydd till värmaren.
4. Sväng skyddet utåt från botten. Frigör från de 2 övre klämmorna. Lägg åt sidan.
5. Avlägsna brännarens (4) fyra låsskruvar och bränslelinje. Avlägsna brännaren från höljets baksida.
6. Se till att det inte finns damm, ludd eller spindelnät på insidan av höljet. Rengör, vid behov, insidan av höljet med en dammsugare eller med tryckluft. Skada inte några delar av höljet under rengöringen.
7. Undersök och rengör huvudbrännarens mynning (gångad på mynningshållaren). Mynningshållaren sitter fast på brännarens venturi med (2) två skruvar.
8. Undersök och rengör piloten (monterad på

hållaren) med en dammsugare eller lufttryck genom pilotens hål som visas av pilarna i figur 6. VARNING: Använd aldrig nålar, trådar eller liknande cylindrisk föremål för att rengöra piloten och undvik att skada den kalibrerade mynningen som kontrollerar gasflödet.

9. Använd tryckluft (max 30 psi) på brännarens keramikplattor och venturirör för att avlägsna damm, ludd eller spindelnät.
10. Återmontera huvudbrännarens mynningshållare på brännaren.
11. Ominstallera brännaren på värmarens hölje
12. Ominstallera bränslelinjen och kontrollera om det finns läckage.
13. Installera värmarens baksida.

**FELSÖKNINGSINFORMATION:****Om gnistelektroden inte producerar en gnista. KONTROLLERA**

- Gnistelektroden är trasig – ersätt ODS (sensor för syrebrist).
- Tändkabeln är eventuellt inte fastsatt på gnistelektroden, jordledaren är eventuellt inte fastsatt på ramen - sätt fast.
- Tändkabeln är skadad – ersätt.
- Piezotändaren är felaktig – ersätt gasventilen.

**Om gnistelektroden skapar en låga men piloten inte tänds. KONTROLLERA**

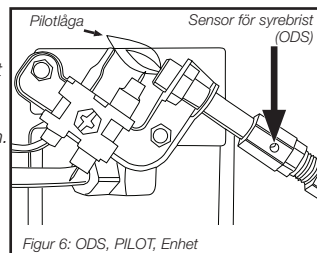
- Ingen gas till värmaren – installera engångsflaskan eller anslut slangen och sätt på ventilen på fjärrflaskan.
- "PILOT"-läget är inte korrekt justerat – sätt reglagevredet för gas i "PILOT"-läget och tryck ner.
- Piloten blockeras av spindelnät eller smuts – rengör piloten, se UNDERHÅLL

**Om pilotlågan inte förblir tänd när vredet frisläpps. KONTROLLERA**

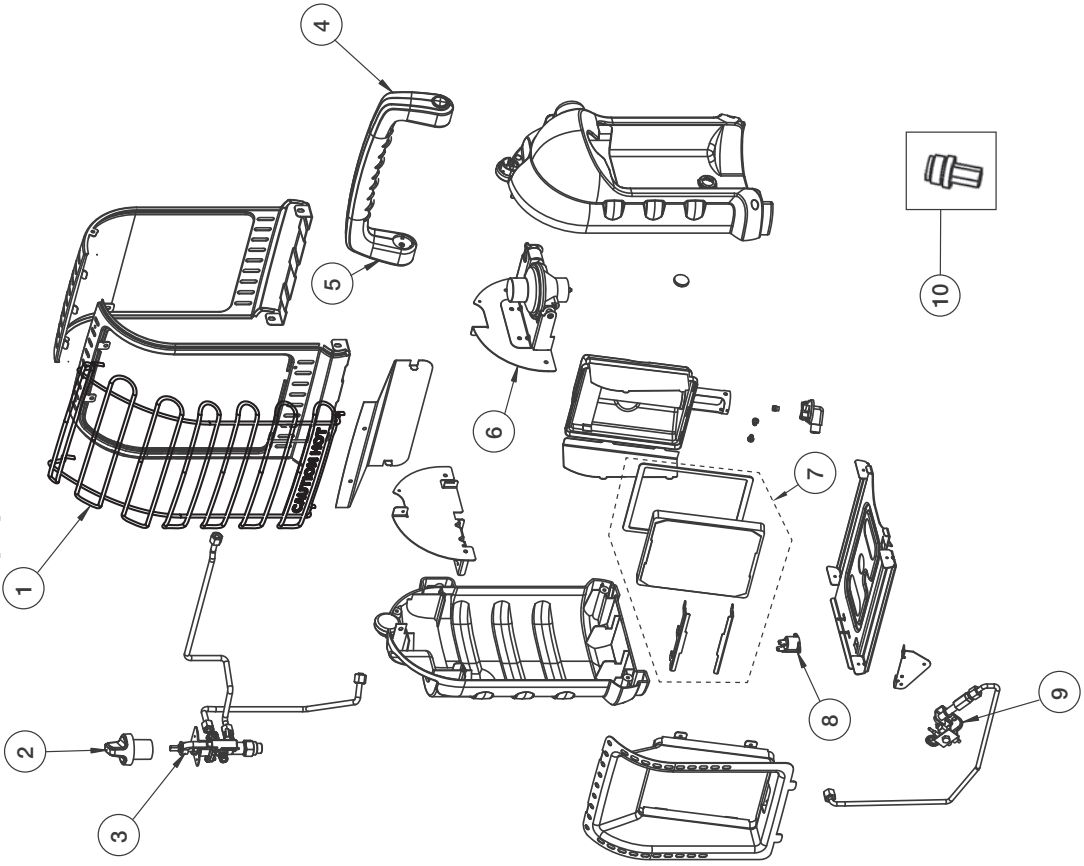
- Kontrollera att vredet i "PILOT"-läget inte hålls helt nedtryckt eller hålls ned så länge att luften rensas ut från ledningarna.
- Pilotlågan omringar inte termoomkopplaren – rengör pilot, se UNDERHÅLL.
- Pilotenheten är felaktig – ersätt.
- Munstyckets brytarkablar är fränkopplade – anslut.

**Om huvudbrännaren inte tänds. KONTROLLERA**

- Huvudbrännarens mynning är blockerad – rengör brännaren, se UNDERHÅLL
- IF HEATER KEEPS SHUTTING "OFF" DURING NORMAL OPERATION, CHECK**
- Om värmaren fortsätter att stängas "AV" under vanlig drift. KONTROLLERA
- Piloten är blockerad – rengör pilot, se UNDERHÅLL.
- Se till att det finns en öppning för frisk luft som minst är 15,24 kvadratcentimeter, (exempel 7,62 cm x 7,62 cm öppning).
- "Tip over"-brytaren är aktiverad från att stöta värmaren. Tänd igen
- Regulatorn är felaktig - ersätt regulatorn.
- Intern förorening - ersätt reglerventilen och regulatorn.
- Ring teknisk stöd för mer information.



**DEWALT • PBärbar propanvärmare • Modell # DXRH008E**



**DXRH008E RLISTA ÖVER RESERVDLAR:**

Nr.	BESKRIVNING	Art#
1	Vakt	32182
2	Vrede, Ventil, Säkerhet	32076
3	Ventil, Enhet, Reglage	32054
4	Handtag, Baksida, Plast, svart	32183
5	Handtag, Framsida, Plast, svart	32184
6	Enhet, Regulator med stöd	75198
7	Kakel, Ersättningskit	33088
8	Strömbrytare, "Tipover"	73403
9	ODS, Pilot, Enhet	73396
10	Butanadapter	15159

# DEWALT®

## BRUKSANVISNINGAR OCH ÄGARMANUAL

BÄRBAR VÄRMARE FÖR PROPANGAS (G31)/BUTAN-/PROPANBLANDNING (G30 + G31) FÖR FRITIDSANVÄNDNING, KOMMERSIELL ANVÄNDNING OCH NÖDANVÄNDNING INOMHUS **DXRH008E**

### ⚠ Warning

ANVÄND ENBART TILLVERKARENS RESERVDELAR. ANVÄNDNING AV ANDRA DELAR KAN ORSAKA SKADA ELLER DÖD. RESERVDELAR ÄR ENBART TILLGÄNGLIGA DIREKT FRÅN FABRIKEN OCH MÅSTE INSTALLERAS AV KVALIFICERAD UNDERHÅLLSFIRMA.

### ORDERINFORMATION OM DELARNA:

INKÖP: Tillbehör kan köpas direkt från fabriken och av lokala handlare

### FÖR INFORMATION OM UNDERHÅLL, BESÖK:

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Ange modellnummer, datum för inköp och problembeskrivning i all kommunikation.

### BEGRÄNSAD GARANTI

DEWALT® garanterar värmare och tillbehör för materiella fel och utförandedefekter under en 2-års period från inköpsdatumet.

DEWALT® kommer att reparera eller ersätta den här produkten gratis om den bevisligen är felaktig, inom en 2-års period, och returneras till återförsäljaren med inköpsbevis inom garantiperioden.

Säljs i följande länder:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

Den här produkten omfattas av ett eller flera väntande patent. Gå till <http://www.energogroupinc.com/patents> för mer information

DEWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DEWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DEWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DEWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

*If you have questions or comments, contact us.*

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DXRH008E KÄYTTÖOHJEET JA KÄYTTÖOPAS**

# DEWALT®

**KANNETTAVA PROPAANI (G31)/ BUTAANI/PROPAANI SEOS (G30 + G31)  
KAASULÄMMITIN VIRKISTYS-, KAUPPAJA HÄTÄTILANTEIDEN SISÄKÄYTTÖÖN**

**KÄYTÄ LÄMMITIMESSÄ  
AINOASTAAN KIERRETTÄVIÄ  
PATRUUNOITA**

**KIELET:** ENGLANTI, SAKSA, RANSKA, ITALIA, HOLLANTI,  
PORTUGALI, VENÄJÄ, NORJA, TANSKA

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**VAROITUS: Jos tätä opasta ei ole noudatettu tarkasti, tulipalon tai räjähdyksen seurauksena voi aiheutua omaisuusvahinkoja, henkilövahinkoja tai kuolema.**

- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita palavia höyryjä ja nesteitä, tämän tai minkä tahansa muun laitteen läheisyydessä.
- Propaani (G31) tai butaani/propaani seos (G30+G31) patruunaa jota ei ole liitetty tuotteeseen, ei saa varastoida lähellä tätä tai muuta laitetta.
- MITÄ SINUN TULEE TEHDÄ MIKÄLI HAISTAT KAASUN HAJUN
  - Älä yritä sytyttää laitetta.
  - Sammuta kaikki avotulet.
  - Sammuta laitteen kaasu.
- Huollon saa ruottaa vain asiantunteva huoltohenkilö.

Tämä laite on umpinainen kaasukäyttöinen kannettava lämmitin. Se käyttää ilmaa (happea) alueelta jossa sitä käytetään. Sinun tulee varmistaa riittävä tuuletus ja palotila laitetta käytettäessä. Lisätietoja on sivulla 3.

**TÄRKEÄÄ:** Lue tämä käyttöohje huolellisesti, jotta tutustut laitteeseen, ennen sen liittämistä kaasupatruunaan. Pidä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

## **VAROITUS:**

Joka kerta, kun säiliö on liitetty laitteeseen, mahdolliset vuodot on tarkastettava yhdellä tai useammalla tavalla: Laita saippuavettä liitäntään, etsi kuplia, kuuntelee kaasun sähinä, kokeile mikäli tunnet kylmää ilmaa tai jos haistat mädän kananmunan hajun. Mikäli laitteessa esiintyy vuotoja (kaasun haju), vie laite ulos välittömästi hyvin ilmastoituun paikkaan jossa ei ole lähellä tulta, jossa voit tutkia vuotoa tarkemmin ja paikata sen Jos haluat varmistaa, onko laitteessa vuoto, tee niin ulkotiloissa Älä yritä tunnistaa vuotoa käyttämällä liekkiä, vaan käyttämällä saippuavettä. Kaikki tähän lämmittimeen tehdyt muutokset voivat olla vaarallisia. ÄLÄ muokkaa laitetta.

**VAROITUS:** Tätä laitetta on käytettävä vain hyörymäisen propanin 100 % (G31) tai butaani/propaani seoksen 70/30 (G30+G31) polttoaineiden kanssa. Voi olla vaarallista yrittää käyttää muita kaasupatruunoita.

## **SISÄLTÖ**

Yleiset turvallisuusohjeet	3
Yleistiedot	3
Hajun varoitus	4
Kertakäyttöisten propanipatruunoiden käyttö	5
Huolto	6
Vianmääritys	6
Osaluettelo	7
Osien tilaustiedot	8
Huoltotiedot	8

## **VAROITUS:**

Varhaiset merkit kaasumyrkytyksestä muistuttavat flunssaa, päänsärkyä, hui-  
mausta ja/tai pahoinvointia. Jos sinulla on näitä oireita, lämmitin ei ehkä toimi  
oikein. Hankkiudu raittiiseen ilmaan! Lämmitin on huollettava.

**VAROITUS:** JOS virkistys- tai kauppapaikassa ei ole  
ikkunaa tai kattoluukkaa, ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LAITETTA SISÄLLÄ! Käytä vain  
hyvin tuuletetussa tilassa.

### **Varoitus:**

- Jotkin matot tai linoleumipinnat voivat värjäytyä, jos lämmitin on asetettu suoraan näiden lattianpäällysteiden päälle.
- Kun käytät lämmitintä yli 2.13 km korkeudessa merenpinnan yläpuolella, yksikkö saattaa sammuttaa itsensä. (Lue YLEISTIEDOT).

## **TEKNISET TIEDOT**

MALLINRO.....	DXRH008E
KAASUN TYYPPI....	Propani (G31) kaasu kuten Coleman ja 70/30 butaani/ propani (G30+G31) kaasuseokset kuten Primus Power Gas
SISÄÄNTULO .....	1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)
SVÄLYS TULENARKOIHIN AINEISIIN	
YLÄOSA.....	76.2 cm
ETUOSA.....	60.96 cm
SIVUT.....	15.24 cm
TAKAOSA.....	0 cm

**YLEISET TURVALLISUUSOHJEET**

**TÄMÄ ON LÄMMITYSLAITE. VYRITÄ KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA ILMAN ETUSUOJAA. ÄLÄ LÄMMITÄ TAI KEITÄ RUOKIA TÄMÄN AVULLA.**

- Älä käytä hyväksymättömiä lisälaitteita tässä lämmitinissä. Älä muokkaa laitetta.
- Johtuen korkeasta lämpötilasta, laite on sijoitettava kauas liikenteestä ja syttyivistä aineista. (ks. TEKNISET TIEDOT)
- VAROITUS: jotkin laitteet osat voivat olla hyvin kuumia. Lasten ja aikuisten tulee olla varuillaan korkeasta pintalämpötilasta ja pysyä kaukana laitteesta välttääkseen palovammoja ja vaatteiden syttymistä.
- Lapsia on valvottava tarkasti, jos he ovat lähellä laitetta.
- Älä aseta vaatteita tai muita helposti syttyviä materiaaleja lähellä laitetta.
- Älä käytä lämmitintä liikkuvassa ajoneuvossa kuten asuntovaunussa tai karavaanarissa. Älä käytä kerrostalossa, kellarissa, kylpyhuoneessa tai makuuhuoneessa.
- Tätä lämmitintä voidaan käyttää myös virkistys- tai kaupallisessa tilassa jossa on ikkuna tai kattoluukku Sitä voidaan käyttää myös sisätiloissa.
- Tämä lämmitin vaatii hyvin ilmastoidun alueen (58 cm<sup>2</sup>) (esimerkiksi 7.62 cm x 7.62 cm ilmanotto) jotta se saa riittävän ilmanvaihdon käytön aikana, joka on kansallisten määräysten mukaisesti syöttöalue ilmalle. Älä käytä muita polttaineita polttavia laitteita sisällä.
- KAASUNPAINELÄMMITIMESSÄ ON SÄÄDETTY JA ASETETTU 2,74 kPa ÄLÄ MISSÄÄN TAPAUKSESSA SÄÄDÄ TAI VÄHENNÄ PROPAANI (G31) TAI BUTAANI/PROPAANISEOS (G30+G31) PATRUUNAAAN SYÖTTÖPAINETTA LÄMMITIMELLE!
- LÄMMITTIMEN REGULAATTORIN TULEE OLLA AINA PAIKALLAAN KUN LAITETTA KÄYTETÄÄN.
- Mikä hyvänsä suoja tai suojaakori joka on poistettu laitteesta huollon ajaksi, tulee asentaa takaisin lämmitimeen ennen sen käyttöä.
- Laite on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa. Säännöllinen puhdistus voi olla tarpeen. Laitteen ohjainosastot, poltin ja ilmankierto tulee pitää puhtaana, katso lisätietoja kohdasta HUOLTO.
- ÄLÄ käytä lämmitintä mikäli mikään sen osa on ollut veden alla. Kutsu paikalle välittömästi huoltomies tarkastamaan lämmitin ja korvaa mikä tahansa ohjaimen osa tai kaasujärjestelmä joka on ollut veden alla.
- Mikäli laitetta käytetään ilman asianmukaista tuuletusta, tämä lämmitin voi tuottaa HIILIDIOKSIDIA, hajutonta, myrkyllistä kaasua.
- Jotkin ihmiset, kuten raskaana olevat naiset, henkilöt joilla on sydän- tai keuhkosairaus tai jotka ovat alkoholin vaikutuksen alaisena sekä henkilöt jotka ovat korkeassa ilmanalassa, voivat kärsiä hädästä enemmän kuin toiset.
- Kun lämmitin on maassa, varmista että maa on tasainen ja pidä muut esineet vähintään 60.96 cm lämmitin etuosasta. ÄLÄ SIIRRÄ LAITETTA KUN KÄYTÄT SITÄ, ISKUT JA KOLHUT VOIVAT AKTIVOIDA TURVALLISUUSLAITTEEN. ÄLÄ JÄTÄ LÄMMITINTÄ VALVOMATTA TAI MISSÄ LAPSET VOIVAT AIHEUTTAA LÄMMITTIMEN KAATUMISEN. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ LÄMMITINTÄ NUKKUESSASI!

**YLEISTÄ:**

- Tämän lämmitin käyttö on turvallista pienissä sisäkohteissa, jossa sille on tarjolla hapetta ja hyvä ilmanvaihto, kuten teltat, mökit, kalastusmökki ja suljetut kuistit. Sitä voidaan käyttää hätäsisätilänlämmittimenä kun siihen on kytketty kertakäyttöinen 465g propaani (G31) TAI 450g butaani/propaaniseos (G30+G31) patruuna, ja sisätiloissa kuten kauppatilat, jossa sille on tarjolla hapetta ja hyvä ilmanvaihto, kuten rakennuskontit tai väliaikaiset rakennuskohteet.

Huomautus: Lämmitintä voidaan käyttää myös ulkona, mutta voit kokea turhia sammumisia johtuen tuuliolosuhteista.

- Kun lämmitin on kylmä tai huoneenlämmössä, laitteella kestää muutama minuutti että polttimen laatta muuttuu kirkkaan oranssiksi. Tämä on normaalia ja lämmitin toimii normaalisti. Jos polttimen laatta on selvästi tulessa, sulje lämmitin ja kutsu paikalle valtuutettu huoltomies.
- Kun yksikkö on sytytetty, sinun tulisi nähdä 0.635 cm alue laatan ympärillä joka ei muutu kirkkaan oranssiksi. Tämä on normaalia.
- Kun käytät lämmitintä ensimmäistä kertaa, sen ylimmän osan heijastin saattaa värjäytyä. Tämä on myös normaalia ja ei ole syytä huoleen.
- Kun käytät lämmitintä yli 2.13 km korkeudessa merenpinnan yläpuolella, yksikkö ei saata palaa niin kirkkaana kuin alemmassa korkeudessa. Tämä on normaalia. Korkeammalla lämmitin voi sammuttaa itsensä. Jos näin tapahtuu, anna sille raitista ilmaa, odota 5 minuuttia ja sytytä se uudelleen. Paikallisten olosuhteiden mukaan lämmitin ei saata syttyä uudelleen.
- Käyttöaika voi muuttua johtuen lämmitin asetuksista ja patruunan koosta. Jopa 3 - 6 tuntia 465G (G31) patruunalla tai 3 - 6 tuntia 450G 70/30 butaani/ propaaniseos (G30+G31) patruunalla. Jopa 48 - 110 tuntia 5KG patruunalla (perustuen "HI" ja "LO" asetuksiin). Johtuen propaanin ominaisuuksista, käyttöaika voi olla alhaisempi kun käytät laitetta jatkuvasti -6.6° Celsius asteen alapuolella
- Tämä lämmitin on varustettu kaatumiskytkimellä. Voit kokea lämmitin sammumisen mikäli laitetta kohitetaan tai sitä siirretään. Mikäli näin tapahtuu, sytytä laite uudelleen.
- Johtuen pienten tankkejen käytöstä, kondensaatiovoivetta voi muodostua tankkiin ja valua lämmitin alapuolelle. Joskus kondensaatiovesi saattaa jäätyä äärimmäisesti kylmyydestä kun propaani (G31) haihtuu. Tämä on normaalia, eikä ole mitään syytä huoleen.

**VAROITUS****Tukehtumisen vaara**

- Älä käytä laitetta tuulettamattomissa tiloissa.
- Ilman virtaus ei saa olla tukittuna.
- Kunnollinen tuuletus on annettava jotta lämmitin saa tarpeeksi ilmaa.
- Viittaa lämmittimen käyttöohjeiden tyyppitietoihin, lämmittimen tietokilpeen tai ota yhteyttä tehtaaseen selvittääksesi lämmittimen tuuletusvaatimukset.
- Asianmukaisen tuuletuksen puuttuminen johtaa virheelliseen palamiseen.
- Väärä palaminen voi johtaa häikämyrkytykseen joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Häikämyrkytyksen oireita ovat päänsärky, huomaus ja hengenahdistus.

**Polttoaineakaasuhaaju**

Propanikaasu (G31) ja butaani / propaaniseos (G30 + G31) -kaasuissa on lisätty ihmisen tekemiä hajuaaineita erityisesti polttoaineakaasuvuotojen havaitsemiseksi. Jos kaasuvuoto tapahtuu, polttoaineakaasun pitäisi voida haistaa. Koska propani (G31) on ilmaa raskaampaa, kaasun tuoksun tulisi olla matala lattialle. **KAIKKI KAASUHAKU ON SIGNAALI, JOTKA menee välittömään toimintaan!**

- Älä tee mitään, joka voi sytyttää polttoaineakaasun. Älä käytä mitään sähkökytkimiä. Älä vedä mitään virtalähdettä tai jatkojohtoja. Älä sytytä tulitikkuja tai muita liekkejä. Älä käytä puhelinta.
- Ota kaikki pois rakennuksesta ja pois alueelta heti.
- Sulje kaikki propanin (G31) kaasusäiliöt tai patruunan polttoaineen syöttöventtiilit tai mittarin päällä oleva pääpolttoaineen syöttöventtiili, jos käytät maakaasua.
- Propanikaasu (G31) on ilmaa raskaampaa ja voi asettua matalille alueille. Kun sinulla on syytä epäillä propanivuotoa, pidä poissa kaikista matalista alueilta.
- Käytä naapurisi puhelinta ja soita polttoaineen toimittajallesi ja palokuntasi. Älä mene uudelleen rakennukseen tai alueelle.
- Pysy poissa rakennuksesta ja pois alueelta, kunnes palomiehet ja polttoaineentoimittajat ovat julistaneet turvalliseksi.

- Antakaa lopulta polttoaineen huoltohenkilölle ja palomiehille tarkistaa paenneen kaasun. Pyydä heitä ilmaamaan rakennus ja alue ulos ennen paluuta. Asianmukaisesti koulutettujen huoltohenkilöiden on korjattava mahdolliset vuodot, tarkistettava mahdolliset vuodot ja valotettava laite sitten sinulle.

**Hajun haalistuminen - Hajua ei havaittu**

- Jotkut ihmiset eivät voi haistaa hyvin. Jotkut ihmiset eivät voi haistaa propaniin (G31) lisätyn teknisten kemikaalien hajua. Sinun on määritettävä, haistatko hajua näissä polttoakaasuissa.
- Opi tunnistamaan propanikaasun (G31) hajua.
- Tupakointi voi heikentää hajua. Hajun ympärillä olevan ajanjakson ajanjakso voi vaikuttaa herkkyyteensi kyseiseen hajuun. Eläintarharakennuksissa esiintyvät hajut voivat peittää polttoaineen hajun.
- Propanikaasun (G31) hajuaaine on väritön ja sen hajun voimakkuus voi haalistua tietyissä olosuhteissa. Jos maanalaista vuotoa esiintyy, kaasun liikkuminen maaperän läpi voi suodattaa hajuaineen.
- Propanikaasun (G31) hajua voi vaihdella intensiteetiltään eri tasoilla. Koska propanikaasu (G31) on ilmaa raskaampaa, matalammilla tasoilla voi olla enemmän hajua.
- Ole aina herkkä pienimmälle kaasuhajolle. Jos jatkat kaasuhajun havaitsemista riippumatta siitä, kuinka pieni, käsittele sitä vakavana vuodona. Siirry heti toimintaan, kuten aiemmin keskusteltiin.


**HUOMIO - MUISTUTTAVAT kriittiset kohdat!**



- Propanikaasulla (G31) tai butaani / propaaniseoksella (G30 + G31) on ominainen tuoksu. Opi tunnistamaan nämä hajut. (Viitepolttoaineakaasuhaaju ja hajuaalistuminen yllä).
- Vaikka sinulla ei olisi asianmukaista koulutusta lämmittimen huoltoon ja korjaamiseen, ole aina tietoinen propanikaasun (G31) ja maakaasun hajusta.
- Jos et ole saanut asianmukaista koulutusta propanikaasun (G31) tai butaani / propaniseoksen (G30 + G31) korjaamiseen ja huoltoon, älä yritä sytyttää lämmitintä, suorittaa huoltoa tai korjauksia tai tehdä mitään säätöjä lämmittimeen propanilla (G31) tai butaani / propaaniseos (G30 + G31) kaasupolttoainejärjestelmä.
- Säännöllinen nuuskatesti lämmittimen ympärillä tai lämmittimen liittokissa; ts. letku, liittokset jne., on hyvä turvallisuusikäntö kaikissa olosuhteissa. Jos haistat jopa pienen määrän kaasua, OTTAA välittömästi yhteyttä polttoaineakaasujen toimittajaan. ÄLÄ ODOTA!

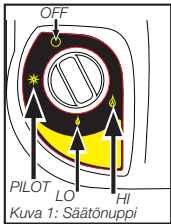


**SYTYTYYS / KÄYTTÖOHJEET KÄYTÄ 465G KERTAKÄYTTÖISTÄ. PROPAANI (G31) TAI 450G 70/30 BUTAANI/ PROPAANISEOS (G30+G31) PATRUUNAA:**

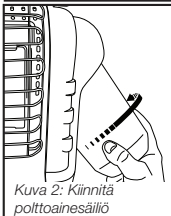
**VAROITUS:** Tarkasta aina propaanipatruunan ja lämmittimen propaani/ butaani liittimen kytkennät vahinkojen, lian tai roskien varalta, ennen kuin liität propaanipatruunan. Älä käytä mikäli patruunan pää on vahingoittunut, rikki tai vaurioitunut. IRROTA JA LIITÄ PATRUUNAT AINA ULKOTILOISSA, KAUKANA AVOTULESTA, MUISTA IHMISSISTÄ, MUISTA SYTYTYSLÄHTEISTÄ JA AINOASTAAN KUN LÄMMITIN ON VIILEÄNÄ. ÄLÄ POLTA KOSKAAN TUPAKKAA KUN LIITÄT TAI IRROTAT PROPAANIPATRUUNAA TAI KUN TEET LIITÄNTÖJÄ!

- Käytä 465g kertakäyttöisiä patruunoita jotka sopivat nro. 600 venttiiliilitäntään tai butaani/propaani (G31) (70/30) seoksia, joissa on kierteen tyyppi 7/16- 28 EN417.
- Tarkista että tiivisteet (laitteen ja kaasun välillä) ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa ennen sen liittämistä kaasupatruunaan. Kuva 3. Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittuneet tai kuluneet tiivisteet. Älä käytä laitetta joka vuotaa, on vahingoittunut tai ei toimi kunnolla.
- Varmista että neljän asennon säätönuppi on "OFF"  : asennossa: katso kuva 1
- Käyttäessäsi propaanin kanssa: Käännä regulaattoria ulospäin helpottaaksesi tankin asentamista. Ruuvaa 465g kertakäyttöinen propaanipatruuna (G31) myötöpäivään (pohjasta katsoen) kannettavaan lämmittimeen kunnes se on käsikireä; katso kuva 2 ÄLÄ käytä ruuvilukitetta tässä liittäessä.
- Käyttäessäsi butaani/propaaniseosta (G30+G31): Ruuvaa messinkinen sovitin myötöpäivään kannettavan lämmittimen regulaattoriin (pohjasta katsoen) kunnes se on tiukasti paikallaan. Katso kuva 3. ÄLÄ käytä ruuvilukitetta tässä liittäessä. Ruuvaa butaani/ propaaniseospatruuna sovittimeen (myötöpäivään), kunnes akseli sovittimessa alkaa pyöriä, patruuna on kytketty, ja asenna sitten patruuna jalustaan .

- Tarkista sovittimen ja patruunan letkuliitokset saippuavedellä, kierteisen liittännän kupolimaaisesta kannesta, jossa patruuna ruuvautuu regulaattoriin. **KATSO VAROITUS! MUOVISUJUKSESSA.**
- Paina "PILOT"  " painiketta vastapäivään ja päästä irti kunnes lämmitin syttyy; katso kuvat 1 ja 4.
- Jos lämmitin ei syty, pidä paikallaan noin 30 sekuntia; vapauta ja paina uudelleen. Toista kunnes pilotti syttyy.
- Kun pilotti syttyy, pidä alhaalla 30-60 sekuntia ja vapauta sitten nuppi. Nupin tulisi vapautua uloimpaan asentoon; Käyttääksesi lämmitintä, väännä nuppia hellästi ja siirrä se lukitusasentoon "HI"  syyttääksesi polttimen keraamisen laatan. Jätä



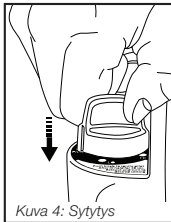
Kuva 1: Säätönuppi






Kuva 2: Kiinnitä polttoainesäiliö








Kuva 3: "Butaanisovitin"

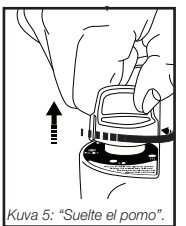


Kuva 4: Sytytys

"HI"  asentoon kunnes polttimen laatta muuttuu kirkkaan oranssiksi". Kuva 5. **HUOMAUTUS:** Liekit ovat yleisiä kun sytytät laitetta ensimmäistä kertaa Pidä kasvosji ja herkästi sytyvät kohteet kaukana laitteesta. • Kun polttimen laatta on muuttunut kirkkaan oranssiksi, säädä lämpöä kääntämällä nuppi haluamaasi asentoon ("LO"  Ai "HI"  asetetus) kuva 1.

**⚠Varoitus:** ÄLÄ KÄYTÄ LÄMMITINTÄ ENNEN KUIN SÄÄTÖNUPPI ON LUKITTU ASEENTOON "HI" , "LO"  TAI "PILOT"  ✳ ÄLÄ KOSKAAN ASETA SÄÄTÖNUPPIA LUKITTUJEN ASENTOJEN VÄLILLE. TÄSÄ VOI AIHEUTUA VÄÄRÄNLAINEN PALAMINEN JA ILMAAN VOI MUODOSTUA HIILIMONOKSIDIA.

- Sammuttaaksesi lämmittimen, paina hellästi alas säätönuppi asentoon "OFF" .
- **VAROITUS:** Psat voivat olla hyvin kuumia. Laitteen suojan tarkoituksena on estää tulipalot ja palovammat ja sitä ei saa poistaa koskaan. SE EI ANNA TÄYDELLISTÄ SUOJAA PIENILLE LAPSILLE TAI VAJAAKUNTOISILLE IHMISSILLE. Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen varastointia. • Käännä säätönuppi asentoon "OFF"  . Varmista että polttimet ovat sammuneet ennen kuin irrotat kaasupatruunan.
- **POISTAAKSESI PROPAANI (G31) PATRUUNAN:** Poista patruuna jalustasta ja käännä vastapäivään, kunnes se on kokonaan ruuvattu irti lämmittimestä.
- **POISTAAKSESI BUTAANI/PROPAANISEOS (G30+G31) PATRUUNAN:** Poista patruuna jalustasta ja käännä vastapäivään, kunnes se on kokonaan ruuvattu irti sovittimesta.
- Kun patruuna on poistettu, butaanisovitin voidaan ruuvata irti kääntämällä sitä vastapäivään kunnes se irtoaa lämmittimestä.



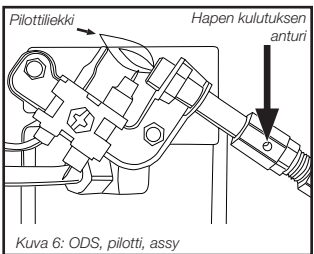
Kuva 5: "Sulet el pomo".

Älä käytä, varastoi tai poista patruunoita lähellä syttyviä kohteita tai sytytyslähteitä. Vaihda patruunan ainoastaan hyvin ilmastoiduilla alueilla, mielellään ulkotiloissa, kaukana palokohteista, kuten liekeistä, pilotliekeistä, sähköpaloista ja kaukana muista ihmisistä. Propaanikaasu (G31) tai butaani/propaaniseos (G30+G31) patruunat TULEE IRROTTAA LÄMMITTIMESTÄ KUN SE EI OLE KÄYTTÖSSÄ! Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasupatruunan käyttöä laitteessa.

**HUOLTAMINEN:**

TOIMENPITEET MIKÄLI LAITETTA EI TULLA KÄYTTÄMÄÄN TIETYN AJAN KULUESSA: Pidä lämmittimen alue aina tyhjänä ja vapaana palavista materiaaleista, bensiinistä ja muista syttyvistä höyryistä ja nesteistä. Varasto lämmitin kun se on viilentynyt vetoketjulliseen laukkuun tai muuhun pölyttömään paikkaan käyttöjen välillä. Pidä tuuletuskohdat (lämmittimen ylä ja alaosassa) tyhjänä jatkuvasti. Tarkista pilotin liekki ja lämmitin aina silmämääräisesti säännöllisin väliajoin. Pilotin liekin tulisi olla sininen (ei keltainen) ja jatkuva termoelementtiin. Liekki ympäröi termoelementtiä juuri kärjen alapuolella, katso kuva 6. Pieni keltainen liekki voi tapahtua pilottiliekin ja pääpolttimen liekin kohdatessa. Lämmittimen tulisi olla kirkkaan oranssi (hiukan sinistä reunaosissa ja puna-oranssi kajo joka on nähtävissä keraamisella laatala), ilman näkyvää liekkiä. Sininen liekki joka voi ilmaantua keraamisen tielen yläosassa, kertoo pölyn muodostumisesta, nukasta tai hämähäkin seiteistä jotka voivat sijaita kotelon ja pääpolttimen sisällä. Jos pilottiliekki on keltainen tai polttimella on näkyvä liekki, se saattaa vaatia puhdistamista. Seuraavan ohjeen avulla voit tarkastaa rungon ja sen pääpolttimen kokonaisuuden. On tarpeen säännöllisesti tarkastaa polttimen kuristin ja venturi jotta ne ovat vapaana hyönteisistä sekä hämähäkin seiteistä, joita voi kertyä ajan mittaan. Tukkeutunut putki voi aiheuttaa tulipalon

1. Anna lämmittimen jäähtyä kunnolla ennen huoltotöiden tekemistä.
2. Irrota patruuna lämmittimestä tai SULJE kaasunsyöttö etäsijainnissa sijaitsevasta venttiilistä ja irrota letku lämmittimestä.
3. Irrota neljä (4) ruuvia jotka pitävät paikallaan lämmittimen takaluukkua.
4. Kierrä kantta ulospäin pohjasta. Vapauta 2 yläkiinnikettä. Siirrä sivuun.
5. Poista (4) neljä polttimen kiinnitysruuvia ja polttoainelietku polttimen kokonaisuudesta. Irrota polttinkokonaisuus kotelon takaosasta.
6. Tarkista sisätilat pölyn, nukan tai hämähäkin seittiä varalta. Mikäli tarpeen, puhdista laitteen sisäosat pölynimurilla tai paineilmalla. Älä vahingoita komponentteja laitteen sisällä kun puhdistat sitä.
7. Tarkasta ja puhdista pääpolttimen suutin (kiinnitetty kuristimen pidike). Kuristimen pidike on kiinnitetty polttimen kokonaisuuden venturiin kahdella (2) ruuvilla.
8. Tarkasta ja puhdista pilottiliekki (kiinnitetty pidikkeeseen) käyttämällä pölynimuria tai paineilmaa pilotin reikien läpi kuten on näytetty nuolilla kuvassa 6. VAROITUS: Älä käytä neuloja, johtoja tai muita sylinterimäisiä objekteja puhdistaksesi pilottiliekkiä, jotta estät vahingoittamasta kalibroitu osaa jonka kautta kaasu virtaa.



9. Käytä paineilmaa (enintään 30 psi) polttimen keraamiseen tiileen tai polttimen kokonaisuuteen sekä venturiputkeen, poistaaksesi pölyn, nukan ja hämähäkin seittiä.
10. Kokoa polttimen kuristimen pidike polttimen kokonaisuuteen.
11. Kokoa poltin takaisin lämmittimen koteloon
12. Asenna polttaineputki ja tarkasta se vuotojen varalta.
13. Asenna lämmittimen takakansi.

**LISÄTIETOJA VIANETSINNÄSTÄ:****Jos kipinän elektrodi ei tuota kipinöitä. TARKISTA**

- Kipinän elektrodi on rikki – vaihda ODS (Oxygen Depletion Sensor - hapen kulutuksen anturi).
  - Polttimen johto ei saata olla liitetty kipinän elektrodiin – liitä uudelleen.
  - Sytyttimen johto on vahingoittunut – vaihda.
  - Pietosytytin on vahingoittunut – vaihda kaasuventtiilin kokonaisuus.
- Jos kipinän elektrodi tuottaa kipinän mutta pilotti ei syty. TARKISTA**
- ei virtaa lämmittimeen – asenna kertakäyttöinen patruuna tai kytke venttiili päälle etäpatruunasta.
  - "PILOT" asento ei ole kohdistettu kunnolla – käännä kaasun säädin "PILOT" asentoon ja paina sitä uudelleen.
  - Pilotti on tukossa hämähäkin seiteistä tai liasta – puhdista pilotti, katso HUOLTO.

**Jos pilottiliekki ei pala kun painike vapautetaan. TARKISTA**

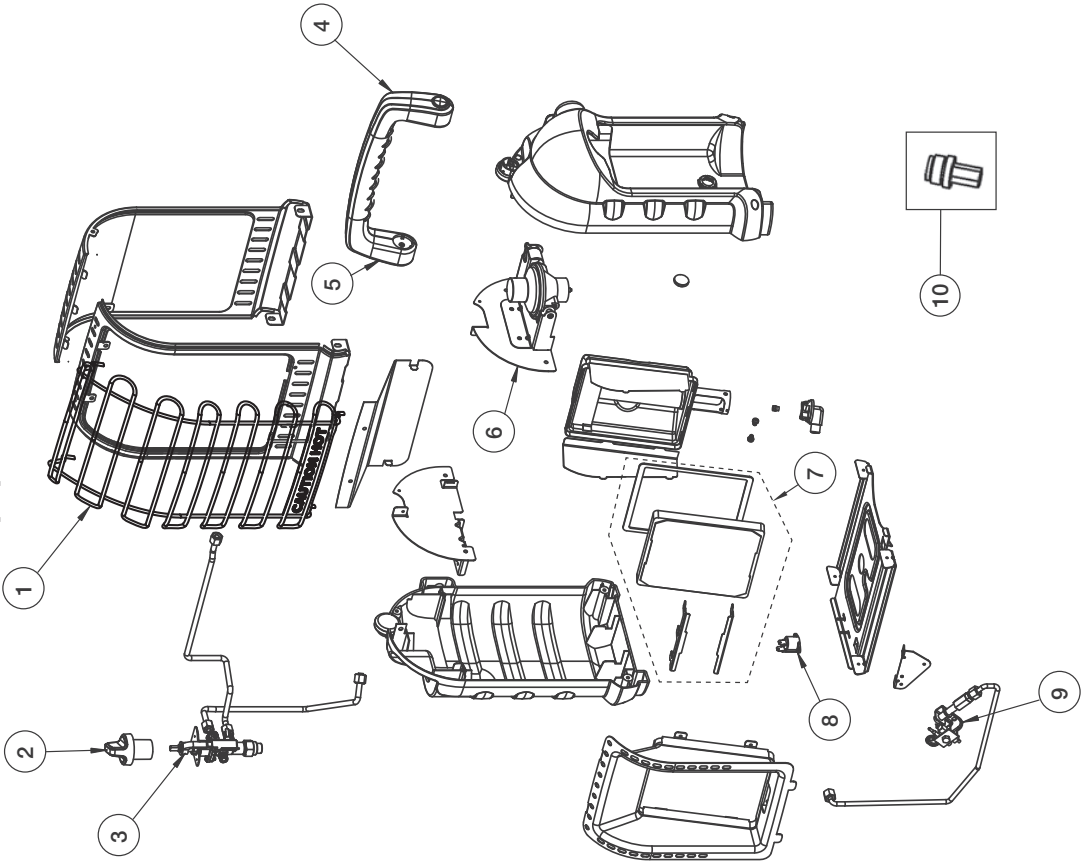
- "PILOT" painiketta ei ole painettu kunnolla tai pidetty alhaalla tarpeeksi kauan jotta se saisi ilmaa.
- Pilotin liekki ei ympäröi termoelementtiä – puhdista pilotti, katso HUOLTO.
- Pilotin kokonainen on vahingoittunut – vaihda.
- Kallistuskytkimen johdot ovat irti – liitä uudelleen.

**Jos poltin ei syty. TARKISTA**

- Pääpolttimen kuristin on tukkeutunut – puhdista poltin, katso HUOLTO.

**Jos lämmitin SAMMUU jatkuvasti normaalin käytön aikana. TARKISTA**

- Pilotti on tukossa - puhdista pilotti, katso kohta HUOLTO.
- Varmista vähintään 15.14 cm neliosenttimetrin raitisilman aukko, (esimerkki 7.62 cm x 7.62 cm avaus).
- Kaatumiskytkin on aktivoitunut lämmittimen kaatumisen vuoksi. Sytytä uudelleen
- Regulaattorin on viallinen - vaihda regulaattori.
- Sisäinen kontaminaatio - vaihda ohjausventtiili ja regulaattori.
- Soita tekniseen tukeen saadaksesi lisätietoja.



**DXRH008E VAIHTO-OSIEN LUETTELO:**

Nro.	Kuvaus	Osa#
1	Vartija	32182
2	Nuppi, venttiili, turvallisuus	32076
3	Venttiili, assy, ohjaus	32054
4	Kahva, takaosa, muovia, musta	32183
5	Kahva, etuosa, muovia, musta	32184
6	Assy, säädin, tuen kanssa	75198
7	Laatta, Vaihtosarja	33088
8	Kytкин, kaatumiskytkin	73403
9	ODS, pilotti, assy	73396
10	Butaanisovitin	75159

# DEWALT®

## KÄYTTÖOHJEET JA KÄYTTÖOPAS

**KANNETTAVA PROPAANI (G31)/ BUTAANI/PROPAANI SEOS (G30 + G31) KAASULÄMMITIN VIRKISTYS-, KAUPPAJA HÄTÄTILANTEIDEN SISÄKÄYTTÖÖN DXRH008E**

### **VAROITUS:**

KÄYTTÄ AINOASTAAN VALMISTAJAN VARAOSIA MUUT OSAT VOIVAT AIHEUTTAA HENGENVAARAN TAI KUOLEMAN. VARAOSIA ON SAATAVANA VAIN SUORAAN TEHTAALTA JA NE SAA ASENTAA VAIN VALTUUTETTU HUOLTO.

### **OSIEN TILAUSTIEDOT:**

OSTAMINEN: Lisävarusteita voi ostaa osoitteesta suoraan tehtaalta ja paikallisilta jälleenmyyjiltä DEWALT®.

### **FOR INFORMATION REGARDING SERVICE:**

www.DEWALT.com

www.2helpU.com

Kirjoita mallinumero, sekä hankintapäivämäärä ja ongelman kuvaus kaikessa viestinnässä.

### **LIMITED WARRANTY**

DEWALT® takaa lämmittimen ja sen lisävarusteet materiaali- ja valmistusvirheiden varalta 2 vuoden ostopäivästä lukien.

DEWALT® korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen ilmaiseksi, mikäli se on osoittautunut vialliseksi 2 vuoden sisällä ja mikäli se on palautettu jälleenmyyjälle ostotodistuksen kera takuun voimassaoloaikana.

Myytävänä seuraavissa maissa:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

Tätä tuotetta koskettaa yksi tai useampi patenti. Käy osoitteessa <http://www.energogroupinc.com/patents> saadaksesi lisätietoja

DEWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DEWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DEWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DEWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

*If you have questions or comments, contact us.*

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DXRH008E BRUKSANVISNING OG EIEMANUAL**

# DEWALT®

**PORTABEL (G31) OG BUTAN/ PROPAN BLANDING(G30 + G31) VARMER FOR  
REKREASJONELL-, KOMMERSIELL- OG NØDBRUK INNENDØRS**

**BRUK OVNE KUN  
MED GJENGET  
PATRON**

**INKLUDERTE SPRÅK:** ENGELSK, TYSK, FRANSK, ITALIENSK,  
NEDERLANDSK, FINSK, SVENSK, NORSK, DANSK

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39

**ADVARSEL: Hvis informasjonen i denne håndboken ikke følges nøyaktig kan det oppstå brann eller eksplosjon som forårsaker skade på eiendom, personskade eller tap av liv.**


- Ikke bruk eller oppbevar bensin eller andre brennbare væsker i nærheten av dette eller andre apparater.
- En Propan (G31) eller butan / propan blanding (G30 + G31) patron som ikke er i bruk skal ikke lagres i nærheten av dette eller andre apparater
- HVA GJØR DU HVIS DU LUKTER GASS
  - Ikke prøv å tenn apparatet
  - Slukk alle åpne flammer.
  - Skru av gassen til apparatet.
- Tjenesten må utføres av et kvalifisert servicebyrå.

Dette er et uventilert bærbar varmeapparat på gass. Den bruker luft (oksygen) fra det området hvor den brukes. Tilstrekkelig forbrenning og ventilasjon må tilføres. Se side 3.

**VIKTIG:** Les denne bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kobler det til sin gasspatron. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.

## **ADVARSEL:**

Hver gang en tank kobles til enheten må tilkoblingen kontrolleres for lekkasjer på en eller flere måter: Påfør såpevann på koblingen og se etter bobler, lytt etter suset av gasslekkasje, føl etter ekstrem kulde, kjenner etter lukten av råtnete egg. Hvis det er en lekkasje på apparatet (lukter gass), ta det med ut umiddelbart til et godt ventilert flammefritt sted hvor lekkasjen kan bli oppdaget og stanset. Dersom du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet ditt, gjør det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann. Eventuelle endringer i denne varmeren eller kontrollene kan være farlig. Modifiser IKKE apparatet.

 **ADVARSEL:** This appliance shall only be used with Vapor Pressure Propane 100%(G31) and Propane Butane Mixture 70/30 (G30+G31) fuels it may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.

## **INNHold**

Generell sikkerhetsinformasjon	3
Generell informasjon	3
Advarsel om luktfalming	4
Opererer med engangs propanbeholdere	5
Vedlikehold	6
Feilsøking	6
Deleliste	7
Informasjon for delebestilling	8
Serviceinformasjon	8

## **ADVARSEL:**

Tidlige tegn på kullforgiftning ligner influensa, hodepine, svimmelhet og/eller kvalme. Hvis du har disse symptomene kan det være at varmeapparatet ikke fungerer. Få frisk luft på en gang! Få varmeapparatet vedlikeholdt.

## **ADVARSEL:**

Hvis kabinettet for rekreasjon eller kommersiell bruk ikke har et vindu eller tak ventil, IKKE BRUK DENNE VARMEREN INNE. Må bare anvendes på et godt ventilert sted.

### **Forsiktig:**

- Noen tepper eller linoleum kan misfarges hvis varmeren er plassert direkte på slike gulvbelegg.
- Ved bruk av varmeapparatet i høyder over 2,13 km over havet kan det hende at varmeapparatet slås av. (Vennligst les GENERELL INFORMASJON).

## **SPESIFIKASJONER**

MODELL NR.....	DXRH008E
GASSTYPE.....	Propan (G31) Gass som Coleman og 70/30 butan/propan (G30+G31) Gass Blends som for eksempel Primus Power Gass
INPUT .....	1,17 KW (84 G/H)/ 2,4 KW( 168 G/H)
KLARERING TIL BRENNBARE	
TOPP .....	76,2 cm
FRONT.....	60,96 cm
SIDER.....	15,24 cm
BAK.....	0 cm

## **GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

**DETTE ER ET VARMEAPPARAT. IKKE BRUK DETTE APPARATET UTEN LEDNIGSBESKYTTELSEN I FRONTEN INSTALLERT. FØRSØK IKKE Å VARME ELLER LAGE MAT PÅ DENNE VAREREN.**

- Ikke bruk ikke-godkjent tilbehør på denne varmeren. Ikke modifier apparatet.
- På grunn av høye temperaturer bør apparatet plasseres vekk fra trafikk og vekk fra brennbar materiale. (Se SPESIFIKASJONER)
- ADVARSEL: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn borte fra apparatet. Barn og voksne bør gjøres oppmerksomme på faren for høye overflatetemperaturer og bør holde seg borte for å unngå brannskader eller antenning av klær.
- Små barn bør overvåkes nøye når de er i nærheten av apparatet.
- Ikke plasser klær eller annet brennbar materiale på eller i nærheten av apparatet.
- Ikke bruk varmeapparatet i noen bevegelige kjøretøy eller fritidskjøretøy som campingvogner. Må ikke brukes i høye leiligheter, kjellere, bad eller soverom.
- Denne varmeren kan også brukes i en campingbil eller kommersielt kabinett med et vindu eller takventilasjon. Den kan også brukes utendørs.
- Denne varmeren krever et godt ventilert sted på 58 cm<sup>2</sup> (eksempel 7.62 cm x 7.62 cm åpning) minimum for tilstrekkelig ventilasjon under drift som er i samsvar med nasjonale krav til tilførsel av forbrenningsluft. . Ikke bruk andre drivstofforburningsapparater inne.
- Gasstrykket ved varmeren er regulert og fastsatt til 2,74 kPa Aldri reguler eller reduser propan (G31) eller butan/propan-blanding (G30 + G31) trykket fra beholderen til varmeren!
- REGULATOREN I VAREREN MÅ ALLTID VÆRE PÅ PLESS UNDER BRUK.
- Dersom ledningens beskyttelse fjernes for vedlikehold må den byttes ut for bruk av varmeapparatet.
- Apparatet skal kontrolleres før hvert bruk. Regelmessig rengjøring kan være nødvendig. Kontroll hulrom, brenner og sirkulerende luftpassasjer på apparatet må holdes rene, se VEDLIKEHOLD.
- IKKE bruk denne varmeren hvis en av delene har vært under vann. Ring øyeblikkelig en kvalifisert servicetekniker for å inspisere varmeren og skift ut alle deler av kontrollsystemet og enhver gasskontroll som har vært under vann.
- Når den brukes uten tilstrekkelig forbrenning og ventilasjonsluft kan denne varmeren avgj overdreven KARBONMONOKSID, en luktfri, giftig gass.
- Noen mennesker - gravide, personer med hjerte- eller lungesykdom, anemi, de under påvirkning av alkohol, de som i store høyder - er mer påvirket av karbonmonoksid enn andre.
- Når varmeren er plassert på bakken må du sørge for at bakkenivået er flatt og holde alle gjenstander minst 60,96 cm fra forsiden av varmeapparatet. IKKE FLYTT PÅ APPARATET NÅR DET ER I BRUK DA STØT OG DUNKING KAN AKTIVERE TIPP-OVER SIKKERHETSENHETEN Ikke forlat varmeren uten tilsyn eller der hvor barn kan føre til at varmeapparatet velter. BRUK ALDRI VAREREN MENS DU SOVER!

## **GENERELL INFORMASJON:**

- Denne varmeren er trygg for innendørs bruk i små fritids hytter som har mulighet for å gi forbrenningsluft og ventilasjon, slik som telt, hytter, robuer og lukkede verandaer. Den kan brukes til nødoppvarming innendørs når den er koblet til en engangs 465g propan (G31) ELLER 450g Butan/Propan blanding (G30 + G31) patron og for innendørs bruk i kommersielle kabinetter som har midler til å gi forbrenningsluft og ventilasjon, for eksempel bygge trailere eller midlertidige arbeidsfasiliteter.
- Notat: Varmeapparatet kan brukes utendørs men kan oppleve plagsomme avstenginger på grunn av visse vindforhold.
- Når varmeren er kald eller ved romtemperatur vil det ta noen minutter for brennerens flis å bli lyseoransje. Dette er normalt og varmeapparatet fungerer. Hvis brennerflisen har en synlig flammend må du slå av varmeapparatet og ringe en kvalifisert servicetekniker.
- Når enheten er tent, bør det være om 0,635 cm kant rundt flisen som ikke vil bli lyseoransje. Dette er normalt.
- Når du bruker varmeren for første gang kan det øverste området på reflektoren misfarges. Dette er også normalt og er ingen grunn til bekymring.
- Ved bruk av varmeapparatet i høyder over 2,13km over havet kan det hende at enheten ikke brenne så sterkt som i lavere høyder. Dette er normalt. I høyreliggende strøk kan varmeren slukke. Hvis dette skjer, sørg for frisk luft, vent 5 minutter og tenn på nytt. På grunn av de lokale atmosfæriske forholdene kan det hende at varmeapparat ikke kan tennes på nytt.
- Driftstiden vil variere avhengig av innstillingen på varmeapparat og størrelsen på gassbeholderen. Opp til 3 til 6 timer med en 465G propan (G31) beholder eller 3 til 6 timer på en 450G 70/30 butan/propanblanding (G30 + G31) patron. Opptil 48 til 110 timer på en 5kg patron (basert på "HI" og "LO" innstillinger). På grunn av egenskapene til propangass (G31) kan driftstiden noen ganger bli betydelig redusert ved kontinuerlig drift ved temperaturer under -6.6°C.
- Varmeovnen er utstyrt med en tipp-over sikkerhetsbryter. Plagsomme nedstengninger kan oppleves hvis enheten blir dunket borti eller flyttet. Hvis dette skjer kan du bare tenne varmeren på nytt.
- På grunn av naturlig drift av små tanker kan det dannes kondens på tanken og dryppe på overflaten under varmeren. Noen ganger kan denne kondens fryse på grunn av den ekstreme kulden forårsaket når propan (G31) fordampes. Dette er normalt og ingen grunn til alarm.



**ADVARSEL**



**Kvelningsfare**

- **Må ikke brukes i uventilerte områder.**
- **Flyten av forbrenning og ventilasjonsluft må ikke tildekkes.**
- **Riktig ventilasjonsluft må gis for å støtte kravene til forbrenningsluft for varmeren som brukes.**
- **Se spesifikasjoner-delen av varmerens håndbok, varmeapparatets dataskilt eller ta kontakt med fabrikk for å avgjøre kravene til varmeapparatets forbrenningsluftventilasjon.**
- **Mangel på skikkelig ventilasjonsluft vil føre til feil forbrenning.**
- **Uriktig forbrenning kan føre til kullstoffgiftning som kan føre til alvorlig personskade eller død. Symptomer på kullstoffgiftning kan være hodepine, svimmelhet og pustevansker.**

**DRIVSTOFFGASS LUKT**

**Propangass (G31) og butan/propan blanding (G30 + G31) gasser har menneskeskapted odouranter lagt til spesielt for oppdagelse av drivstoffgasslekkasjer. Dersom det oppstår gasslekkasje bør du være i stand til å lukte brenngass. Siden propan (G31) er tyngre enn luft bør du lukte etter gasslukt nære gulvet. DEN MINSTE GASSLUKTEN ER DITT SIGNAL TIL Å TA UMIDDELBAR HANDLING!**

- **Ikke gjør noe som kan antenne brenngassen. Ikke bruk noen elektriske brytere. Ikke trekk noen strømforsyning eller skjøteledninger. Ikke tenn fyrstikker eller noen annen flammekilde. Ikke bruk telefonen.**
- **Få alle ut av bygningen og bort fra området umiddelbart.**
- **Lukk alle propan (G31) gasstanker eller patrondrivstofftilførselsventilene eller hoveddrivstofftilførselens ventil plassert på måleren hvis du bruker naturgass.**
- **Propan gass (G31) er tyngre enn luft og kan bosette seg i lavtliggende områder. Når du har grunn til å mistenke en propan lekkasje, hold vekk fra alle lavtliggende områder.**
- **Bruk din nabos telefon og ring drivstoffgassleverandøren og ditt brannvesenet. Ikke gå inn igjen i bygningen eller området.**
- **Hold deg ute av bygningen og borte fra området før det er erklært trygt av brannmenn og drivstoffgassleverandør.**
- **Til slutt, la gassservicepersonell og brannmenn se etter utsluppet gass. Be dem lukte ut bygningen og området før du returnerer. Skikkelig opplært servicepersonell må reparere eventuelle lekkasjer, sjekke for ytterligere lekkasjer og deretter tenne apparatet for deg.**

**ADVARSEL OM LUKTFALMING**

**LUKTFALMING - INGEN LUKT OPPDAGET**

- *Noen mennesker kan ikke lukte godt. Noen mennesker kan ikke lukte lukten av menneskeskapted kjemikalier lagt til i propan (G31). Du må finne ut om du kan lukte odouranten i disse brenngassene.*
- *Lær deg å kjenne igjen lukten av propan gass (G31).*
- *Røyking kan redusere din evne til å lukte. Å være rundt vondt lukt i en periode kan påvirke følsomheten din til den aktuelle lukten. Lukt tilstede i lukkede bygninger for dyr kan maskere brenngass lukt.*
- *Odouranten i propangass (G31) er fargeløs og intensiteten av lukten dens kan svekkes under visse omstendigheter.*
- *Hvis det er en underjordisk lekkasje kan bevegelsen av gass gjennom jordsmonnet filtrere odouranten.*
- *Propan gass (G31) lukt kan variere i intensitet på forskjellige nivåer. Siden Propan gass (G31) er tyngre enn luft kan det være mer lukt på lavere nivåer.*
- *Vær alltid følsom for den minste gasslukt. Hvis du fortsetter å oppdage gasslukt, uansett hvor lite, behandle det som en alvorlig lekkasje. Gå umiddelbart til handling som omtalt tidligere.*

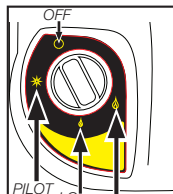
**MERK - KRITISKE PUNKTER Å HUSKE!**

- **Propan gass (G31) eller butan / propan blanding (G30 + G31) har en særegen lukt. Lær å gjenkjenne disse luktene. (Referer til gasslukt og luktfalming-avsnittene ovenfor.**
- **Selv om du ikke er skikkelig trent i service og reparasjon av varmeapparatet må du ALLTID være bevisst klar over lukten av propangass (G31) og naturgass.**
- **Hvis du ikke har fått skikkelig opplæring i reparasjon og service av propangass (G31) eller butan/propan blanding (G30 + G31) må du ikke forsøke å tenne varmeapparatet, utføre service og reparasjoner, eller gjøre noen justeringer på varmeapparatet på propan (G31) eller butan/propan blanding (G30 + G31) gass drivstoffsystemet.**
- **En periodisk sniff test rundt varmeren eller på varmeapparatets ledd; dvs. slange, tilkoblinger, etc., er en god sikkerhetspraksis under alle forhold. Hvis du lukter selv en liten mengde gass, TA KONTAKT MED gassleverandøren UMIDDELBART. IKKE VENT!**

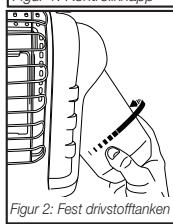
## ANTENNING / BRUKSINSTRUKSJONER TIL BRUK MED ENGANGS 465G PROPAN (G31) ELLER 450G 70/30 BUTAN PROPANBLANDING (G30 + G31) BEHOLDERE:

**ADVARSEL:** Inspiser alltid propanpatronen og varmerens propan/ butanadapterkoblinger for skade, skitt og rusk før du fester propanpatronen. Må ikke brukes hvis hodet på beholderen er skadet, punktert eller forverret. KOBLE ALLTID PATRONEN FRA ELLER TIL UTENDØRS OG VEKKE FRA FLAMMER OG ANDRE ANNTENNINGSKILDER, OG KUN NÅR VARMEREN ER KJØLIG NOK TIL Å TA PÅ. DU MÅ ALDRI RØYKE NÅR DU KOBLER FRA ELLER TIL PROPANPATRONEN ELLER NÅR DU UTFØRER FJERNILKOBLINGER!

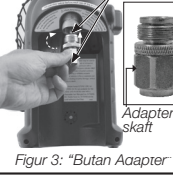
- Bruk kun 465G disponible propan (G31) beholdere som passer sammen med Nr. 600 ventill tilkobling eller butan/ propan (70/30) (G30 + G31) blandinger med trådtype 7/16-28 EN417.
- Kontroller at segl (mellom apparatet og gassbeholderen) er på plass og i god stand for du kobler sel. Ikke bruk et apparat som lekker, er skadet eller som ikke fungerer ordentlig.
- Sørg for at kontrollknappen med fire posisjoner er i "OFF"  : se figur 1.
- For å bruke med propan: Svielregulator utover for enkel tankinstallasjon. Skru 465g disponibel Propangass (G31) tilførsel patron med klokken (fra bunnen) inn i det bærbar varmeapparat til hånd-stramt; se Figur 2. IKKE bruk gjengeforsegling på denne tilkoblingen.
- Hvis du vil bruke med Butan / Propan blanding (G30 + G31): Skru messingadapteret med klokken inn i regulatoren for det bærbar varmeapparatet (fra bunnen) til det er stramt. Se figur 3. Ikke bruk gjengeforsegling på denne tilkoblingen. Skru butan propanbeholderen inn i adapteren (med klokken), når skaffet på adapteren begynner å vri seg er beholderen er koblet til, og putt deretter beholderen inn i stativet.
- Kontroller adapteret og patron-tilkoblingen for lekkasjer med såpevann på gjengeforbindelse under det kuppelformede plastdekslet der patronen skrues inn i regulatoren. SE ADVARSLI PÅ KUPPELFORMET PLASTDEKSEL.
- Skru kontrollknappen mot klokken til "PILOT"  og trykk ned for å tenne; se figur 1 og figur 4.
- Hvis varmeapparatet ikke lyser, hold inne i 30 sekunder; frigjør og trykk den inn igjen. Gjenta fram til piloten tennes.
- Etter piloten antennes, hold nede i 30 -60 sekunder og slipp knappen. Knappen skal vende helt tilbake til utdratt stilling; For å bruke varmeapparatet trykker du så vidt ned knappen og skrur forsiktig for å låse i "HI" stillingen  for tenne brennerens flis. La den bli i "HI" stillingen  inntil brennerens flis blir lyseoransje.



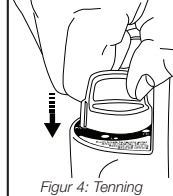
Figur 1: Kontrollknapp



Figur 2: Fest drivstofftanken





Figur 3: "Butan Adapter"





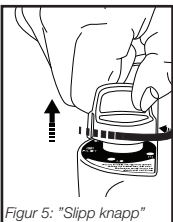
Figur 4: Tenning

Figur 5. NOTAT: Oppblussing er vanlig når du tenner apparatet første gang. Hold ansiktet og brennbare gjenstander borte fra apparatet.

- Etter at brennerens flis har blitt lyseoransje justerer du varmeeffekten ved å vri kontrollbryteren til ønsket posisjon ("LO"  eller "HI"  innstillingen) Figur 1.

**⚠️ Advarsel: IKKE BRUK VARMEREN MED MINDRE BRYTER ER LÅST I POSISJONEN MERKET "HI" , "LO"  ELLER "PILOT" . SETT ALDRI BRYTEREN MELLOM LÅSTE POSISJONER. DÅRLIG FORBRENNING OG HØYERE NIVÅER AV KARBONMONOKSID KAN VÆRE RESULTATET.**

- For å stenge av varmeapparatet dytter du ned og virr kontrollknappen med klokken til "AV" .
- FORSIKTIG: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Beskyttelesen på dette apparatet er der for å forebygge risiko for brann eller brannskår og ingen del av dette bør fjernes permanent. Den gir ikke full beskyttelse for små barn eller svekkede. La det grundig avkjøles før lagring.
- Skru knappen til "AV" posisjonen . Kontroller at brennerne er slukket før du kobler til gassbeholderen.
- FOR Å FJERNE PROPAN (G31) BEHOLDER: Fjern gasspatronen fra stativet og skru beholderen mot klokken til den er helt skrudd ut av varmeren.
- FOR Å FJERNE BUTAN/PROPAN-BLANDING (G30 + G31) PATRON: Fjern gasspatronen fra stativet og skru beholderen mot klokken til den er helt skrudd ut av adapteret.
- Når gassbeholderen fjernes så kan butan adapteret skrues mot klokken til den er helt skrudd ut av ovnen.
- Ikke bruk, lagre eller fjerne patronene i nærheten av brennbare elementer eller antenneskilder. Bytt kun gassbeholdere på et godt ventilert sted, helst utenfor, vekk fra alle antenneskilder som for eksempel åpen ild, piloter, elektriske brenner og borte fra andre mennesker.
- Propan-GAS (G31) eller butan/propan blanding (G30 + G31) patroner MÅ KOBLES FRA VARMEREN NÅR DU IKKE BRUKER DEN! Sørg for å sjekke pakningene for du kobler til en ny gasspatron til apparatet.

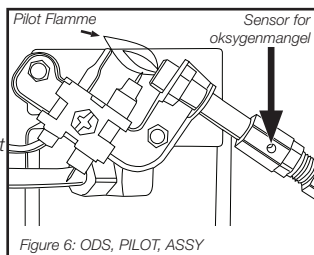


Figur 5: "Slipp knapp"

## VEDLIKEHOLD:

FORHOLDSREGLER NÅR APPARATET IKKE SKAL BRUKES OVER EN LENGRE PERIODE: Hold alltid varmeapparatets område fritt for brennbare materialer, bensin og andre brennbare gasser og væsker. Oppbevar varmeren i en pose med glidelås eller på et annet støvritt og forseglet sted når det er avkjølt mellom bruk. Hold ventilasjonsområdene (spor i bunnen og toppen på forsiden av varmeapparatet) frie til enhver tid. Inspiser pilotflammen og brenneren med jevne mellomrom under bruk. Pilotflammen skal være blå i fargen (ikke gul) og vil strekke seg utover termo. Flammen vil omgi termo like nedenfor tuppen, se figur 6. En liten gul flamme kan oppstå hvor pilotflammen og hovedbrennerens flamme møtes. Brenneren bør være lyse oransje (med en svak blå farge rundt kanten, en rød-oransje dis som er synlig på keramiske fliser er akseptabelt) og uten merkelig flamme. En blå flamme som ruller ut på toppen av den keramiske flis indikerer en oppsamling av støv, lo eller spindellev inne i foringsrøret til enheten og hovedbrenneren. Hvis piloten er gul eller brenneren har en merkelig flamme kan rengjøring være nødvendig. Bruk følgende fremgangsmåte for å inspisere foringsrørsammenstillingen og hovedbrennerens montering. Det er nødvendig å jevnlig sjekke brenneråpningen og brenner venturirøret for å sørge for at de er klare for insektreir eller spindellev som kan akkumuleres over tid. Et tett rør kan føre til brann.

1. La varmeapparatet avkjøles grundig for du utfører vedlikehold.
2. Ta patronen ut av varmeapparatet eller slå AV gassstilførselen på fjernpatronens ventil og koble slangen fra varmeapparatet.
3. Fjern de (4) fire skruene som fester bakdekselet til varmeren.
4. Vri dekselet utover fra bunnen. Utløs fra 2 klips på toppen. Sette til side.
5. Fjern de (4) fire festeskruene på brenneren og drivstoffslangen fra brenneren. Fjern brennerenheten fra baksiden av huset.
6. Inspiser innsiden av kammer for oppsamling av støv, lo eller spindellev. Om nødvendig kan du rengjøre kammeret innvendig med en støvsuger eller bruke lufttrykk. Ikke skad noen komponenter inne i kammeret under rengjøring.
7. Inspiser og rengjør hovedbrenneråpningen (gjensett inn i åpningens holder). Åpningens holder er festet til brennerenhetens venturirør med (2) to skruer.
8. Kontrollør og rengjør piloten (montert til braketten) ved hjelp av et vakuumpump eller anvend lufttrykk gjennom hullene i piloten som indikert av pilene i



9. figur 6. ADVARSEL: Bruk aldri nåler, ledninger eller lignende sylindriske gjenstander til å rengjøre piloten for å unngå å skade den kalibrerte åpningen som styrer gassstrømmen.
9. Påfør lufttrykk (maks. 30 psi.) inn i de keramiske flisene til brenneren og venturirøret for å fjerne støv, lo eller spindellev.
10. Monter hovedbrenneråpningens holder på brenneren.
11. Installer brennerenheten i varmerens hus
12. Installer drivstoffslangen og se etter lekkasjer.
13. Installer dekselet på baksiden av varmeren.

## INFORMASJON FOR FEILSØKING:

### Hvis gnistelektroden ikke produserer gnist. KONTROLL

- Gnistelektrode ødelagt - erstatt ODS (Oxygen Depletion Sensor).
- Tennerledningen er kanskje ikke koblet til gnist elektroder, jordledningen er kanskje ikke festet til rammen - fest.
- Tenningsledning skadet - erstatt.
- Piezo-tenneren defekt - erstatt gassventilenheten.

### Hvis gnistelektrode produserer gnist men piloten ikke tenner. KONTROLL

- Ingen gass til varmeren - installer engangspatron eller koble til slangen og skru på ventilen på fjernpatron.
- "PILOT" posisjonen er ikke riktig justert - snu gassknappen for til "PILOT" posisjonen og trykk ned.
- Pilot er blokkert av spindellev og skitt - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.
- Hvis pilot flammen ikke bli tent når bryteren slippes. KONTROLL
- Kontrollknappen i "PILOT" posisjonen er ikke helt trykket inn eller holdt inne lenge nok til å fjerne luften fra linjene.

- Pilotflammen omringer ikke termo - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.

- Pilotsystem defekt - erstatt.

- Tippebryter ledninger koblet fra - koble til.

### Hvis hovedbrenneren ikke tennes. KONTROLL

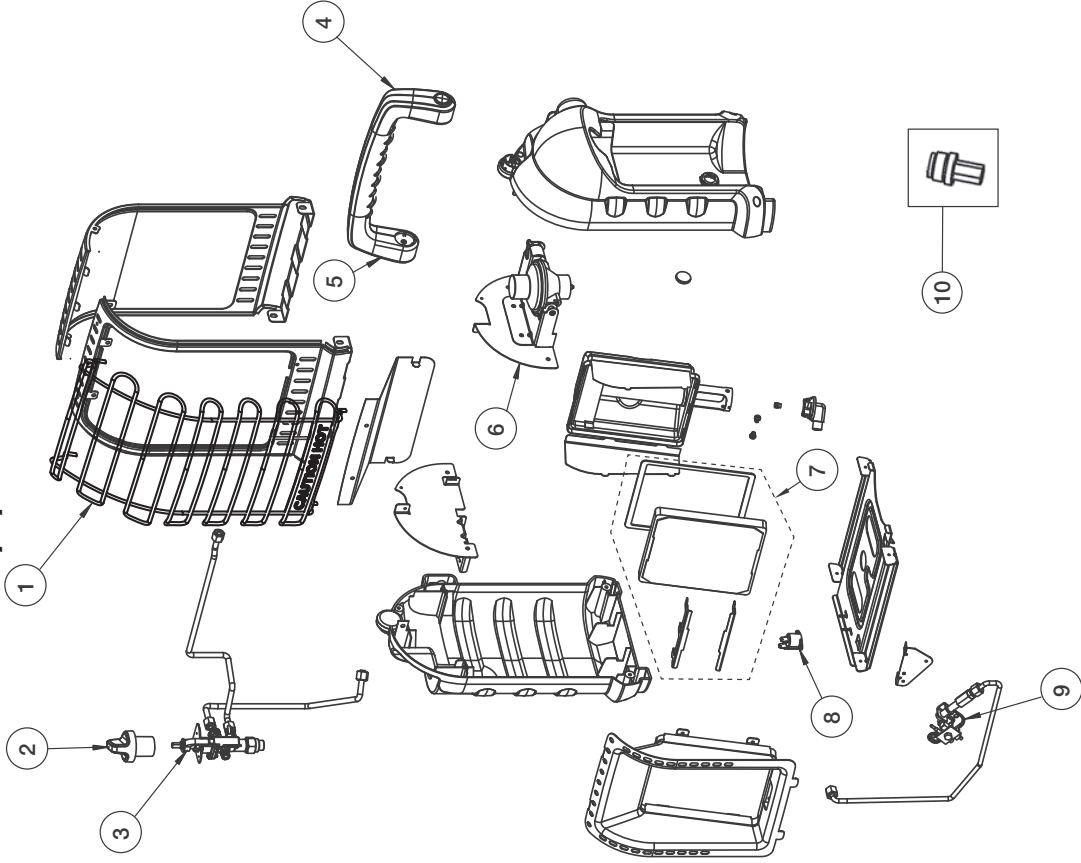
- Hovedbrenneråpningen er blokkert - rengjør brenner, se VEDLIKEHOLD.

### Hvis varmeren kontinuerlig slås "OFF" under normal drift. KONTROLL

- Pilot blokkert - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.
- Tilfør minimum friskluft åpning på 15,24 kvadratcentimeter, (eksempel 7,62 cm x 7,62 cm åpning).
- Tipp-over bryteren aktiveres ved å dulte borti varmeren. Tenn på nytt
- Regulator defekt - Bytt regulator.
- Intern kontaminering - Bytt reguleringsventil og regulator.
- Ring Tekniske tjenester for ytterligere informasjon.

**DEWALT • Portabel propanvarmer • Modell DXRH008E**

**IKKE LA VARMEREN STÅ UTEN TILSYN MENS DU BRENNER!**



**DXRH008E RERSTATNINGSDELELISTE:**

Nei	Beskrivelse	Del #
1	Vakt	32182
2	Knapp, ventil, sikkerhet	32076
3	Ventil, hjul, kontroll	32054
4	Håndtak, bakside, plastikk, svart	32183
5	Håndtak, front, plastikk, svart	32184
6	Hjul, regulator, med støtte	75198
7	Flis, Erstatningssett	33088
8	Bryter, tippover	73403
9	ODS, Pilot, Assy	73396
10	Butan Adapter	15159

# DEWALT®

## BRUKSANVISNING OG BRUKERMANUAL

PORTABEL (G31) OG BUTAN/ PROPAN BLANDING(G30 + G31)  
VARMER FOR REKREASJONELL-, KOMMERSIELL- OG NØDBRUK  
INNENDØRS DXRH008E

### ⚠ ADVARSEL:

BRUK KUN RESERVEDELER FRA PRODUSENTEN. BRUK AV ANDRE DELER KAN FORÅRSAKE PERSONSKADE ELLER DØD. RESERVEDELER ER KUN TILGJENGELIG DIREKTE FRA FABRIKKEN OG MÅ INSTALLERES AV KVALIFISERT SERVICEBYRÅ.

### INFORMASJON FOR DELEBESTILLING:

PURCHASING: Accessories may be purchased at any DeWALT® local dealer or direct from the factory

### FOR INFORMATION REGARDING SERVICE:

www.DEWALT.com

www.2helpU.com

Inkluder modellnummer, kjøpsdato og en beskrivelse av problemet i all kommunikasjon.

### BEGRENSET GARANTI

DeWALT® garanterer sine varmeovner og tilbehøer for å være fri for defekter i materiale og utførelse i en periode på to år fra kjøpsdato.

DeWALT® vil reparere eller erstatte dette produktet gratis hvis det har vist seg å være defekt i løpet av to år og det returneres til forhandleren med kjøpsbevis innenfor garantiperioden.

For Sale in the following countries:



GB



DE



FR



IT



NL



DK



SE



FI



NO

Dette produktet er dekket av ett eller flere patenter i påvente. Vennligst se <http://www.enercogroupinc.com/patents> for mer informasjon

DeWALT®, GUARANTEED TOUGH® and the yellow and black color scheme are trademarks of the DeWALT Industrial Tool Co., used under license. ©2020 DeWALT. EGI/Enerco Group Inc. Under license from DeWALT Industrial Tool Co

**CE** 2797/20  
EN 449:2002+A1:2007  
EN 521:2006  
TP 6.39